

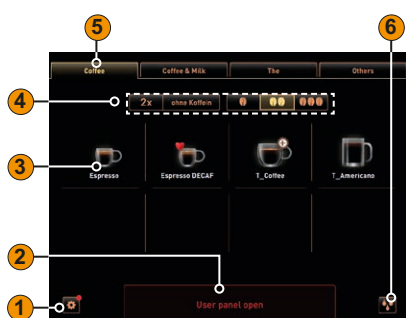
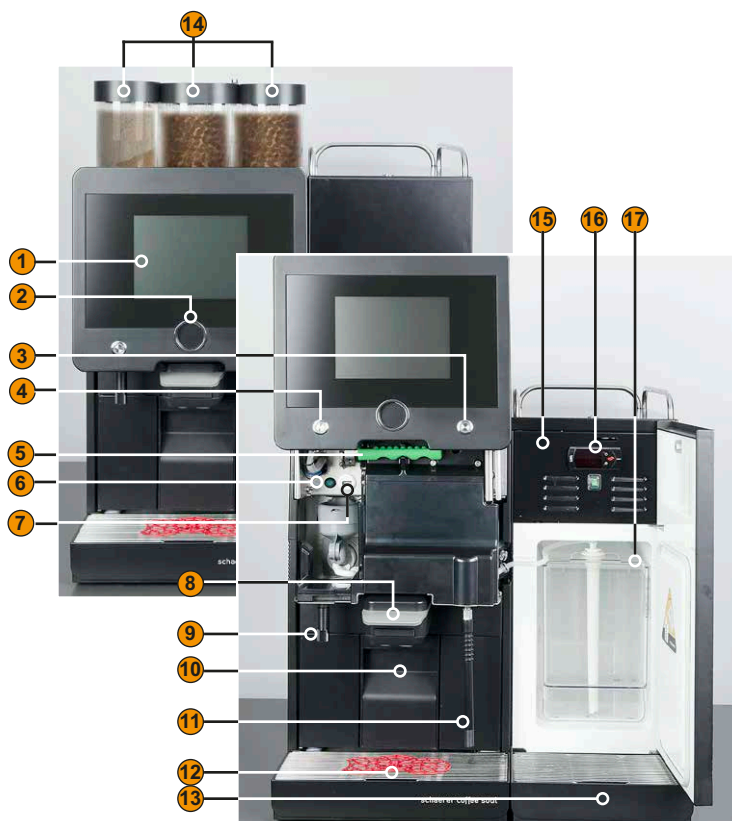
Schaerer Coffee Soul

操作指示

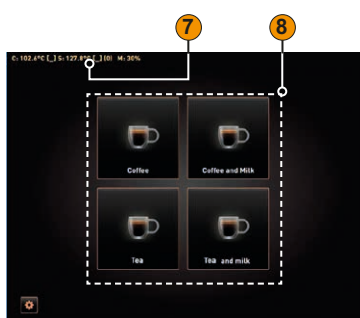
V03 / 07.2018



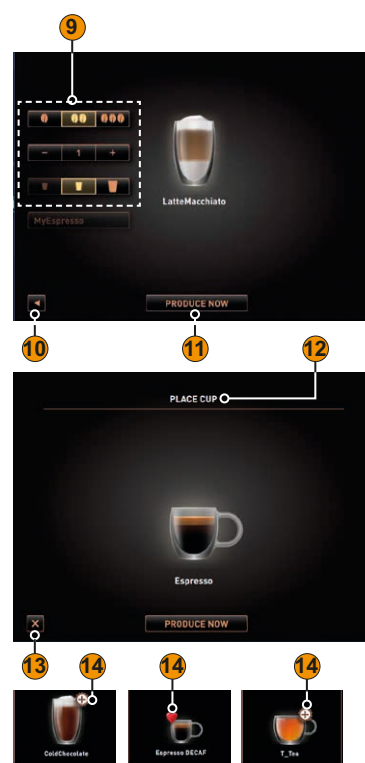
- 1 操作面板觸控式螢幕
- 2 數位壓力計
- 3 蒸氣按鍵 (選項)
- 4 熱水按鍵 (選項)
- 5 咖啡豆槽與粉末槽解鎖裝置
- 6 機器啟動按鈕
- 7 USB 接口
- 8 飲品出口
- 9 熱水出口 (選項)
- 10 咖啡渣抽屜
- 11 蒸氣棒 (選配)
- 12 機器滴水盤
- 13 冷卻裝置滴水盤
- 14 1 個咖啡豆槽 (標配)
- 15 冷卻裝置 (標配)
- 16 冷卻裝置操作元件
- 17 牛奶罐全組 (標配)



- 1 服務選單
- 2 錯誤訊息
- 3 供選擇的飲品按鍵
- 4 飲品選項
- 5 最多含 4 個飲品索引的操作介面
- 6 機器沖洗
- 7 工具提示 (溫度)



- 8 飲品群組操作介面
- 9 飲品輸出選項
- 10 [<] 返回按鍵
- 11 [開始輸出] 按鍵
- 12 執行動作要求
- 13 取消選擇
- 14 飲品選項符號



Schaerer Coffee Soul

操作指示

V03 / 07.2018

出版商

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

版

版本 03 | 07.2018

軟件

V3.4.2

概念和編輯

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

版權所有 ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

此文件被版權所保護。該公司保留所有權利。未經舍雷爾公司的書面同意，您不被允許將此文件複製、分發、使用電子系統傳送或翻譯成另一種語言。此說明適用於整個文檔以及個別章節。本文件的內容是基于此文件在被印刷時的最新數據。舍雷爾公司保留權利，可在任何時間作出正確的更改或修正，並無須作出新的通知。此手冊內的所有圖片、插圖及顯示訊息僅屬例子！通過廣泛的選項，機器可與這裏所顯示的有不同之處。舍雷爾公司只全權負責原版德文文件的內容。

目錄

1 引言	6	5.4.2 附加設備	37
1.1 歡迎	6	5.5 觸控式螢幕主窗口	41
1.2 標識和符號	6	5.5.1 操作介面概覽	41
2 常規安全提示	8	5.5.2 觸控式螢幕操作按鍵概覽	43
2.1 使用者風險	8	5.5.3 [登入 / 登出] 配置	46
2.2 機器風險	10	5.5.4 服務選單概覽	48
3 產品描述	11	5.5.5 服務選單功能範圍	49
3.1 指定用途	11	5.6 填注和連接	52
3.2 供貨範圍和配件	12	5.6.1 咖啡豆	52
3.3 選配件和附加設備	13	5.6.2 水	53
3.4 技術資料	17	5.6.3 自動粉末 (選項)	53
3.5 銘牌	18	5.6.4 Best Foam™ 牛奶系統 (選項)	54
3.5.1 型號和款式的名稱	18	5.7 定位飲品出口和杯子	56
3.6 飲品種類和製飲效率	18	5.7.1 飲品出口定位	56
3.7 一致性聲明	19	5.7.2 杯子定位輔助	57
3.7.1 製造商地址	19	5.8 飲品選擇	58
3.7.2 引用標準	19	5.8.1 飲品選擇的概覽	58
4 安裝和調試	21	5.8.2 選擇飲品的步驟順序	59
4.1 安放	21	5.8.3 透過投入槽製作的咖啡飲品	61
4.1.1 安裝位置	21	5.8.4 熱水或外部蒸氣 (選項)	62
4.1.2 氣候條件	21	5.9 輸出選項	63
4.2 能源供應	22	5.9.1 停止正在進行的輸出	63
4.2.1 條件	22	5.9.2 飲品預選	63
4.2.2 電源連接電纜	22	5.9.3 [溫水沖洗] 選擇項	63
4.2.3 連接負荷	22	5.10 搭配結算系統的飲品輸出 (選項)	64
4.3 主裝置供水 / 水出口	23	5.10.1 飲品付費 (選項)	64
4.3.1 條件	23	5.10.2 信用點數顯示 (選項)	65
4.3.2 連接負荷	23	5.10.3 取消飲品選擇 (選項)	65
4.3.3 外部飲用水箱和廢水箱	23	5.11 清空	66
4.4 安裝	24	5.11.1 咖啡粉盒	66
4.4.1 打開機器包裝	24	5.11.2 廢水箱	66
4.4.2 電源接頭	24	5.12 運輸條件	67
4.4.3 附加設備的介面 (選項)	26	5.13 關閉	68
4.4.4 牛奶介面的擠壓閥	28	5.13.1 運行結束	68
4.4.5 自動偵錯程式	29	5.13.2 較長停機時間 (1 周以上)	68
4.5 拆卸和廢棄處理	29	5.13.3 附加設備關機	69
5 操作	30	6 清潔	70
5.1 操作面板	30	6.1 清洗時間間隔	70
5.1.1 打開操作面板	30	6.2 清潔計畫已啟用	70
5.1.2 關閉操作面板	30	6.2.1 「Schaerer 默認」的清潔計畫	71
5.2 機器上的操作元件	31	6.2.2 「手動」清潔計畫	72
5.2.1 外部機器操作元件	31	6.3 清潔等級	72
5.2.2 內部機器操作元件	33	6.4 清潔要求	73
5.3 開啟前檢查	36	6.5 強制清洗	74
5.4 開啟	37	6.6 清潔劑	75
5.4.1 咖啡機	37	6.6.1 清潔藥片 「Coffeepure tabs」	75
		6.6.2 牛奶系統的清潔粉 (Milkpure powder Box)	75
		6.7 沖洗間隔時間	75
		6.8 每次填注前	76
		6.8.1 外部飲用水箱 (選項)	76

6.9 每日機器清潔.....	77	8.8.2 資訊 (品質管制員).....	128
6.9.1 顯示幕引導的清潔程序.....	77	8.9 機器維護人員配置.....	129
6.9.2 清洗咖啡渣槽.....	82	8.9.1 配置 (機器維護人員).....	129
6.9.3 清洗沖泡室.....	83	8.9.2 資訊 (機器維護人員).....	129
6.9.4 清潔滴水盤和滴水網.....	83	9 故障排除.....	130
6.9.5 清潔牛奶罐 (選項).....	83	9.1 「智慧資訊」視窗.....	130
6.9.6 清潔冷卻裝置 (選項).....	84	9.2 顯示幕顯示故障訊息.....	131
6.9.7 清洗觸控式螢幕.....	84	9.3 顯示幕無法報告的故障.....	133
6.9.8 清潔蒸氣棒 (選項).....	85	10 注意事項.....	134
6.9.9 清潔外部飲用水槽 (選項).....	85	10.1 清潔劑.....	134
6.9.10 清潔外部廢水箱 (選項).....	86	10.1.1 使用.....	134
6.9.11 清潔附加設備 (選項).....	86	10.1.2 貯存.....	134
6.10 每週清洗.....	86	10.1.3 廢棄處理.....	134
6.10.1 清洗咖啡豆槽.....	86	10.1.4 緊急情況諮詢處.....	134
6.11 需要時.....	87	10.2 衛生條例.....	135
6.11.1 清潔飲品出口下部.....	87	10.2.1 水.....	135
6.11.2 清洗沖泡裝置.....	88	10.2.2 咖啡.....	135
6.11.3 清潔粉末槽 (選項).....	90	10.2.3 牛奶.....	136
6.11.4 冷卻裝置除霜 (選項).....	91	10.2.4 自動粉末 / 即溶粉末.....	136
6.11.5 清洗外部表面.....	92	11 擔保.....	137
6.12 HACCP 清洗方案.....	92	11.1 用戶責任.....	137
6.12.1 清潔規定和條件.....	92	11.2 質保和賠償責任.....	137
7 服務和維護.....	94		
7.1 除鈣.....	94		
7.1.1 「Uptime!」除鈣劑.....	94		
7.1.2 除鈣濾心.....	94		
7.1.3 除鈣預備工作.....	95		
7.1.4 開啟除鈣程序.....	95		
7.1.5 除鈣程序中的步驟順序.....	96		
7.1.6 除鈣濾心廢棄處理.....	100		
7.2 外部濾水器.....	100		
7.3 咖啡機保養.....	101		
7.3.1 服務程式.....	101		
8 程式設定.....	102		
8.1 概覽.....	102		
8.2 導航.....	102		
8.3 USB 介面.....	105		
8.4 配置.....	106		
8.4.1 配置授權的概覽.....	106		
8.5 管理員設定檔.....	106		
8.5.1 系統 (管理員).....	107		
8.5.2 配置 (管理員).....	108		
8.5.3 服務 (管理員).....	110		
8.5.4 資訊 (管理員).....	111		
8.6 計費器和精簡的計費器配置.....	114		
8.6.1 配置 (計費器和精簡的計費).....	115		
8.6.2 資訊 (計費器和精簡的計費).....	121		
8.7 服務經理配置.....	123		
8.7.1 配置 (服務主管).....	124		
8.7.2 資訊 (服務主管).....	124		
8.8 品質管制員配置.....	127		
8.8.1 配置 (品質管制員).....	128		

1 引言

1.1 歡迎

本款咖啡機是我們最新研製的全自動咖啡機。其設計充分體現了我們的核心技術以及數十年的相關經驗。

本使用說明書為您介紹了這款咖啡機及其使用和清潔方法。如果未按照本說明書中的相關提示使用咖啡機，由此造成的損失我們不承擔任何責任。但本說明書可能未考慮到所有可能的用途！如需瞭解更詳細的訊息，請聯繫我們的客服。

咖啡機的性能取決於正確的使用和維護。請您在第一次使用咖啡機前仔細閱讀使用說明書，並將說明書妥善保管，以供隨時取閱。

祝您使用愉快！

1.2 標識和符號



另見「一般性安全提示」章。

在本使用說明書中使用了下列標識和符號，提示危險和特殊事項：



⚠ 危險

直接的危險情況，可能由於觸電而造成重傷或死亡。
務必遵守預防此類危險的措施。



⚠ 警告

一般性危險情況，可能造成重傷。
務必遵守預防此類危險的措施。



⚠ 小心

一般性危險情況，可能造成輕傷。
務必遵守預防此類危險的措施。



提示

存在可能造成機器損壞的情況。
務必遵守預防此類危險的措施。



⚠ 小心

高溫液體。可能造成燙傷的危險情況。出口處存在危險性。下文僅採用符號進行標記。
務必遵守預防此類危險的措施。



⚠ 小心

高溫蒸氣。可能造成燙傷的危險情況。出口處存在此類危險。下文僅採用符號進行標記。
務必遵守預防此類危險的措施。

**! 小心**

高溫表面。可能造成燙傷的危險情況。出口處以及熱杯器位置 (選配件) 都存在此類危險。下文中僅採用符號進行標記。

務必遵守預防此類危險的措施。

**! 小心**

壓傷危險。可能造成夾傷的危險情況。下文中僅採用符號進行標記。

務必遵守預防此類危險的措施。

**! 警告**

中毒危險。可能造成中毒的危險情況。下文中僅採用符號進行標記。

務必遵守預防此類危險的措施。



2 常規安全提示

Schaerer AG 產品的重要特徵之一是具有最佳的安全性。只有遵守下一章關於避免傷害和健康威脅的規定，才能保證安全裝置有效發揮性能。



見 可以向 Schaerer AG 索要安全提示，或者直接從網頁 (<http://www.schaerer.com/member>) 上在 MediaCentre 中下載。章。

2.1 使用者風險



⚠ 小心

誤用咖啡機可能造成輕傷。

務必遵守以下幾點事項：

- 使用前請仔細閱讀使用說明。
- 只允許技術服務人員進入機器的服務區域。
- 如果咖啡機不能正常運行或已損壞，則請勿使用。
- 禁止改動內置的安全裝置。
- 不得接觸高溫機器部件。
- 在受到監督或接受過設備安全使用指導的情況下，並且了解其中的危險，8 週歲與更大的兒童、身體、感知或精神能力下降或者缺乏經驗和知識的人員均可使用本設備。不允許讓兒童使用本裝置玩耍。在未受監督的情況下，不允許由兒童進行清潔和保養。僅允許熟知本設備並具有相關經驗的人員執行此類作業，特別是涉及到安全和衛生方面。
- 咖啡機須安裝在可以隨時照看和保養的位置。
- 自助使用以及服務使用時必須由受過培訓的人員進行監督，以保證遵守維護條例以及隨時解決使用問題。
- 咖啡豆槽只能裝入咖啡豆，咖啡粉盒只能投入自動粉末，手動入口處只能手動投入研磨咖啡（或者在清潔過程中投入清潔藥片）。



⚠ 危險

觸電危險。誤用電氣設備可能有觸電危險。

務必遵守以下幾點事項：

- 電氣設備作業只能由專業電氣人員執行。
- 本機器必須接入配有保險絲保護的電路（我們建議通過一個漏電保護器敷設接線）。
- 注意關於低電壓的相關規定以及國家或者地方性安全條例和規定。
- 連接時必須按照規定接地並且防止觸電。
- 電壓必須與設備銘牌說明一致。
- 不得接觸帶電部件。
- 在進行維護工作前務必關閉主開關，將設備與電源斷開。
- 設備的所有接頭必須可以與電網斷開。在設備的操作地點必須隨時可以查看到已斷開的連接，或者透過鎖定方式確保斷電。
- 只能由專業的技術服務人員更換電源線。



**! 小心**

帶有添加物或殘餘物的飲品可能會引起過敏。

務必遵守以下幾點事項：

- 在自己操作使用時，機器上安裝的提示牌提供了對可能使用的引起過敏的附加產品的提示。
- 在操作使用時，受過培訓的人員要了解可能使用的引起過敏的附加產品。

**! 警告**

吞食清潔劑有中毒危險。

請務必遵守以下幾點：

- 將清潔劑儲存在遠離兒童和未授權人的地方。
- 不得吞食清潔劑。
- 不得將清潔劑與其它化學藥品或者酸性物質混合。
- 不得將清潔劑加入牛奶罐內。
- 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱（內部 / 外部）。
- 清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途（參見標籤）。
- 使用清潔劑時不得進食或者飲用水。
- 使用清潔劑的過程中注意確保通風良好。
- 使用清潔劑時戴上防護手套。
- 使用除鈣劑時戴上防護眼鏡。
- 使用清潔劑後請立即徹底沖洗雙手。



使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明資訊。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取（參見清潔劑包裝）。

**! 小心**

高溫液體。飲品、熱水和蒸氣出口處有燙傷危險。

飲品輸出或者清潔時請勿將手置於出口下方。

**! 小心**

高溫表面。出口處和沖泡裝置溫度很高。

只允許接觸出口處的預設把手。

待咖啡機冷卻後才能清潔沖泡裝置。

**! 小心**

壓傷危險。接觸任何活動的部件均有被壓傷的危險。

只允許接觸出口處的預設把手。

咖啡機開機後不得將手伸入咖啡豆槽和咖啡粉槽，或沖泡裝置內。

2.2 機器風險



提示

誤用咖啡機可能造成咖啡機損壞或者咖啡機髒污。

務必遵守以下幾點事項：

- 如果水的碳酸鹽硬度高於 5°dKH，則預連接水垢過濾器，否則水垢可能損壞咖啡機。
- 考慮到保險法規，務必注意，運行完畢後關閉主進水閥（配有主裝置供水的咖啡機）並關閉電源主開關或者拔下電源插頭。
- 注意關於低電壓的相關規定以及國家或者地方性安全條例和規定。
- 如果水供給被鎖閉，不得運行設備。否則鍋爐不能進行加注，幫浦「空」轉。
- Schaerer AG 建議在供水軟管中安裝一個止回閥（現場），避免軟管破裂時水流出。
- 供水裝置較長時間停機後（例如企業放假），首先清潔咖啡機，然後重新開啟。
- 保護咖啡機不受天氣影響（結冰、潮濕等）。
- 只能由具有資質的技術維修人員排除故障。
- 只能使用 Schaerer AG 原裝配件。
- 出現外部明顯損傷或者洩漏時，立即通知服務合作夥伴進行修理或更換。
- 不得用水沖洗設備或者使用蒸氣清潔機進行清潔。
- 不可將裝置擺置於使用水柱的平面上。
- 使用焦糖咖啡（芳香咖啡）後須在當日將沖泡裝置清潔兩次。



提示

誤用咖啡機可能造成咖啡機損壞或者咖啡機髒污。

務必遵守以下幾點事項：

- 咖啡豆槽只能裝入咖啡豆，咖啡粉槽只能投入自動式粉料，投入槽投入研磨咖啡（或者在清潔過程中投入清潔藥片）。
- 不得使用凍乾咖啡，否則會粘結沖泡裝置。
- 如果咖啡機和 / 或附加設備在低於 10°C 的溫度下運輸，則必須將咖啡機和 / 或附加設備置於室溫下三小時，然後才能連接咖啡機和 / 或附加設備的電源並開機。如果未遵守這一規定，可能會因為冷凝水而造成短路危險或者對電氣部件造成損壞。
- 務必使用機器隨附的新軟管套件（飲用水 / 廢水管）。不得使用破舊的軟管套件。

3 產品描述

3.1 指定用途

這部 Schaerer Coffee Soul (SCSoul / SCS) 咖啡機專為各類型與組合的咖啡飲品、熱水、奶類飲品和粉類飲品 (配料和巧克力) 所設計，並輸出至各式杯子或壺內。

本設備專用於飯店、餐飲或類似場所的商業用途。本裝置允許安裝於自助服務場所與無人看守使用。本裝置允許在商店、辦公室或類似的工作環境、飯店、汽車旅館和早餐膳宿中使用，並可由非專業人員或客戶操作。

在受到監督或接受過設備安全使用指導的情況下，並且了解其中的危險，8 週歲與更大的兒童、身體、感知或精神能力下降或者缺乏經驗和知識的人員均可使用本設備。不允許讓兒童使用本裝置玩耍。在未受監督的情況下，不允許由兒童進行清潔和保養。僅允許熟知本設備並具有相關經驗的人員執行此類作業，特別是涉及到安全和衛生方面。



請參考 Schaerer AG 的條款和條件及附上的使用說明書以獲知更多有關此咖啡機的運用。其它或另外的使用不符合規定。製造商不負責由此產生的損失



提示

咖啡機的可能危險錯誤操作可能會導致咖啡機損壞

這部 Schaerer Coffee Soul (SCSoul) 咖啡機絕不可用於加熱或輸出任何除了所列舉或低溫奶類飲品 (巴氏德殺菌、均質化、超高溫短時間殺菌後) 之外的液體。

3.2 供貨範圍和配件

數量	名稱	產品編號
文件		
1	使用說明書	**
1*	附件說明 熱杯器 + Cup & Cool	**
1*	側立冷卻裝置操作指引	**
清潔 / 保養供貨範圍		
1	Milkpure powder & Coffee pure tabs 第一套送貨	075350
1	毛刷 75-40 (沖泡室)	067409
1	1l bl 清潔容器	33.2593.6000
1	1l bl 清潔容器蓋罩	33.2593.7000
1	清潔刷	33.1521.9000
1	清潔毛刷 (飲品出口)	062951
機器供貨範圍		
1	滴水盤	079018
1	滴水網	079256
1	電路板插條蓋	079032
1	冷卻裝置連接金屬片	079266
一般供貨範圍		
1	量勺	067111
1	大螺旋形軟管 20 PVC	074043
1	1 杯用杯子定位輔助	079518
1	1-2 杯用杯子定位輔助	079519
1	鍍裝軟管 DN8X1500 ÜM3/8-ÜM3/4 90°	33.2292.1000
1	軟管夾環 28 Nylon sw	079530
1	控制線 CAN Mini-DIN 6 針腳 1m	079517
1*	電源線 CH 3x1mm2 10A 2 插頭	063261*
牛奶系統供貨範圍 *		
1	牛奶罐 + 蓋罩 BKE 10l	074327
1	軟管接頭 Plug&Clean	33.2427.5000
1	牛奶罐立管 260	33.2496.6000
*	左側牛奶連接系統組件, UC 或 CM	—
除鈣配件 ***		
1	除鈣濾心	079293

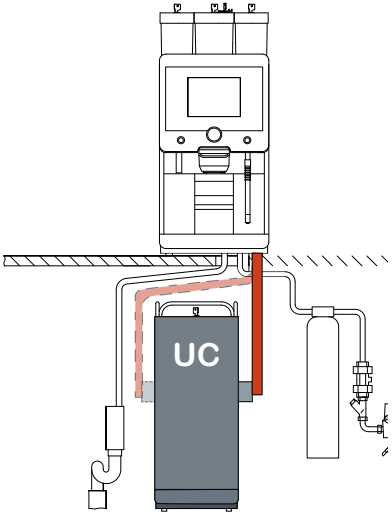
* 根據機器規格。

** 取決於語言的產品編號。

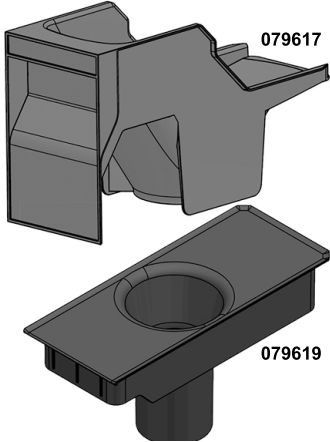
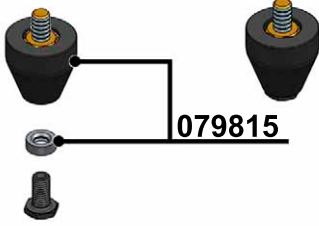
*** 不包含於供貨範圍。

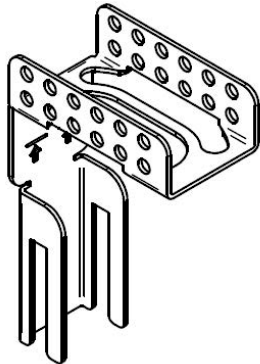
3.3 選配件和附加設備

示例	選項	說明
	蒸氣出口 「Powersteam」 (飲品出口右側)	搭配「Powersteam」的外部蒸氣棒可達到有如咖啡師風格的獨立手動牛奶加熱與牛奶泡沫。 「Powersteam 蒸氣棒」為不可加裝的選項配件。
	外部熱水 (飲品出口左側)	外部熱水輸出可在飲品出口左側進行獨立手動的輸出方式。 「外部熱水」為不可加裝的選項配件。
	第二部研磨器	安裝在中間研磨器右側的第二部研磨器可使用濃縮咖啡豆或無咖啡因的咖啡豆。 「第二部研磨器」為不可加裝的選項配件。 咖啡豆槽類型 (尚未供貨): 標準型咖啡豆槽 1200 g 擴充型咖啡豆槽 2000 g 精簡型咖啡豆槽 1000 g
	粉末系統 巧克力或配料	安裝在中間標準型研磨器左側的粉末系統，可滿足使用巧克力或配料的需求。 「粉末系統」為不可加裝的選項配件。
	Best Foam™ 牛奶系統	「Best Foam™」功能可達到有如咖啡師風格的整合式自動牛奶加熱和牛奶泡沫。 可輸出冷牛奶和冷奶泡。 「Best Foam™」為不可加裝的選項配件。 冷卻裝置為「Best Foam™」功能的必備裝置。

示例	選項	說明
	側立冷卻裝置	側立冷卻裝置可置於咖啡機的左側或右側位置。同樣也可置於台下。咖啡機牛奶接頭的標準配置為朝右側。 <i>放置在機器右側時，則需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i> 冷卻裝置具有一個 10 l 的奶罐及帶有滴水格柵的獨立滴水盤（可取下）。
 	Centre Milk (CM) 側立冷卻裝置 將側立冷卻裝置作為台下式 (UC) 設備使用	也可將側立冷卻裝置置於兩部機器的中間，從而支援 Centre Milk 的功能。 具備 Centre Milk 功能的側立冷卻裝置可同時提供牛奶至 2 部咖啡機。 也可將側立冷卻裝置置於台面下方 (UC)。 <i>放置在機器右側時，則需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i>
	台下式冷卻裝置 (UC)*	下置式冷卻裝置安裝於機器下方。 冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐。 配有 Centre Milk 設備的台下式冷卻裝置可同時為 2 台機器供奶。 <i>使用台下式冷卻裝置時需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i>

示例	選項	說明
	Cup & Cool (窄款)	窄款 Cup & Cool 附加設備可放置在咖啡機的左側或右側。咖啡機牛奶接頭的標準配置為朝右側。 <i>放置在機器右側時，則需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i> 冷卻裝置具有一個 4 l 的奶罐，並提供可擺放約 45 到 198 個杯子的位置。
	Cup & Cool (寬款) 支援 Centre Milk (CM)	寬款 Cup & Cool 附加設備可放置在咖啡機的左側或右側。咖啡機牛奶接頭的標準配置為朝右側。 也可將 Cup & Cool 附加設備置於兩部機器的中間，從而支援 Centre Milk 的功能。 冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐，並提供可擺放約 44 到 160 個杯子的位置。 <i>放置在機器右側時，則需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i>
	下置式冷卻裝置	下置式冷卻裝置直接置於咖啡機下方。咖啡機牛奶接頭的標準配置為朝右側。 <i>使用下置式冷卻裝置時需要改裝。下置式冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i> 冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐。
	外部廢水箱和飲用水箱監控	透過具備外部污水及飲用水箱的選配裝置，可實現咖啡機移動使用的要求。 這兩組水箱的水平液位可受監控，並可自軟體版本 v2.0 起進行加裝。

示例	選項	說明
	UC 咖啡渣投擲口	咖啡粉盒和咖啡機底部有一個開口，並延伸至櫃檯中。這樣咖啡渣將被收集到櫃檯下方的一個大容器中。 透過台式咖啡渣投擲口可收集更多咖啡渣餅。 「UC 咖啡渣投擲口」為可加裝的選項配件。
	UC 咖啡渣投擲口加裝組件	檯式咖啡渣投擲口可透過以下加裝組件不須工具自行改裝： • 079617 咖啡渣投擲口咖啡渣槽 • 079619 咖啡渣投擲口裝置底部墊件 不包含桌檯下方的收集容器。
	機腳 高度 40 mm	機腳將擺設桌面的距離提高 40 mm。 
	沖泡加速器	沖泡加速器可以實現在最短時間內更高效地輸出大杯飲品（例如美式咖啡），而飲品品質更好。 「加快沖泡器」為不可加裝的選項配件。

示例	選項	說明
	支付系統 *	(*) 此支付系統為目前尚未供貨的選項。 可以連接符合 MDB 標準的市場通用型支付系統。 可能的接口： • MDB-S • DIVA2 • DIVA2 Max 連接吧台系統和收銀系統： • 透過 E- 協議 • 透過 CSI 通訊協定 錢幣與代幣檢驗器或換幣機可放置於機器的左側或右側。 「支付系統」為可加裝的選項配件。
	廢水出口軟管支架	可優化廢水排出，並防止污水回流。 支架在安裝處插在廢水出口上。 廢水軟管末端可固定於支架上，以達到最佳排水效果。

3.4 技術資料

Schaerer Coffee Soul 額定功率 *	蒸氣爐	熱水爐
	3000 W	3000 W

運行溫度	蒸氣爐	熱水爐
最低運行溫度 (T min.)	10°C	10°C
最高運行溫度 (T max.)	192°C	192°C
運行溫度	140°C	95°C

超壓	蒸氣爐	熱水爐
工作超壓	2.5 bar	2.5 bar
允許的運行超壓 (p max.)	12 bar	12 bar
檢測超壓	24 bar	24 bar

容量	
飲水容量	主裝置供水
咖啡豆槽容量	各 ±1200 g
咖啡粉盒容量	60 – 70 個咖啡渣塊

尺寸	
無附加設備的寬度	330 mm
含冷卻裝置的寬度	723 mm
含咖啡豆槽與鑰匙高度	761 mm

尺寸	
深	600 mm
重量	
淨重	± 55 kg
聲壓級	
持續聲壓級	< 70 dB (A)

保留技術更改權利。

* 特殊裝備參見型號銘牌。參考數值均屬於基本配置。

** 無論哪種運行模式，操作人員工作場所的 A 加權聲壓級（慢）和 Lpa（脈衝）都低於 70 dB (A)。

3.5 銘牌

銘牌位於機器前側的右側殼體後方。

- ▶ 為能更方便進入，請將咖啡渣抽屜從機器略微拉出。
- ▶ 打開咖啡渣抽屜旁邊的右側殼體。
- ▶ 機器出現故障或需要維修時請提供銘牌上的資料。



若前側銘牌再也無法辨識，尚有第二張銘牌位於機器後側內部。只有服務技術人員才可接觸此部份。

3.5.1 型號和款式的名稱

類型	模式
Schaerer Coffee Soul (SCSoul)	無衍生款

3.6 飲品種類和製飲效率

根據不同的機器類型和選項，可以準備如下飲品：

每小時 230V AC 單相製飲效率		
濃縮咖啡 50-60 ml	± 180 杯	
咖啡 120 ml	± 180 杯	
飲品	標準	選項
芮斯崔朵	X	
濃縮咖啡	X	

飲品	標準	選項
咖啡 / 奶油咖啡	X	
一小壺 (250 ml)	X	
一壺 (500 ml)	X	
美式咖啡		X
清淡美式咖啡		X
牛奶咖啡 / 盤	X	
卡布奇諾	X	
拿鐵瑪奇朵	X	
咖啡瑪奇朵	X	
Chociatto		X
熱巧克力		X
平白咖啡	X	
冷牛奶	X	
熱牛奶	X	
熱奶泡	X	
冷奶泡	X	
Best Foam™ 奶泡	X	
熱水 (內建)	X	
外部熱水		X
蒸氣		X
粉末飲品		X
即溶飲品		X
* 烈酒咖啡	X	
(*) 尚未供貨		



另見「操作」-「飲品選擇與輸出」-「熱水或外部蒸氣」。章。

3.7 一致性聲明

3.7.1 製造商地址

製造商	技術文件負責人
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil 電話：+41 (0)32 681 62 00 傳真：+41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

3.7.2 引用標準

上述製造商茲此聲明，本機器符合上述指令的所有相關規定。如果未經我方許可擅自改動本設備，則本聲明失效。已經應用了以下標準：為了確保正確實施這些要求，我方採用了由德國機動車監督協會 (DEKRA) 按照 ISO 9001 和 14001 標準認證的品質管制系統。

製造商承擔制定本符合性聲明的獨立責任。上述聲明事項符合歐洲議會和理事會於 2011 年 6 月 8 日通過的 2011/65/EC 指令中有關限制在電氣和電子設備中使用某些有害物質的規定。

針對 CE 一致性

機械指令 2006/42/EG

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

EMC 指令 2014/30/EC

- EN 55014-1:2006 +A1 +A2
- EN 55014-2:1997 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

RoHS 指令 2011/65/EU

為符合歐洲法規

- 歐盟第 10/2011 號法規
- 歐盟第 1935/2004 號法規
- 歐盟第 2023/2006 號法規
- WEEE 2012/19/EG

國際 (CB) 認證

安全性

- IEC 60335
- IEC 60335-2-75

EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-3

4 安裝和調試



應按照個聯邦、各國或當地現行電氣和衛生規定安裝機器。其中包括採取足夠的回流保護措施。



! 小心

尖銳的包裝材質可能造成受傷。切割緊固帶可能造成眼睛受傷。

拆封機器時，請配戴手套和防護眼鏡。



! 小心

牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

在安裝、首次運作或重新首次運作後，請務必進行清潔。

在第一次飲品輸出前，進行由顯示幕所引導的清潔程序。



見「清潔」-「每日機器清潔」-「顯示幕引導清潔程序」。章。

4.1 安放

4.1.1 安裝位置



提示

對機器構成危險！下列條件適合咖啡機放置。如果無法滿足這些條件，則可能損壞機器。

務必遵守以下條件：

- 安裝場地必須穩固、平坦，在承受咖啡機重量的情況下不會變形。
- 禁止置於高溫表面或熱源附近。
- 咖啡機的安放需確保經過培訓的人員能夠隨時對其進行照看。
- 現場安裝圖紙規定的能源介面與機器位置之間的距離不得超過 1 m。
- 遵守當地廚房技術之有效規定。

為維護和操作保留空間：

- 頂部空餘空間用以填裝咖啡豆。
- 機器後方與牆壁至少須有 5 cm 的距離（空氣流通）。

4.1.2 氣候條件



提示

對機器構成危險！下述氣候條件適合放置咖啡機。如果無法確保這些條件，則可能損壞機器。

務必遵守以下條件：

- 周圍溫度保持在 +10°C 至 +40°C (50° F 至 104° F)。
- 相對空氣濕度最大為 80 % rF。
- 本咖啡機僅為室內使用而設計。不得在戶外使用，以免受到天氣影響（雨、雪、霜凍）！

如果咖啡機所處的環境溫度低於 0 °C：

- ▶ 調試前請聯繫客服。

4.2 能源供應

4.2.1 條件

必須根據所在國的相關規定進行電氣連接。銘牌上所標明的電壓必須符合安裝點的電源電壓。



! 危險

觸電危險！直接的危險情況，可能由於觸電而造成重傷或死亡。

務必遵守以下幾點事項：

- 電極必須使用型號標示上注明安培值的熔斷器保護！
- 該設備所有相位必須能與電源隔開。
- 安裝場地的電氣設備必須符合 IEC 364 (DIN VDE 0100) 的規定。為提高安全性，本裝置應預接一個 30 mA 額定故障電流的接地故障斷路保護開關 (EN 61008)。(B 類型的故障電流保護開關可確保即使在平順的直流故障電流下也可觸動。如此可達到高度的安全性)。
- 電源線損壞時不得使機器運行。由專業的服務技師立即更換損壞的電源線或插頭。
- Schaefer AG 不建議使用延長線！如果您使用了較長的電纜線（最小橫截面：1.5 mm²），則請遵守電源線的製造商數據（使用說明書）以及當地規定。
- 佈置電線時確保電線不會絆倒人員。不得將電線穿過鋒利的邊角或懸在空中，也不得夾住電纜。另外，請勿將電源線置於高溫物體表面並遠離油和腐蝕性的清潔劑。
- 請勿提起或拉扯咖啡機電源線。千萬不可通過電源電纜使勁把插頭從插座中拔出。不得用濕手接觸電線或插頭！萬萬不可將濕的插頭插入插座！

4.2.2 電源連接電纜



! 危險

使用者可能面臨的危險。如果電源連接電纜損壞或者是非原裝電纜，則存在觸電和引發火災的危險！使用原裝電源連接電纜。

務必遵守預防此類危險的措施：

- 可透過服務合作機構購買國家特定的原裝電源連接電纜。
- 可以自行更換兩側可插式電源連接電纜。
- 固定連接的電源連接電纜應由技術服務人員更換。

4.2.3 連接負荷

SB 電路	連接負荷 *			保險絲 (建築物)	連接線 導體截面
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	3000-3600 W	16 A	3 x 1.5 mm ²
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	6000-7000 W	30 A	3 x 4 mm ²
2L, PE	200 – 220 V AC	50/60 Hz	2600-3200 W	15 A	3 x 1.5 mm ²
2L, PE	200 – 220 V AC	50/60 Hz	4700-5800 W	25 A	3 x 2.5 mm ²
3L, PE	200 – 220 V AC	50/60 Hz	4700-5800 W	3x 20 A	4 x 2.5 mm ²
3L, N, PE	380 – 415 V AC	50/60 Hz	5700-6400 W	3x 16 A	5 x 1.5 mm ² (10 AWG)

* 取決於機器規格。

4.3 主裝置供水 / 水出口

4.3.1 條件



提示

劣質原料以及水值不佳時可能損壞機器。務必遵守預防此類危險的措施。

務必遵守以下幾點事項：

- 水必須保持潔淨，且每升水中的氯含量不得超過 50 mg。
- 切勿向咖啡機內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- 碳酸鹽硬度不得超過 5 – 6 (德國碳酸鹽硬度) 或 8.9 – 10.7 (法國碳酸鹽硬度)，並且總硬度值必須始終高於碳酸鹽硬度。
- 最小碳酸鹽硬度為 5 °dKH 或者 8.9 °fKH。pH 值必須在 6.5 – 7 之間。
- 務必使用機器隨附的新軟管套件 (清水 / 廢水管)。

必須按照現行規定以及所在國的規定連接水源。如果機器連接到新安裝的水管上，則必須對水管和進水軟管進行徹底沖洗，以防止污漬進入機器。

咖啡機必須連接到安裝了截流閥的飲用水管上。透過已安裝的壓力軟管和螺紋連接件 G 3/8" 安裝到水龍頭上的減壓裝置上 (調節到 0.3 MPa (3 bar))。

本機器需配備一個廢水出口。隨附的溫度穩定廢水軟管，在安裝處連接至虹吸管。為避免虹吸作用，廢水軟管應位於接口的下坡處。

配備外部飲水箱或廢水箱的機器應與其直接連接。對應的水位監控器可供使用。



「水質附加說明書」包含探測水值以及使用過濾技術的資訊。可以向 Schaefer AG 索要附加說明書，或者直接從網頁 (<http://www.schaerer.com/member>) 上在 MediaCentre 中下載。

4.3.2 連接負荷

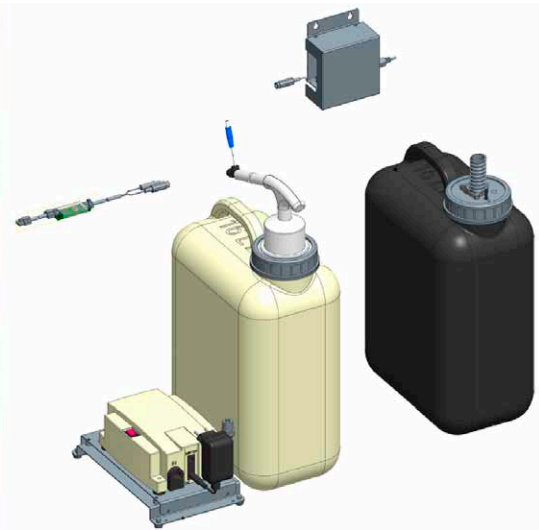
水壓	推薦值：	0.1 – 0.6 MPa (1 – 6 bar)
	最大值：	1.0 MPa (10 bar)
進水口溫度	最小值：	10°C
	最大值：	30°C

4.3.3 外部飲用水箱和廢水箱

SCSoul 咖啡機可選擇與帶有監控裝置的外部飲用水箱和廢水箱一起操作。



「飲用水箱和廢水箱監控 SCSoul」的改裝說明含有調整和連接外部飲用水箱和廢水箱的相關資訊。可向 Schaefer 公司索取該改裝說明書，也可直接在 MediaCentre 的網頁 (<http://www.schaerer.com/member>) 中下載。



4.4 安裝

4.4.1 打開機器包裝。



安裝前仔細閱讀「安放」和「能源供應」章節！

- ▶ 打開機器包裝。
- ▶ 檢查包裝內有無隨附配件。
- ▶ 從咖啡粉盒和水箱中取出隨附的配件。
- ▶ 儲存好原始包裝，以備返回設備時使用。

4.4.2 電源接頭

SCSoul 至 16 A(2600 W – 3600 W)



為能更容易觸及機器背面，定位在底盤上約 5 cm 處。

以下為必要的接口：

- 230V AC 電源接口 <16A 2600W - 3600W
- CAN 控制線接口
- ▶ 取下背面金屬板（不使用工具）。
- ▶ 將設備 230V AC 電源線（插頭 / 連接器）與電源連接。
- ▶ （可選）CAN 的 6 針控制線。插入 DIN 插頭並連接附加設備。
- ▶ 金屬背板重新吸附到磁鐵上。



選項：SCSoul 連接 16 A 的電源

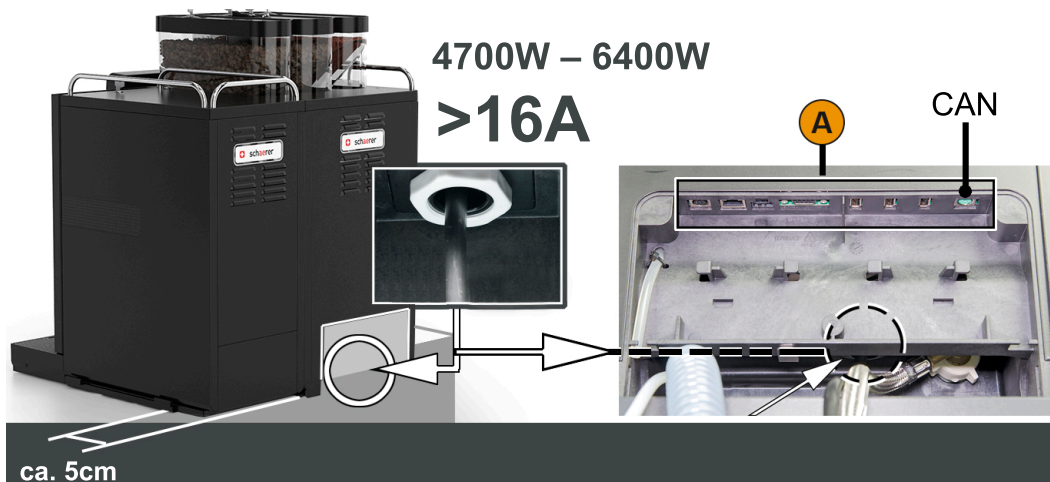


為能更容易觸及機器背面，定位在底盤上約 5 cm 處。

機器在出廠時配有一個固定電纜接頭。在安裝處透過一個通用電源插頭，或使用固定管道連接時透過一個預先連接的主開關連接電源。

以下為必要的接口：

- 電源連接 >16A 4700W - 6400W
- CAN 控制線接口
- ▶ 取下背面金屬板（不使用工具）。
- ▶ 在安裝時，將電源插頭插入插座或由技術服務人員連接並接通上游的總電源開關。



如果首次開機，則自動透過顯示幕引導的機器配置進行設定。

4.4.3 附加設備的介面 (選項)

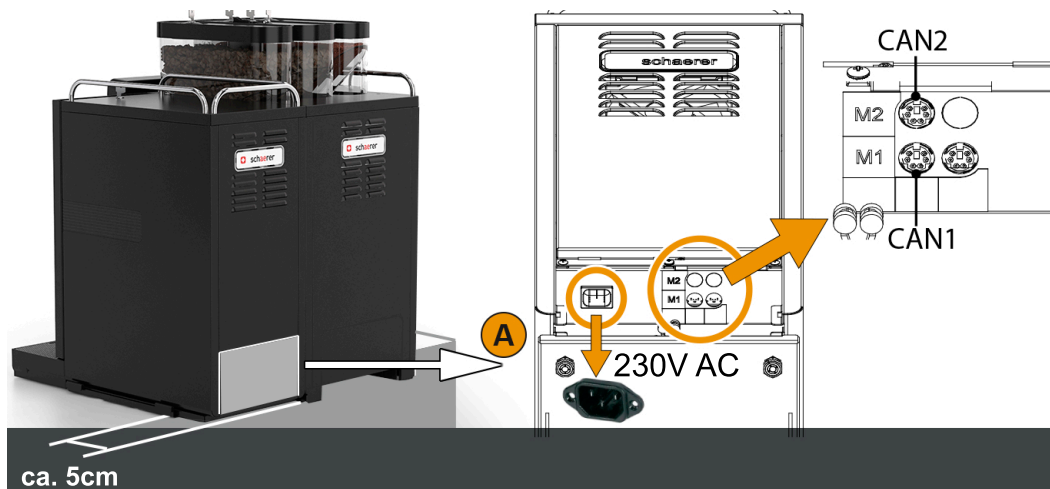
選項：附加冷卻裝置



為能更容易觸及機器背面，定位在底盤上約 5 cm 處。

以下為必要的接口：

- 230V AC 電源連接口
- CAN 控制線接口
- ▶ 取下背面金屬板（不使用工具）。
- ▶ 將設備 230V AC 電源線（插頭 / 連接器）與電源連接。
- ▶ CAN 的 6 針控制線。插入 DIN 插頭並連接咖啡機。
- ▶ 金屬背板重新吸附到磁鐵上。



在側立冷卻裝置的安裝、操作與保養手冊中可參閱側立冷卻裝置的詳細說明。



如果旁置式冷卻裝置置於咖啡機的左側或台面下方，則需要調整牛奶軟管的導向管。為此，所需的改裝步驟將在隨附的改裝說明中加以介紹。

選項：Cup & Cool 或熱杯器

Cup & Cool 附加設備和熱杯器帶有可加熱的杯架。Cup & Cool 附加設備額外包含一個內置式冷卻裝置。Cup & Cool 或熱杯器透過一條 230V AC 電源線連接到電源。



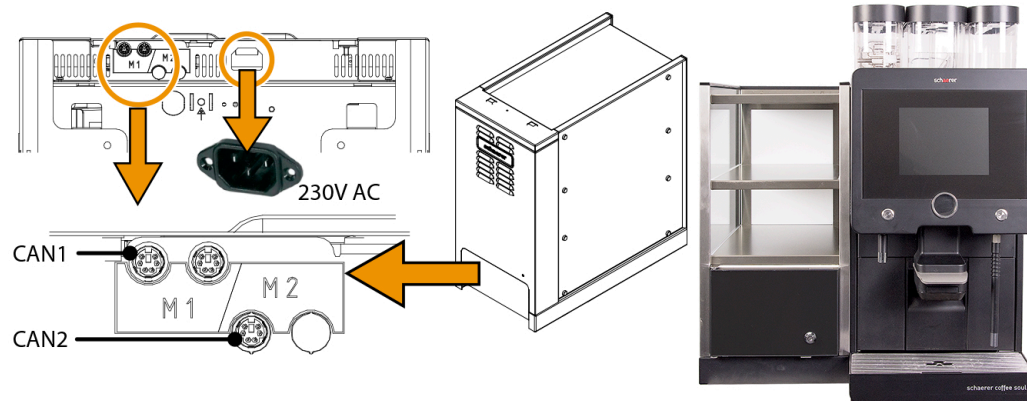
提示

運輸 Cup & Cool 附加設備時始終保持豎直狀態。

如果運輸時無法保持豎直狀態，Cup & Cool 附加設備必須最低 在接通電源前靜置 2 小時。

以下為必要的接口：

- 230V AC 電源接口
- (Cup & Cool) CAN 控制線接口
- ▶ 將設備 230V AC 電源線（插頭 / 連接器）與電源連接。
- ▶ (Cup & Cool) CAN 的 6 針控制線。插入 DIN 插頭並連接咖啡機。



如果 Cup & Cool 附加設備置於左側，則需要調整牛奶軟管的導向管。為此，所需的改裝步驟將在隨附的改裝說明中加以介紹。

選項：台下式冷卻裝置

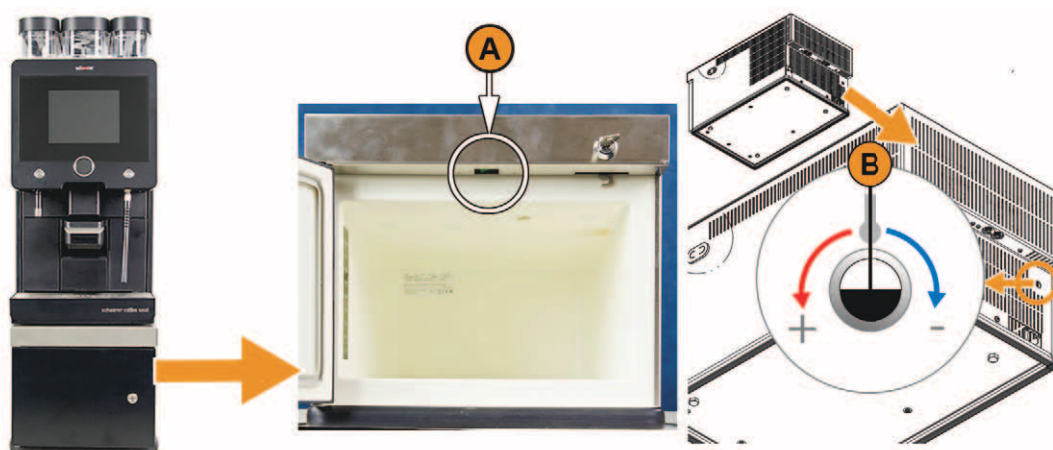


提示

運輸時，將咖啡機中的牛奶軟管從擠壓閥上取下。

連接牛奶軟管時，請注意所有連接與佈線皆正確。

- ▶ 打開門。
- ▶ 將撥動開關 [A] 接通至位置 [I]。
- ▶ 將背面上的恆溫器 [B] 設為中間位置 [B]。
- ☑ 設備已打開。



有關台下式冷卻裝置的詳細說明，請參見隨附的安裝操作及保養手冊。

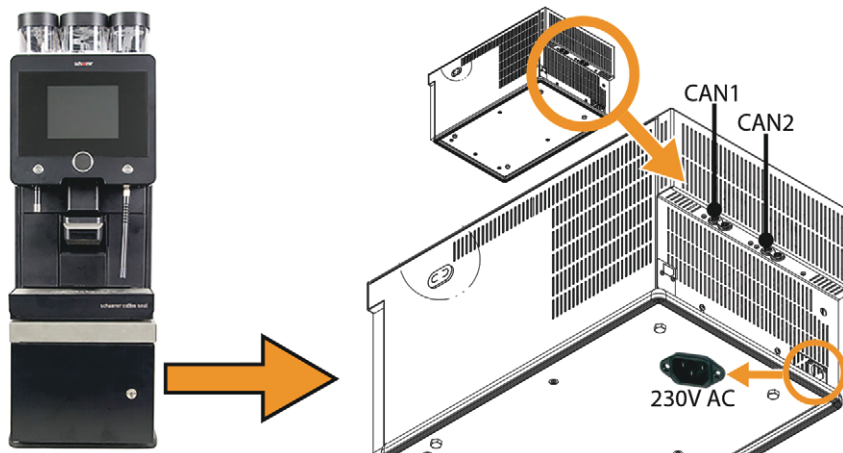


另見「操作」-「填注和連接」-「牛奶」。章。

選項：下方櫃檯冷卻裝置

以下為必要的接口：

- 230V AC 電源連接口
- CAN 控制線接口
- ▶ 將設備 230V AC 電源線（插頭 / 連接器）與電源連接。
- ▶ CAN 的 6 針控制線。插入 DIN 插頭並連接咖啡機。



電源連接線以及 CAN 控制線隨附在台下式冷卻裝置中。



使用下置式冷卻裝置時，則需要調整牛奶軟管的導向管。為此，所需的改裝步驟將在隨附的改裝說明中加以介紹。

4.4.4 牛奶介面的擠壓閥



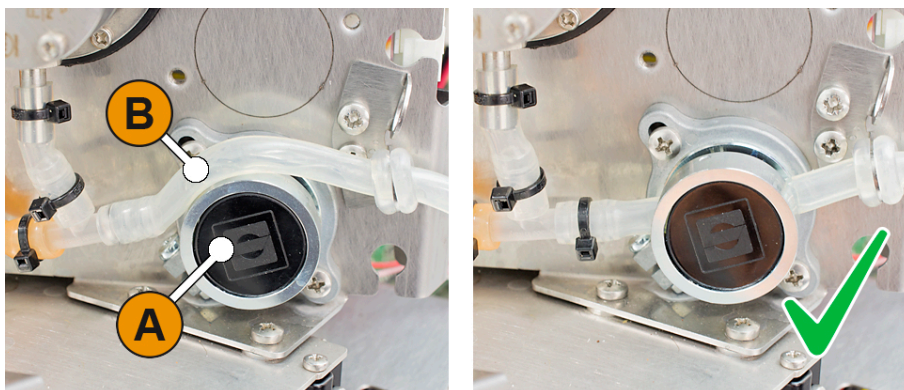
運輸時，可選擇將牛奶軟管從擠壓閥中取出。在調試咖啡機之前，必須正確地將牛奶軟管重新插入擠壓閥，請參見下圖。

- ▶ 打開操作面板。



見「操作」-「操作面板」-「打開操作面板」。章。

- ▶ 將右側蓋板向前拉下，不需要工具。
☒ 此時可接觸到牛奶幫浦和擠壓閥 [A]。
- ▶ 如圖，將牛奶軟管 [B] 插入到擠壓閥 [A] 中。



4.4.5 自動偵錯程式



第一次開機時偵錯程式自動啟動。其中將說明所有安裝項。技術服務人員可以隨時啟動偵錯工具。



另見 有關咖啡機開機的說明，請參閱「操作」－「開機」。章。

4.5 拆卸和廢棄處理



咖啡機進行廢棄處理時必須遵守當地法規。

- ▶ 請聯繫服務合作夥伴。

5 操作



⚠ 小心

高溫液體。使用本機器製作的所有飲品均為熱飲。
飲品輸出時請勿將手置於出口下方或機器中。



⚠ 小心

高溫蒸氣。蒸氣出口處有燙傷危險。
輸出時，絕不可將手置於蒸氣出口下方。



⚠ 小心

高溫表面。可能造成燙傷的危險情況。出口處以及熱杯器位置（選配件）都存在此類危險。
一律只可握住飲品出口或蒸氣出口上所提供的操作元件。



提示

對機器構成危險！錯誤操作可能損壞觸控式螢幕。
絕不得以蠻力、重壓或用尖銳物品觸壓觸控式螢幕。

5.1 操作面板

5.1.1 打開操作面板

您可向上推動操作面板，以觸及操作面板後方的操作元件。

- ▶ 使用鑰匙打開解鎖件 [B] 的關閉裝置 [A]。
- ▶ 按壓左下方的解鎖件 [B] 並推往上方。
 - ☑ 即可解開操作面板。
- ▶ 將操作面板往上推，直到自行卡入為止。
 - ☑ 現在所有其它的操作元件皆可使用。



5.1.2 關閉操作面板

此運行模式須關起操作面板。

- ▶ 儘量抬起打開的操作面板，直到聽到和感覺到鎖定裝置鬆開為止。
 - ☑ 如此即將操作面板重新解開。

- ▶ 將操作面板向下按壓，直到卡入為止。
 - ☑ 即關上操作面板。
- ▶ 必要時，使用鑰匙重新鎖住關閉裝置。

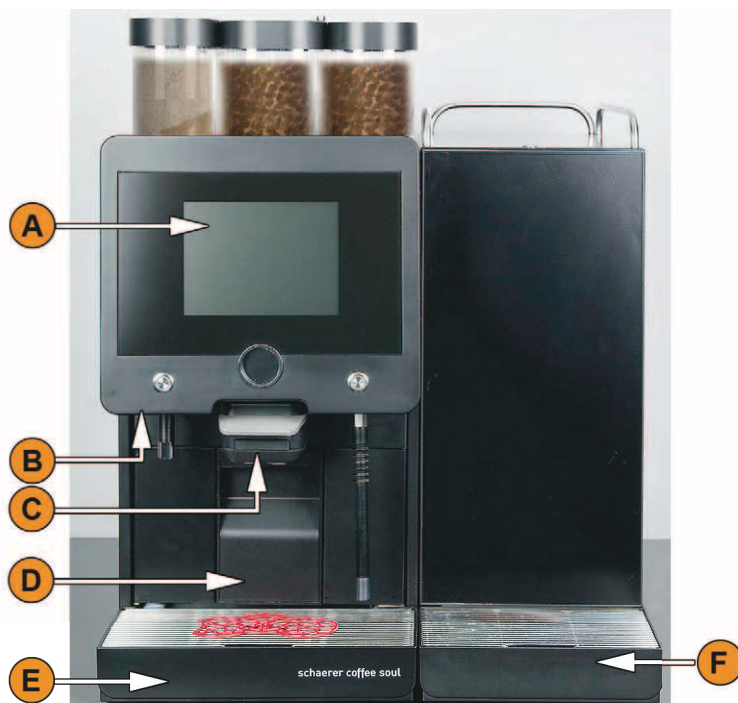


另見「操作」－「打開操作面板」。章。

5.2 機器上的操作元件

5.2.1 外部機器操作元件

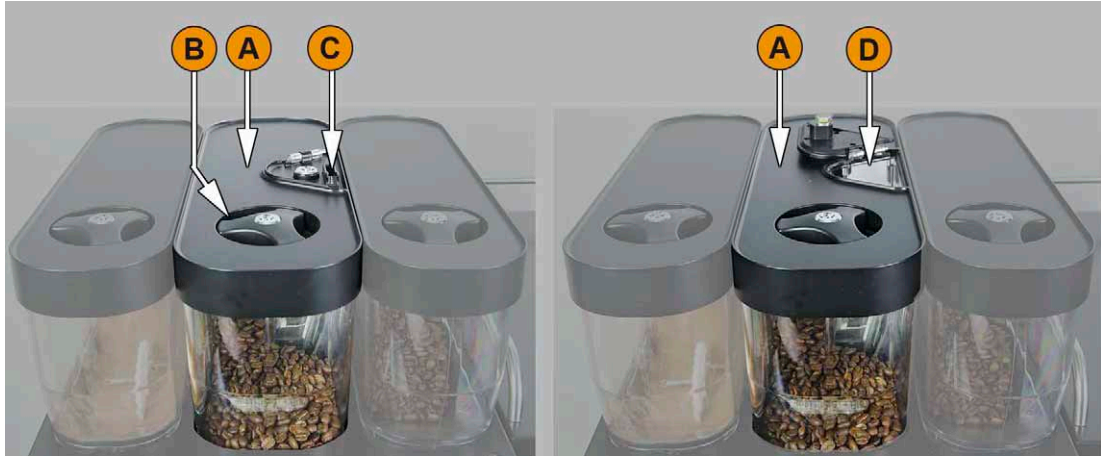
- [A] 觸控式螢幕（操作介面）
- [B] 操作面板解鎖的關閉裝置
- [C] 手動飲品出口（往上 / 下推動）
- [D] 咖啡渣槽
- [E] 固定滴水盤與滴水網
- [F] 可取式滴水盤與冷卻裝置滴水網



內建投入槽的咖啡豆槽

內建投入槽的中間咖啡豆槽為標準配備。投入槽中內建清潔藥片的投入口。

- [A] 中間咖啡豆槽 (1200 g)
- [B] 咖啡豆槽蓋罩鎖閉裝置
- [C] 清潔劑投入槽
- [D] 咖啡粉投入槽



選項：附加的咖啡豆槽和 / 或粉末槽

本機器可以選配方式加裝額外的右側咖啡豆槽和 / 或左側粉末槽：

- [A] 附加的右側濃縮咖啡豆槽 (1200 g)
- [B] 粉末槽 (巧克力或配料) (2000 g / 2750 ml)
- [C] 封閉咖啡豆槽和粉末槽的蓋罩



選項：熱水與蒸氣輸出

額外的外部熱水和 / 或蒸氣輸出操作元件為選項配備。

- [A] 熱水按鈕 (預先設定的輸出，單位為 ml)
- [B] 熱水輸出
- [C] 蒸氣按鈕 (預先設定的輸出，單位為 秒)
- [D] 蒸氣棒 (標準 Powersteam)



5.2.2 內部機器操作元件

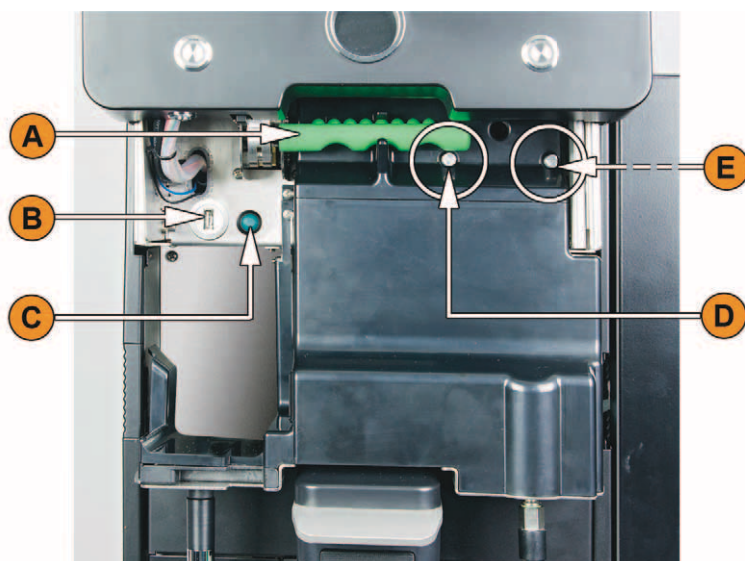


如果機器選裝有研磨度自動調節裝置，則不會裝配調節裝置 [D] 和 [E]，參照下方圖片。咖啡機根據參考飲品的沖泡時間自動調節研磨度。咖啡類參考飲品將由技術服務人員來確定。

以下列出的操作元件位於操作面板後方。

標準操作元件和組件：

- [A] 咖啡豆槽和粉末槽中控鎖把手
- [B] USB 介面
- [C] 機器開機鍵 (關機時長按 4 秒)
- [D] 手動設定中間研磨器 (標準配置) 的研磨度
- [E] 手動設定右側選配研磨器的研磨度



另見「操作」-「操作面板」-「打開操作面板」。章。



提示

研磨度設定能改變咖啡飲品的口味和香味。

研磨度只能由管理員或服務技師進行調整。

調整研磨度須進行研磨器校正。

解開咖啡豆槽

咖啡豆槽或粉末槽可從機器上取下。中控鎖解開咖啡豆槽和粉末槽。

- ▶ 打開操作面板。
- ▶ 將中控鎖的綠色把手 [1] 從機器向前翻轉。
- ▶ 將中控鎖向下 [2] 翻入機器中。
- ☑ 咖啡豆槽和粉末槽現已解開，位置 [3]。



另見「操作」－「操作面板」－「打開操作面板」。章。

選項：巧克力或配料系統的攪拌杯

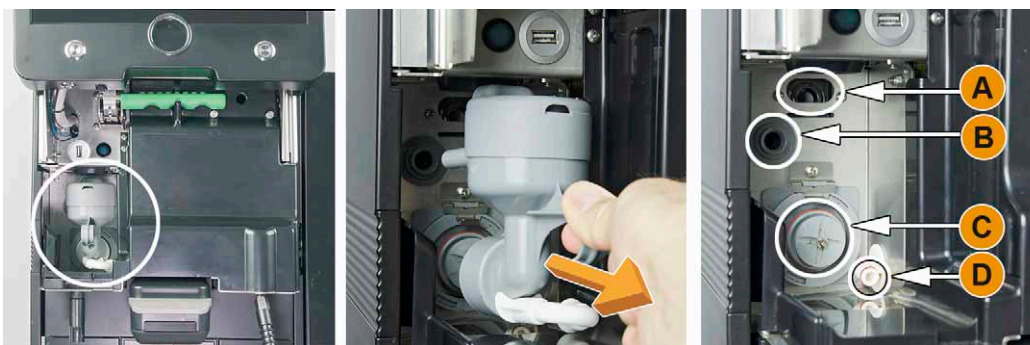
咖啡機可配備選項的巧克力或配料系統。

在清潔程序期間，須將攪拌杯從機器取下：

- ▶ 將手把上的攪拌杯從機器直線拉出。



安裝攪拌杯時，必須注意接口 [A] 排氣口、[B] 供水管口、[C] 攪拌杯和 [D] 巧克力/配料管線須對位，並正確壓入到底。

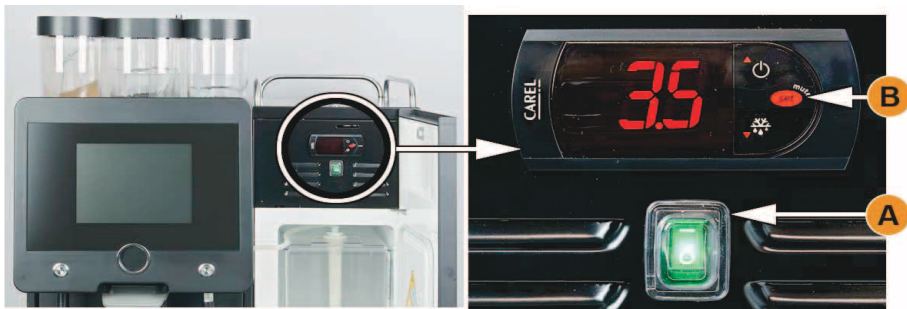


見「清潔」－「每日機器清潔」。章。

選項：旁置式或台下式冷卻裝置

本機可選配 Best Foam™ 牛奶系統，運行時可附帶旁置式或下置式冷卻裝置：

- [A] 冷卻裝置撥動開關
- [B] 冷卻裝置操作元件

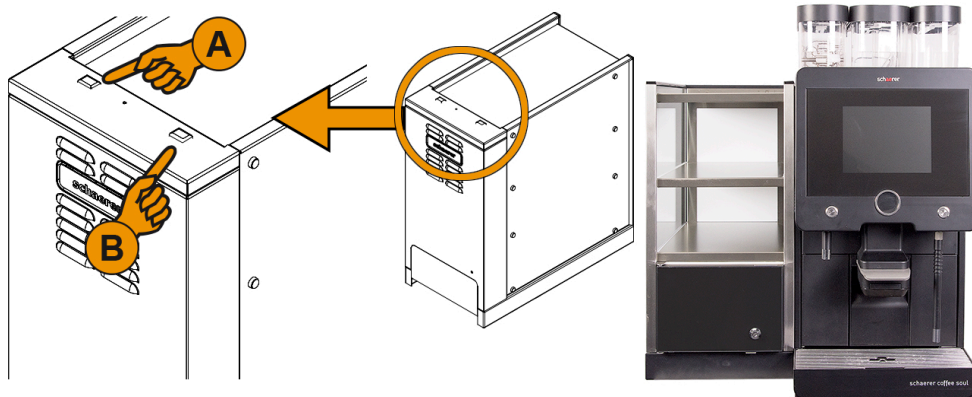


見「操作」－「啟動」。章。

選項：Cup & Cool 附加設備和熱杯器

本咖啡機可選配 Best Foam™ 牛奶系統，運行時可附帶 Cup & Cool 附加設備和熱杯器：

- [A] 冷卻裝置撥動開關
- [B] 熱杯器撥動開關



冷卻裝置不需要恆溫器。

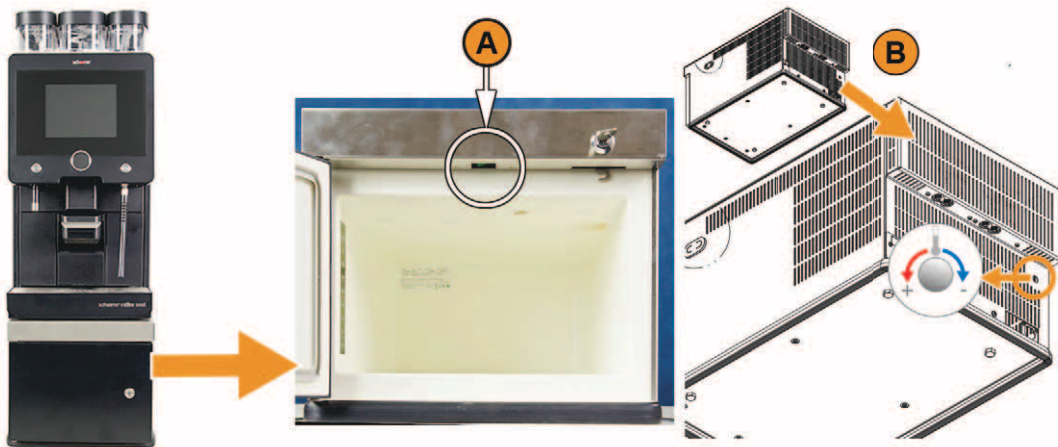


另見「操作」－「開機」。章。

選項：下方櫃檯冷卻裝置

本機可選配 Best Foam™ 牛奶系統，運行時可附帶下置式冷卻裝置：

- [A] 冷卻裝置撥動開關（前門後方）
- [B] 冷卻裝置恆溫器（背側）



另見「操作」－「開機」。章。

選項：台下式冷卻裝置（平頂式結構）

本機可選配 Best Foam™ 牛奶系統，運行時可附帶平頂式結構的台下式冷卻裝置：

- [A] 冷卻裝置撥動開關（前門後方）
- [B] 冷卻裝置恆溫器（背側）



另見「操作」－「開機」。章。

5.3 開啟前檢查

- 開啟咖啡機前檢查是否滿足了以下前提條件。

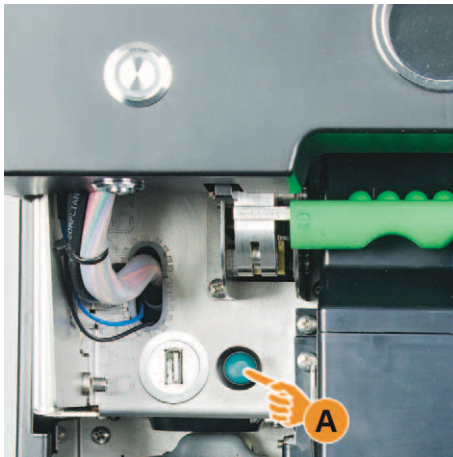
開啟咖啡機的前提條件：

- 主水閥（主裝置供水）已打開 / 外部飲用水箱（選項）已填加新鮮的飲用水。
- 廢水出口（標配）正確放置 / 廢水箱（選項）已連接。
- 咖啡豆槽已填加。
- 咖啡粉盒已清空且正確插入。
- 咖啡機已連接電源。

5.4 開啟

5.4.1 咖啡機

- ▶ 檢查機器的電路連接。
- ▶ 鬆開操作面板並向上推動，直到卡入為止。
- ▶ 短按開機按鈕 [A]。
 - ☑ 機器開機。
 - ☑ 主螢幕顯示，開始加熱。
 - ☑ 達到所需溫度後，機器進入準備就緒狀態。



- ▶ 重新關閉操作面板。



另見「操作」－「操作面板」－「打開或關閉操作面板」。章。



如果首次開機，則自動透過顯示幕的引導，進行機器配置以及硬體校正的設定。

5.4.2 附加設備

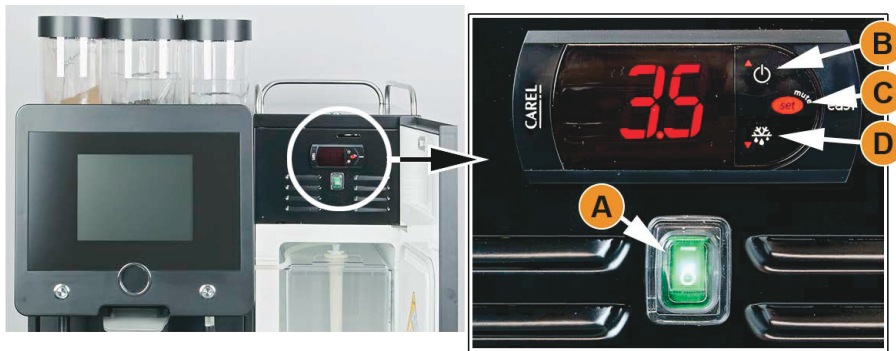
選項：附加冷卻裝置



提示

運輸時，先將機器中的牛奶軟管從擠壓閥中取下。
連接牛奶軟管時，請注意所有連接與佈線皆正確。

- ▶ 打開門。
- ▶ 將撥動開關 [A] 接通至位置 [I]。
- ▶ 按下并按住按鍵 [B] ± 3 秒。
- ☑ 設備已接通。



溫度設定：

- ▶ 按下并按住按鍵 [C]，直到當前溫度閃爍。
- ▶ 使用按鍵 [B] 提高額定溫度，使用按鍵 [D] 降低設置。
- ▶ 按鍵 [C] 保存設定。
- ▶ 將門關上。



有關冷卻裝置的詳細說明，請參見旁置式冷卻裝置隨附的安裝操作及保養手冊。



另見「操作」－「填注和連接」－「牛奶」。章。

選項：Cup & Cool 或熱杯器



提示

運輸時，將咖啡機中的牛奶軟管從擠壓閥上取下。
連接牛奶軟管時，請注意所有連接與佈線皆正確。



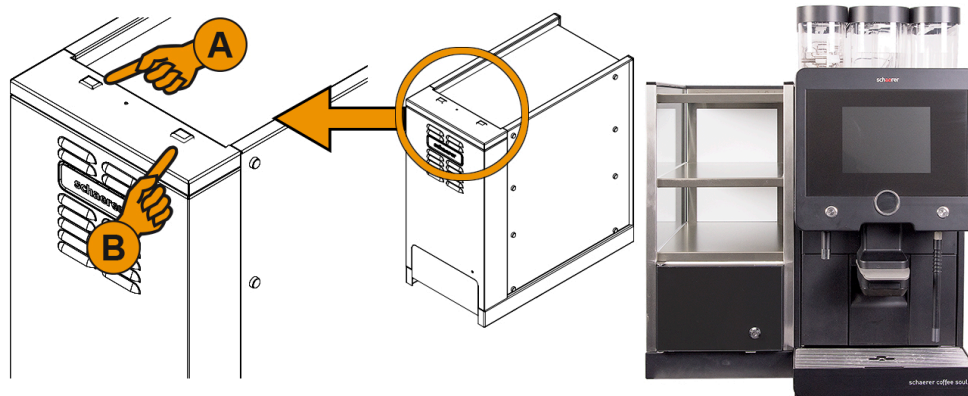
⚠ 小心

高溫表面。杯架很熱，可導致燙傷。
清潔杯架時需事先關閉並等待表面冷卻。

- ▶ 將撥動開關 [A] 撥到 [I] 位置。
☑ 打開冷卻裝置。

冷卻裝置不包含溫度調節。無法為很熱的牛奶降溫。奶罐中僅加入預先冷卻至 3 - 5°C 的牛奶。

- ▶ 將撥動開關 [B] 撥到 [I] 位置。
☑ 杯架已接通。



有關 Cup & Cool 附加設備或熱杯器的詳細說明，請參見附加設備隨附的安裝操作及保養手冊。



另見「操作」-「填注和連接」-「牛奶」。章。

選項：下方櫃檯冷卻裝置

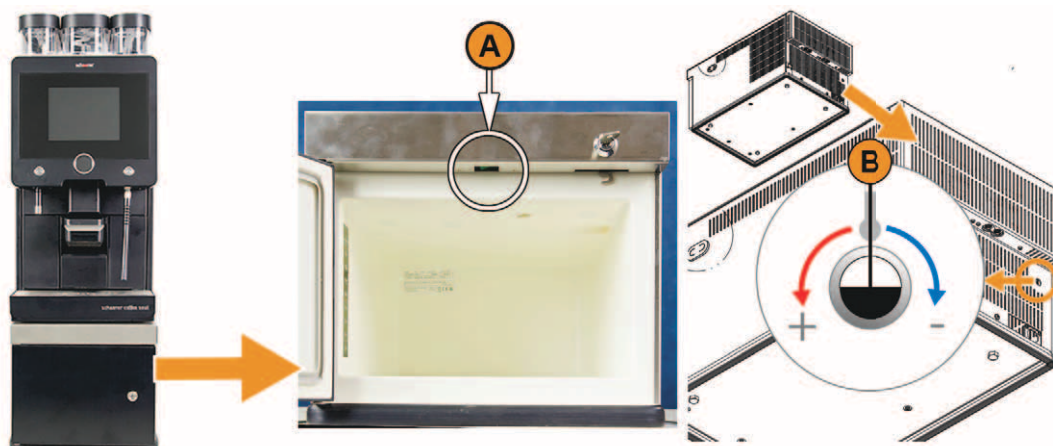


提示

運輸時，將咖啡機中的牛奶軟管從擠壓閥上取下。

連接牛奶軟管時，請注意所有連接與佈線皆正確。

- ▶ 打開門。
- ▶ 將撥動開關 [A] 接通至位置 [I]。
- ▶ 將背面上的恆溫器 [B] 設為中間位置 [B]。
☑ 設備已打開。



有關下置式冷卻裝置的詳細說明，請參見附加設備隨附的安裝操作及保養手冊。



另見「操作」－「填注和連接」－「牛奶」。章。

選項：台下式冷卻裝置

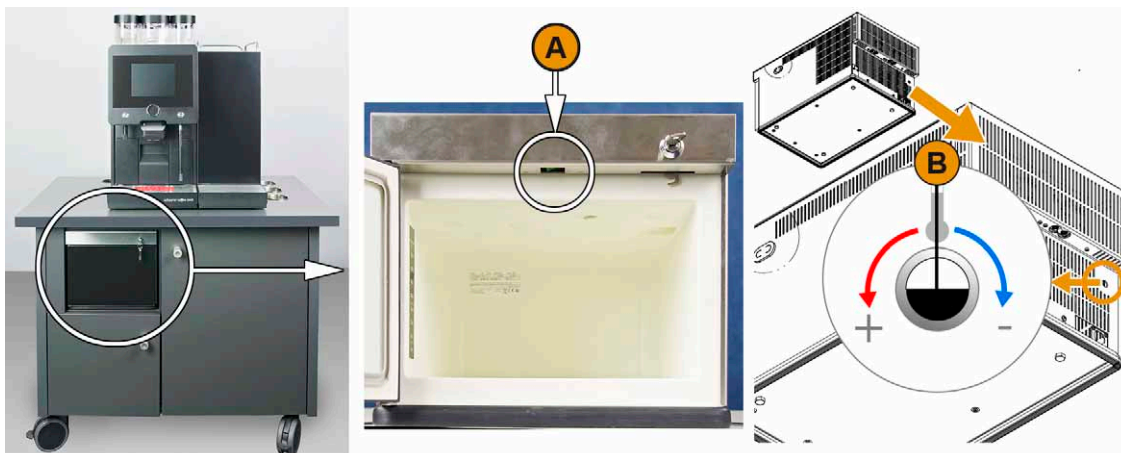


提示

運輸時，將咖啡機中的牛奶軟管從擠壓閥上取下。

連接牛奶軟管時，請注意所有連接與佈線皆正確。

- ▶ 打開門。
- ▶ 將撥動開關 [A] 接通至位置 [I]。
- ▶ 將背面上的恆溫器 [B] 設為中間位置 [B]。
- ☑ 設備已打開。



有關台下式冷卻裝置的詳細說明，請參見附加設備隨附的安裝操作及保養手冊。

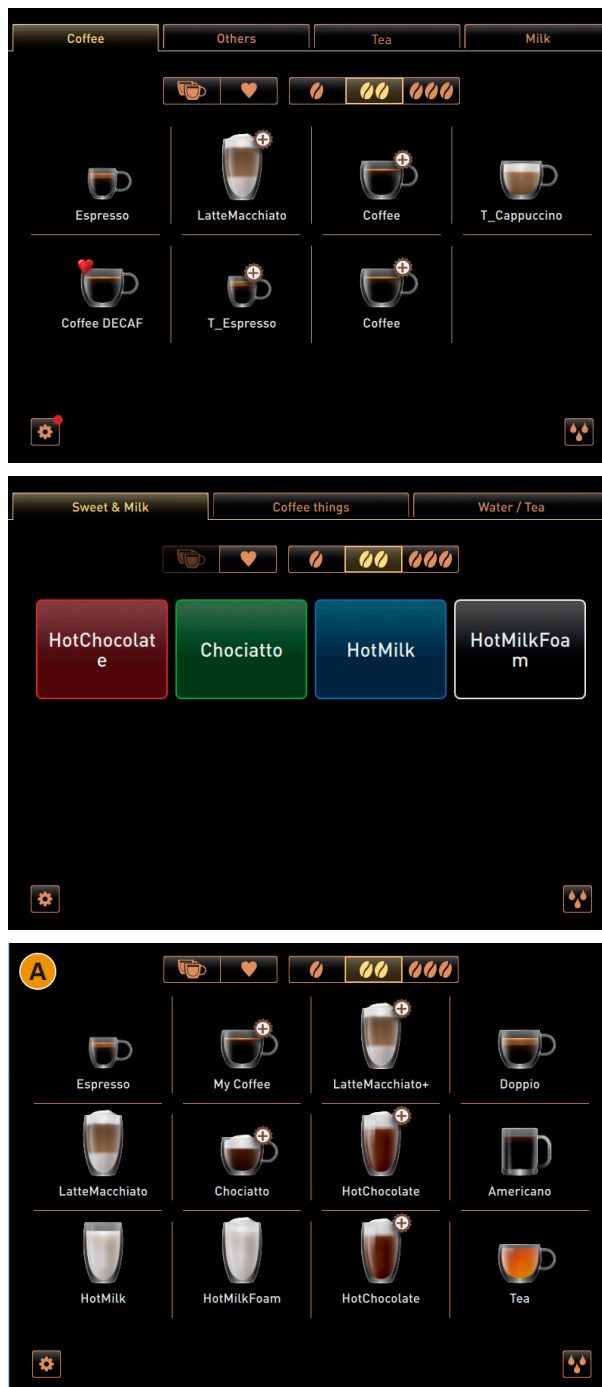


另見「操作」－「填注和連接」－「牛奶」。章。

5.5 觸控式螢幕主窗口

5.5.1 操作介面概覽

從「標準」運行模式下的索引中直接選擇飲品

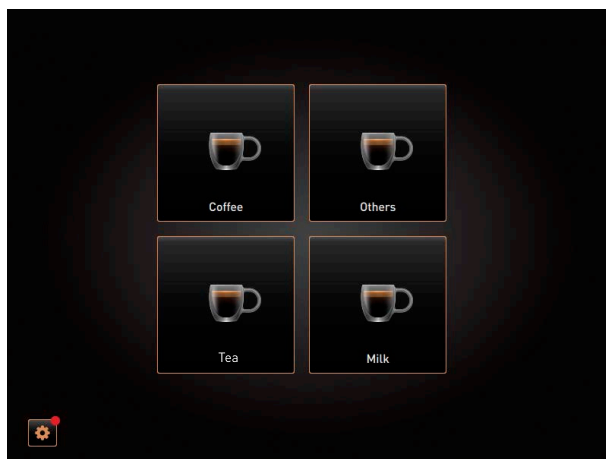


最多可配置 4 個索引，每個索引可帶 8 種飲品。

飲品欄可以顯示為圖示或以飲品名稱和指定的顏色顯示。

如果僅配置了一個索引 [A]，將有 12 項飲品可供配置。

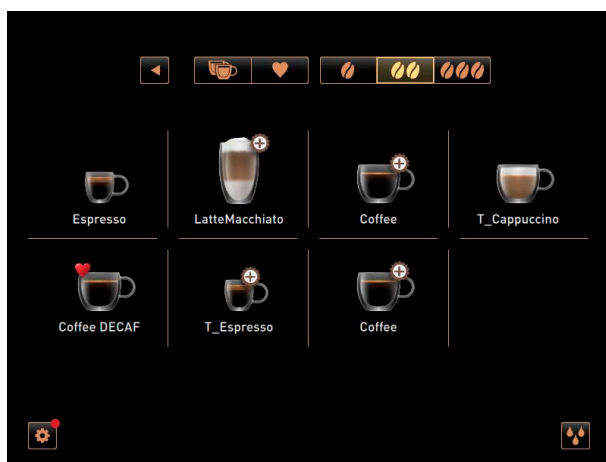
透過分組選擇飲品



最多可配置 最高 4 個群組。

每個分組均包含選單中配置的飲品。

從分組中選擇飲品



每個分組在「標準」操作介面中均含 最高 8 種飲品以供選擇。

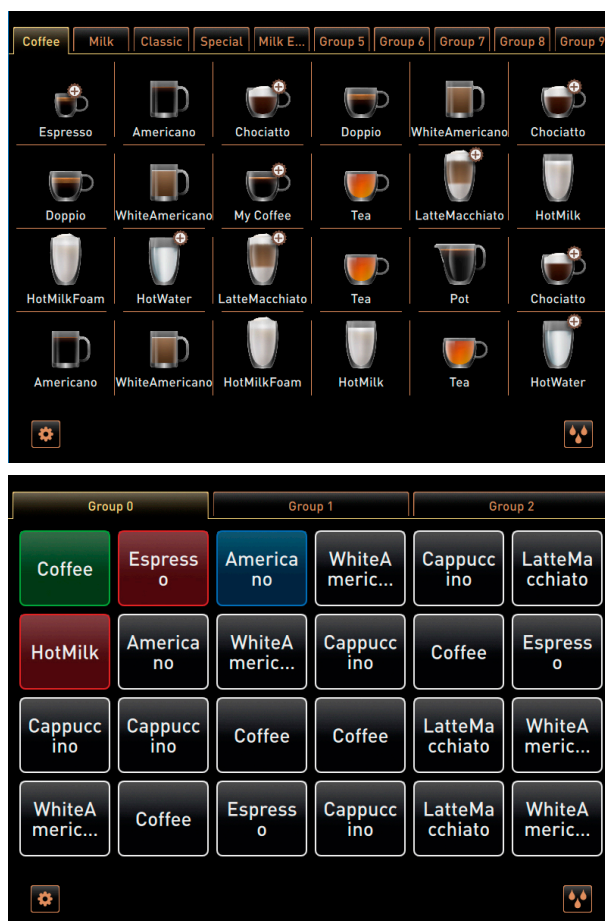
運行模式「客製」下的飲品選擇



除了「標準」運行模式外，還提供「客製」運行模式，是具有特定配置的第二個獨立操作介面。此外還可配置 10 個選單（索引），每個選單有 24 種飲品。



運行模式「標準」或「客製」可透過技術服務人員在設定「配置」-「運行模式」-「選單」中選定。



在「客製」的操作介面中可配置 11 個選單。一個選單是用於外部飲品鍵的。

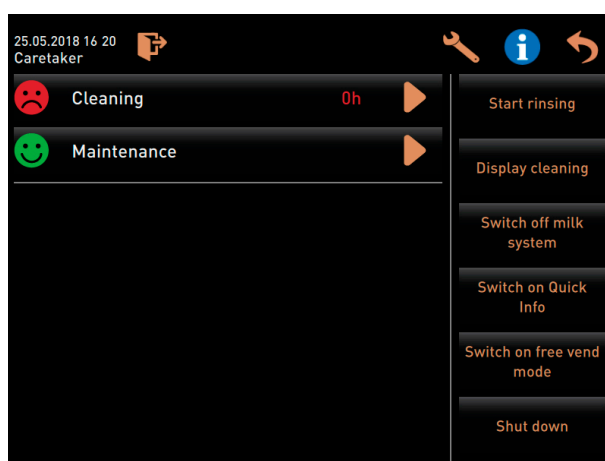
每個選單可配置 24 種飲品以及飲品名稱或飲品圖示。

如果啟動了「分組選擇」，前面的 4 個選單顯示為分組選擇。

服務選單和功能



服務技術人員可透過 PIN 碼保護服務選單的存取。此經配置的 PIN 碼即為機器維護人員的 PIN 碼。



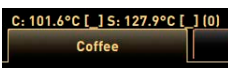
資訊與功能：

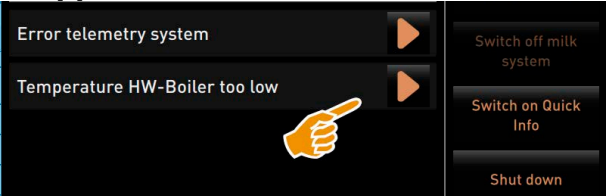
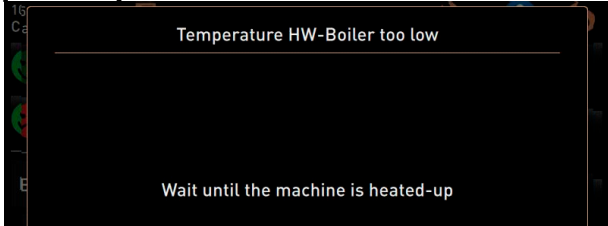
- 待處理的行動要求
- 錯誤訊息
- 直接選擇功能
- 以配置登入
- 系統資訊

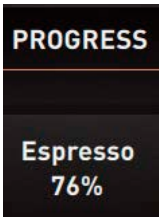
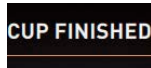
另見「操作」－「觸控螢幕主視窗」－「服務選單概覽」。章。

5.5.2 觸控式螢幕操作按鍵概覽

符號	說明
索引	已配置的飲品可列至 4 張選單內。
Coffee	可透過 最高 4 個索引，各含 最高 8 項飲品，將準備的選單顯示於操作介面上。 選單和索引皆可由服務技師任意命名和登記。

符號	說明
群組 	已配置的飲品可列至 4 張選單內。 可另外透過 最高 4 個群組，各含 最高 8 項飲品，將配置的選單顯示於操作介面上。 可在設定「配置」-「運行模式」-「顯示分組選擇頁面」中啟動分組顯示。 選單和索引皆可由服務技師任意命名和登記。
飲品按鍵 	每個飲品按鍵都可以儲存所需飲料，並設定相應程式。 按下飲品按鍵分配相應飲料。 飲品按鍵可以由服務技師任意命名和登記。
停止 	[停止] 按鍵於飲料輸出期間顯示。因此可以刪除當前的分配以及可能已經預選的飲料。
返回 / 繼續 	[>] / [<] 按鍵可帶您進入下一頁或返回前一頁。
服務選單 	進入服務選單。 ▶ 按下 [服務選單] 按鍵。 ☑ 服務選單視窗隨即打開。 以顏色標記提供額外資訊： • 按鍵右上方的橙色標記通知關於機器的佇列訊息。 • 按鍵右上方的紅色標記通知關於機器的待處理錯誤訊息。 見 請參閱 「操作」 - 「觸控主視窗」 - 「服務選單」以取得更多資訊。章。
快速資訊 	「快速資訊」提示以下溫度： • C > 熱水 • S > 蒸氣爐 • M > 可用記憶體，單位為 [] 另見 「操作」 - 「服務選單功能範圍」 - 「直選鍵 [快速資訊開 / 關]」章。
預選 雙倍飲品 	啟動雙份飲品輸出。 ▶ 啟動 [雙倍飲品輸出] 區。 ☑ 配置為雙倍飲品輸出的所有飲品，將顯示於操作介面上提供選擇。
預選 無咖啡因 	輸出 DECAF 飲品 (無咖啡因飲品) 需要兩個研磨器，其中一個須填加無咖啡因豆。 選項 1: 使用第二個研磨器 ▶ 選擇 [無咖啡因] 按鍵。 ☑ 在此可選擇所有配置無咖啡因豆的飲品。 選項 2: 使用咖啡粉與投入槽 無咖啡因的咖啡飲品也可以配置為「咖啡粉投入槽」方式。 ▶ 選擇 [無咖啡因] 按鍵。 ☑ 在此可選擇所有來源配置為「DECAF」的飲品。 ☑ 在飲品輸出期間，會顯示填入無咖啡因咖啡粉的要求。 [無咖啡因] 和 [DECAF] 功能僅能透過技術服務人員進行編制。

符號	說明
預選 Barista 	使用濃度選擇項可以設定每次所分配的飲品濃度。分配飲料後，濃度選擇項返回「平均」標準設定。 <i>Barista 按鍵可選用於每種咖啡飲品。</i>
加熱沖洗 	使用 [加熱沖洗] 選擇項可以手動啟動沖洗，以在較長時間的分配暫停後加熱系統。從而確保最佳的咖啡溫度。 <i>[加熱沖洗] 按鍵只能由服務技術人員或管理員進行編制。</i>
故障訊息 	故障訊息顯示於操作介面的底部。若發生故障訊息，則須由使用者或服務技術人員進行處理。 ▶ 選擇 [故障訊息] 按鍵。  ☒ 隨即顯示服務選單。 ▶ 使用 [>] 按鍵選擇佇列的故障訊息。 ☒ 隨即顯示 [故障訊息] 視窗與額外資訊。
打開故障訊息或動作 	使用 [>] 按鍵打開待處理的動作或故障訊息。 
故障訊息視窗 	[故障訊息] 視窗包含有關待處理故障事件的額外資訊。 選擇待處理故障事件後，按下 [>] 按鍵後，即顯示此視窗。
確認 	[確認] 按鍵啟動待處理的動作，或確認所顯示的動作要求。
開始輸出 	[開始輸出] 按鍵於飲料輸出期間顯示。 ▶ 選擇 [開始輸出] 按鍵。 ☒ 即開始輸出飲品。
取消 	[取消] 按鍵僅在飲料輸出期間顯示。可停止當前的輸出過程或刪除預選的飲品。
擺置 	在飲品輸出期間，可看見擺置杯子的要求。 若設定「配置」-「運行模式」中的參數啟動，則出現該請求。

符號	說明
進度 	在飲品輸出期間，可看見輸出的進度資訊。 若設定「配置」-「運行模式」中的參數啟動，則出現該提示。
飲品完成 	當飲品完成時，顯示幕上即顯示 [飲品完成]。 若設定「配置」-「運行模式」中的參數啟動，則出現該提示。
繼續 	該鍵可透過螢幕引導的方式逐步引導清潔、除鈣或研磨器保養中的處理步驟。
取消 	在訂購飲品、清潔或除鈣期間，可利用此區進行中斷。 清潔停止後，咖啡機無法操作使用。清潔工作仍待處理，且務必進行。 ▶ 開始進行清潔，以重新建立操作就緒狀態。

5.5.3 [登入 / 登出] 配置

功能和參數的讀取權限皆根據每個配置而設定。



見 參閱「程序編制」- 例如「管理員配置」，以取得配置的詳細總覽和描述。章。

服務選單登入



所有登入功能均位於服務選單中。服務選單可透過 PIN 碼進行保護。

選項 1: 未使用 PIN 碼登入未受保護的服務選單

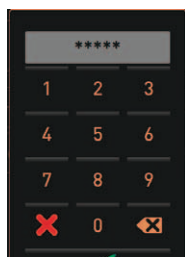


- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
- ☒ 服務選單以上次登入的使用者配置開啟，或無啟用的配置 (未登入)。

07.06.2017 13:28
Not logged in



選項 2: 使用 PIN 碼登入受保護的服務選單



- ☒ 存取服務選單需要使用由技術服務人員設定的 PIN 碼。
- ▶ 按下操作介面左下方的操作欄 [服務選單]。
- ☒ 隨即出現輸入 PIN 碼的數字鍵盤。
- ▶ 輸入設定的 PIN 碼。
- ☒ 打開服務選單，不需要有效的使用者配置。
- ☒ 除了「自由銷售」以外，所有快速選擇功能均可選擇。
- ☒ 設定中可存取「資訊」-「顯示版本」。

07.06.2017 13:28
Not logged in





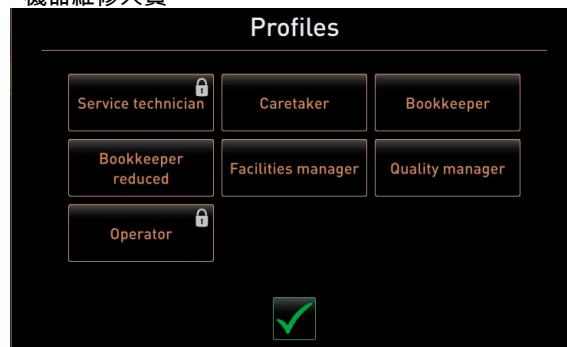
關閉服務選單時，仍保留目前登入的配置。確認 [登出] 區、或重新啟動後，將退出登入的配置 (登出)。



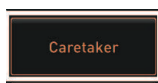
- ▶ 選擇服務選單上方的 [登入] 按鍵。
- ☑ 由服務技術人員所設定的配置視窗隨即開啟。
- ☑ 受 PIN 碼保護的配置具有鎖形符號標記。

以下配置可由服務技術人員提供：

- 管理員
- 計費器
- 精簡計費器
- 服務經理
- 品質經理
- 機器維修人員



登入配置



選項 1: 啟用未受保護的配置

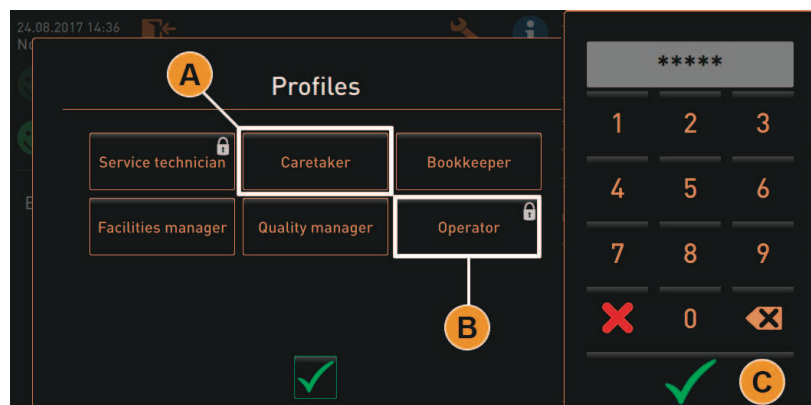
- ▶ 選擇所需的未受保護配置 [A]，如 [管理員]。
- ☑ 隨即顯示使用「管理員」配置的服務選單。

24.08.2017 14:22
Caretaker



選項 2: 啟用受保護的配置

- ▶ 啟用受保護的配置，如 [操作員] [B]。
- ☑ 隨即開啟輸入 PIN 碼的數字鍵盤。
- ▶ 輸入已配置的 PIN 的碼並以 [OK] [C] 確認。
- ☑ 隨即顯示服務選單與所選的配置。



服務技術人員可啟動配置。每個配置都擁有特定的權限。以一個配置登入，可受到 PIN 碼保護。服務技術人員可配置 PIN 碼並將其指定給配置。



見「程序編制」－「設定」－「配置」。章。

登出配置



- ▶ 選擇服務選單上方的 [登出] 按鍵。
 - ☒ 目前登入的配置將被登出。
 - ☒ 可能的權限失效。
 - ☒ 在服務選單中顯示「未登入」。

07.06.2017 13:28
Not logged in



5.5.4 服務選單概覽

進入服務選單的操作按鍵



在操作介面中，進入服務選單的操作按鍵即已通知待處理的資訊或錯誤訊息。

操作按鍵 [服務選單] 中的色碼：

- [無色碼] [A] 在服務選單中無待處理的訊息。
- [橙色] [B] 通知在服務選單中的待處理訊息。
- [紅色] [C] 通知在服務選單中的待處理錯誤訊息或行動要求。

服務選單中的功能



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
- ☒ 隨即顯示服務選單。

待處理訊息：

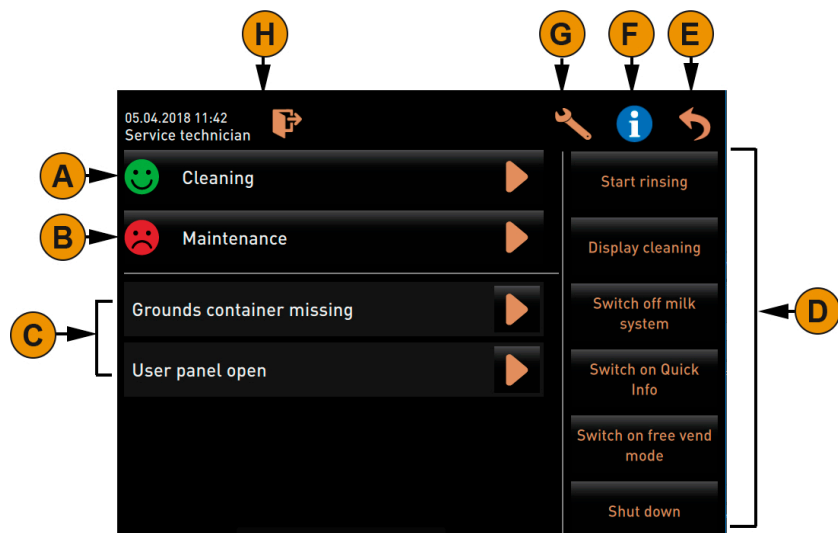
- [A] 清潔狀態和啟動清潔程序的 [>] 鍵
- [B] 維護和執行保養作業的 [>] 鍵
- [C] 待處理的錯誤提示和處理請求

直選操作鍵 [D]：

- [啟動沖洗]
- [清潔觸控式螢幕 [30 秒]]
- [關閉牛奶系統]
- [開啟 / 關閉快速資訊]
- [啟用自由銷售] (如果支付系統已啟動)
- [關機]

一般功能：

- [E] [返回] 可返回操作介面。
- [F] [資訊] 系統資訊，包含 QR-Code (Quick Response Code)。
- [G] [設定] 進入機器配置。
- [H] [登入 / 登出] 選擇配置及登入 / 登出配置。



如果在機器啟動期間發現了一個故障，將直接顯示在服務選單中。

5.5.5 服務選單功能範圍

清潔



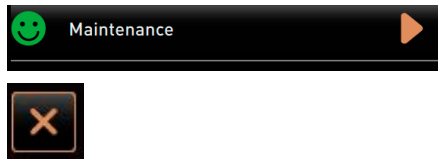
受 PIN 碼保護的功能 (管理員、操作員、技術服務人員)。

- ▶ 選擇 [清潔] 按鍵。
- ☒ 開始進行顯示幕導引的清潔程序。
- ☒ 可透過 [X] 按鍵中斷。
- ☒ 可顯示上次執行的清潔程序。

通常 [綠色微笑] 代表一個完成的清潔程序。

通常 [紅色微笑] 代表一個待進行的清潔程序。

保養



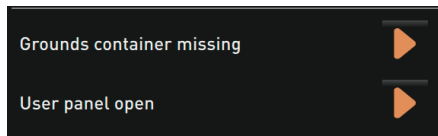
受 PIN 碼保護的功能（管理員、操作員、技術服務人員）。

- ▶ 執行顯示的保養。
- ▶ 選擇 [保養] 按鍵。
- ▶ 確認保養。
 - ☒ 已確認的保養附加顯示日期與 [綠色微笑]。

通常 [紅色微笑] 代表一個待執行的保養。

通常 [綠色微笑] 代表一個已執行的保養。

錯誤訊息或執行動作要求



- ▶ 使用 [>] 按鍵選擇佇列的訊息。
 - ☒ 您可在一個獨立的視窗上看到待處理的要求。
 - ☒ 錯誤消息將顯示在一個獨立的視窗中，並加以說明。
- ▶ 解決待處理的訊息或執行動作要求。
 - ☒ 錯誤訊息或執行動作要求將會自動從清單中刪除。

返回操作介面



按鍵 [返回] 可返回操作介面。

- ▶ 選擇 [返回] 按鍵。
 - ☒ 隨即顯示操作介面。
 - ☒ 登入的配置將被登出。

系統資訊



- ▶ 選擇 [資訊] 按鍵。
 - ☒ 您能在一個獨立的視窗上看到系統資訊。



- ☒ 同時附加顯示一個系統資訊二維條碼。

設定



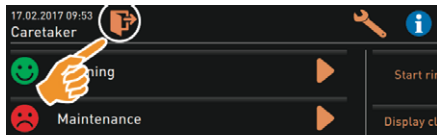
受 PIN 碼保護的功能。

- ▶ 選擇 [設定] 按鍵。
 - ☒ 顯示「設定」。
 - ☒ 由此可進行參數設定。

參數設定的權限視所登入的配置而定。

另見 參閱「程序編制」以取得詳細說明。章。

登入 / 登出

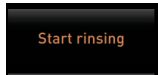


登入並選擇一個配置。

- ▶ 點選 [登入 / 登出]。
- ☑ 隨即開啟一個配置選擇視窗。

見 請參閱「操作」-「觸控主視窗」-「登入 / 登出」以取得更詳細的資訊。章。

直選鍵 [開始沖洗]

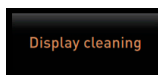


- ▶ 選擇 [開始沖洗] 按鍵。
- ☑ 開始加熱沖洗。
- ☑ 這無法中斷。



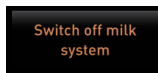
見「清潔」-「沖洗時間間隔」。章。

直選鍵 [清潔觸控式螢幕]



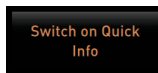
- ▶ 選擇 [清潔觸控式螢幕 [30 秒]]。
- ☑ 顯示幕在 30 秒內不受觸控，可進行清潔。

直選鍵 [開 / 關牛奶系統]



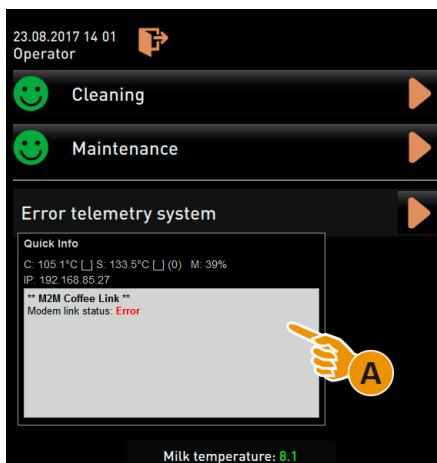
- ▶ 選擇 [開 / 關牛奶系統] 按鍵。
- ☑ 牛奶系統會根據目前的狀態開啟或關閉。

直選鍵 [開 / 關工具提示]

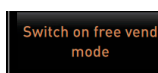


- ▶ 選擇 [開 / 關工具提示] 按鍵。
- ☑ 您可在操作介面的左上方看見工具提示視窗。
- ☑ 工具提示視窗提供有關兩個熱水器的溫度、熱水 (S) 和蒸氣等資訊。
- ☑ (M:xx%) 顯示目前已使用的工作記憶體。

在服務選單中，「工具提示」視窗包含一個額外的文字視窗 [A]。該文字視窗含有特定的狀態訊息，例如當遙測系統啟用時的連接控制。

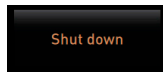


直選鍵 [啟用自用銷售] (支付系統可用時)



- ▶ 按下 [啟用自用銷售] 鍵。
- ☑ 付費飲品可供自用銷售。
- ☑ [啟用自用銷售] 鍵供技術服務人員、結算人員和管理員使用。

直選鍵 [關機]



- ▶ 選擇 [關機] [F] 按鍵。
 - ☑ 機器將被關機。
 - ☑ 機器已關機，但仍保持通電。
 - ☑ 顯示幕無內容且無作用。

5.6 填注和連接



在填加時應特別注意，所選的填滿量不得使內容物與容器蓋罩接觸。

5.6.1 咖啡豆

**警告**

研磨器旋轉的磨盤會造成受傷危險。
咖啡機開啟時不得將手伸入咖啡豆槽。

**提示**

添加異物可能會導致研磨器堵塞或研磨設備損壞！
切勿將除咖啡豆以外的任何物品裝入咖啡豆槽中。

填加咖啡豆槽



在填加咖啡豆槽前，必要時清潔槽內和蓋罩上殘餘的咖啡油脂。



另見「操作」-「機器上的操作元件」-「機器內部操作元件」。以解開咖啡豆槽。章。

- ▶ 取出咖啡豆槽蓋罩。
- ▶ 填加咖啡豆槽。注意最高填入容量。
- ▶ 再次用蓋罩將咖啡豆槽密封並鎖緊。
 - ☑ 咖啡豆槽已填加並鎖緊。
 - ☑ 不可使咖啡豆碰觸到蓋罩。



5.6.2 水

固定供水管路接口



提示

如果幫浦乾轉，則可能損壞機器。
開機前確保主水閥已打開。

- ▶ 打開主水閥旋塞。



考慮到保險法規，強烈建議，每日工作完畢關閉主水閥。

選項：外部飲用水箱

- ▶ 每日使用清水徹底沖洗外部飲用水箱。
- ▶ 使用淨水清潔飲用水箱蓋罩。
- ▶ 使用前給飲用水箱加注新鮮飲用水。
- ▶ 重新插入飲用水箱。



注意加注的飲用水不得接觸關閉的飲用水箱蓋罩！

5.6.3 自動粉末（選項）



警告

旋轉的給料螺杆存在受傷危險！
請勿在設備開啟時將手伸入咖啡粉盒。



提示

添加不允許的粉末存在堵塞危險！
不得將除粉末飲料（用於自動運行模式）之外的其他物品插入咖啡粉盒中。



注意，填加的巧克力粉或配料粉末不得接觸關閉的粉末槽外蓋！

填加粉末槽

- ▶ 取下粉末槽上的蓋罩。
- ▶ 小心地填補粉末槽。
- ▶ 重新裝上粉末槽上的蓋罩。
- ☑ 粉末不可觸及蓋罩。



另見「操作」-「機器上的操作元件」-「機器內部操作元件」。以解開粉末槽。章。

5.6.4 Best Foam™ 牛奶系統 (選項)



! 小心

牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

在安裝、首次運作或重新首次運作後，請務必進行清潔。

在第一次飲品輸出前，進行由顯示幕所引導的清潔程序。



見「清潔」-「每日機器清潔」-「顯示幕引導清潔程序」。章。

側立式或下置式冷卻裝置

- ▶ 打開側立式冷卻裝置的門。
- ▶ 將牛奶軟管的接頭 [A] 從牛奶罐蓋罩取下。
- ▶ 拉出牛奶罐 [B] 並抬起蓋罩。
- ▶ 用清水徹底沖洗牛奶罐、立管和頂蓋。
- ▶ 加注牛奶並注意最高 加注量 [C] 勿超過 10 l。
☑ 牛奶不可觸及蓋罩。
- ▶ 將牛奶罐以蓋罩密封，並推回側立式冷卻裝置內。
- ▶ 將牛奶軟管的接頭 [A] 插入牛奶罐蓋罩內。
- ▶ 關閉冷卻裝置的門。



定期檢查使其保持 3 - 5 °C 的冷藏溫度。



見「操作」-「開機」-「側立式或下置式冷卻裝置」。章。

Cup & Cool、下置式和台下式冷卻裝置



提示

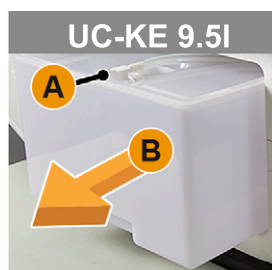
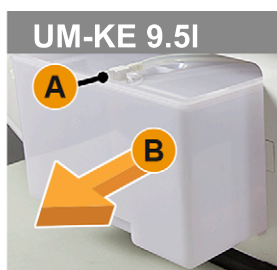
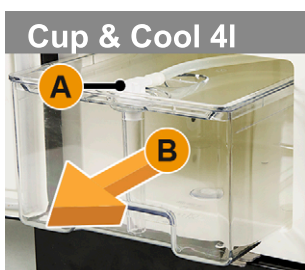
Cup & Cool 冷卻裝置無法為很熱牛奶的降溫。

添加牛奶時，始終使用已預先冷卻到 3 - 5 °C 的牛奶。

- ▶ 打開旁置式冷卻裝置的機門。
- ▶ 將牛奶軟管 [A] 的轉接頭從牛奶罐的頂蓋中取下。
- ▶ 拉出牛奶罐 [B] 並抬起蓋罩。
- ▶ 用清水徹底沖洗奶罐和頂蓋以及內置的立管。
- ▶ 加注牛奶並注意最高 加注量

加注量：

- Cup & Cool 奶罐 = 最高 4 l
- 下置式冷卻裝置 (UM-KE) 奶罐 = 最高 9.5 l
- 台下式冷卻裝置 (UC-KE) 奶罐 = 最高 9.5 l
- ▶ 用頂蓋將奶罐蓋緊並推回旁置式冷卻裝置內。
- ▶ 將牛奶軟管的接頭 [A] 插入牛奶罐蓋罩內。
- ▶ 關閉冷卻裝置的機門。



定期檢查使其保持 3 - 5 °C 的冷藏溫度。



見「操作」-「開機」-「側立式或下置式冷卻裝置」。章。

5.7 定位飲品出口和杯子

5.7.1 飲品出口定位

飲品出口可用手動方式調整所需的杯子大小。



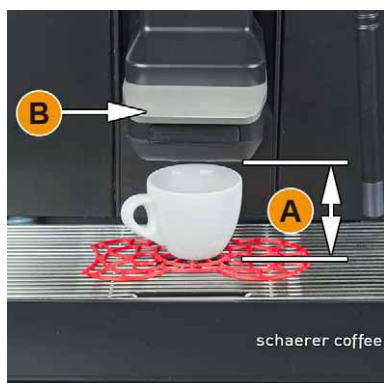
小心

飲品輸出時有燙傷的危險。

飲品出口的位置可用手動方式調整至所需杯子大小的位置。

在除鈣流程中，不可將手伸至飲品出口下方。

飲品出口於較低位置 [A] [65 mm] 例如用於濃縮咖啡



- ▶ 用把手 [B] 將飲品出口移至杯子處。

飲品出口於較低位置 [A] [185 mm] 例如用於拿鐵瑪奇朵

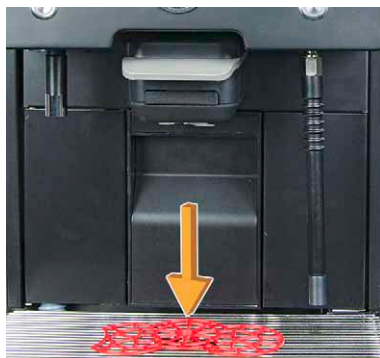


- ▶ 用把手 [B] 將飲品出口移至頂處。
- ▶ 用把手 [B] 將飲品出口移至杯子或玻璃杯處。

5.7.2

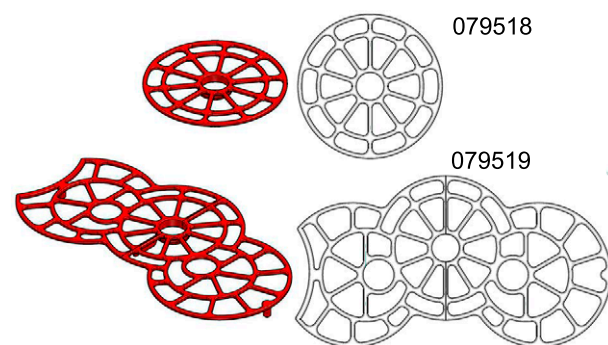
杯子定位輔助

杯架中的定位輔助



可將杯子定位輔助裝入杯架中：

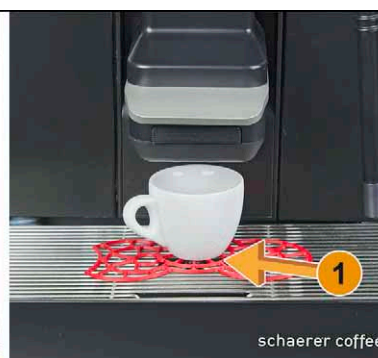
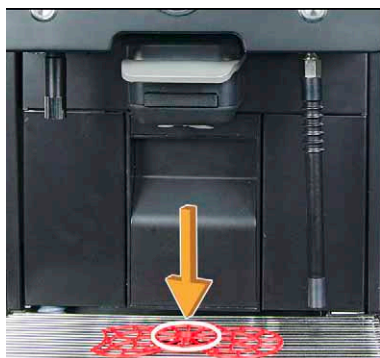
- 單份定位輔助用於輸出單份飲品
- 雙份定位輔助用於輸出雙份飲品



可將定位輔助卡入杯架中。

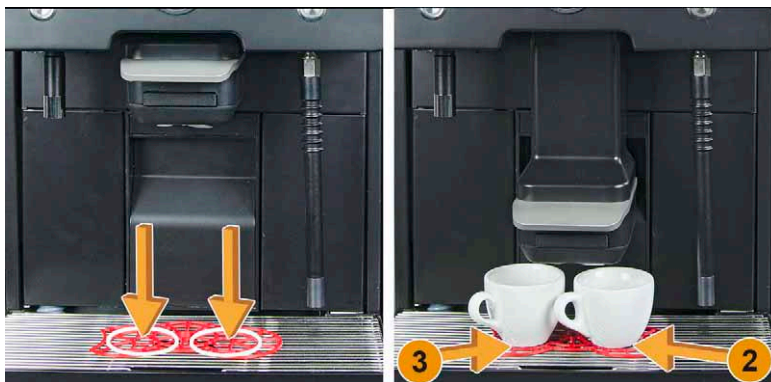
- ▶ 將定位輔助卡入杯架中。
 - ☑ 單份飲品的中央定位輔助對準飲品出口的中間。
 - ☑ 單份飲品的中央定位輔助往後朝向機器。
 - ☑ 外部熱水輸出的定位輔助缺口位於左側。

單份飲品



- ▶ 將杯子或玻璃杯放置於位置 [1]。

雙倍飲品



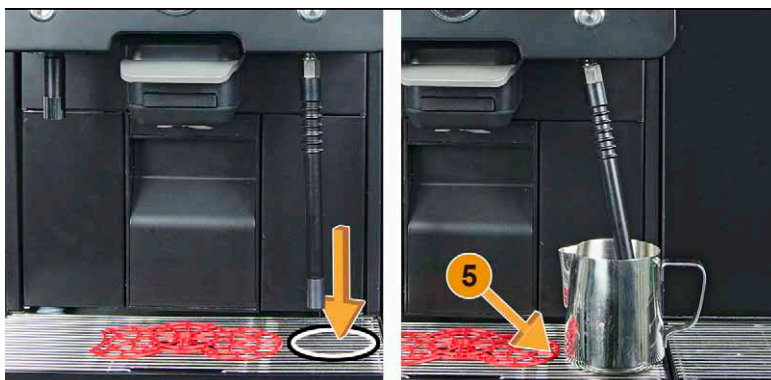
- ▶ 將杯子或玻璃杯放置於位置 [2] 和 [3]。

個別熱水輸出 (選配)



- ▶ 將杯子或玻璃杯放置於位置 [4]，以個別進行熱水輸出，

蒸氣輸出 (選配)



- ▶ 將小壺放置於蒸氣棒下的位置 [5]。



另見「產品說明」-「一般性配件」下的「供貨範圍」-「杯子定位輔助」。章。

5.8 飲品選擇

5.8.1 飲品選擇的概覽



! 小心

牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

在安裝、首次運作或重新首次運作後，請務必進行清潔。

在第一次飲品輸出前，進行由顯示幕所引導的清潔程序。



見「清潔」-「每日機器清潔」-「顯示幕引導清潔程序」。章。



選單（索引）的選擇和可用數量以及其中包含的飲品取決於所需的「標準」或「客製」運行模式。可由技術服務人員預選運行模式，並進行有針對性的配置。

可直接從索引或間接透過飲品分組開始選擇飲品。

選項：受支援的飲品選擇

- 選擇索引或飲品分組
- 選擇飲料選項
- 選擇飲料種類
- 確定輸出選項
- 啟動輸出要求
- 放置杯子或玻璃杯要求

選項：無支援的飲品選擇

- 選擇索引或飲品分組
- 選擇飲料種類

5.8.2 選擇飲品的步驟順序

從索引選擇飲品



與第二個運行模式「客製」相比，「標準」運行模式中的飲品選項已相應減少。

選項 1：「標準」運行模式

在「標準」運行模式下，可從最高 4 個索引中選出飲品。

- ▶ 在操作介面中選出所需的 [A 至 D] 索引。
- ☑ 選單顯示配置好的飲品，以供選擇。



選項 2：「標準」運行模式僅帶有一個索引

如果僅配置了一個索引 [A]，則有最高 12 個飲品欄可供選擇。

- ▶ 直接從最高 12 個可用的飲品中選出所需的飲品。



選項 3: 運行模式「客製」

在運行模式「客製」下，可從最高 10 個索引中選出飲品。

- ▶ 在操作介面中選擇所需的索引。
- ☒ 選單顯示配置好的飲品，以供選擇。

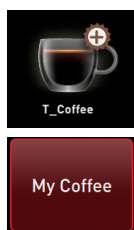


從分組中選擇飲品

- ▶ 在「分組選擇」操作介面中從 4 個可選的分組 [A - D] 中選擇所需的分組 [1]。
- ☒ 選單 [2] 顯示配置好的飲品，以供選擇。
- ▶ 按 [E] 回到分組選擇操作介面。



選擇飲料種類



選項 1: 「標準」運行模式

- ▶ 從最高 8 個可用的飲品中選出所需的飲品。

選項 2: 「標準」運行模式帶有一個索引

- ▶ 從最高 12 個可用的飲品中選出所需的飲品。

選項 3: 運行模式「客製」

- ▶ 從最高 24 個可用的飲品中選出所需的飲品。

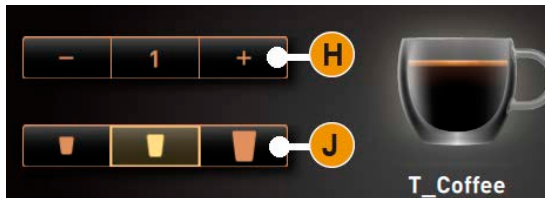
飲品選項



- ▶ 選擇飲品選項。
 - 雙份飲品
 - 無咖啡因咖啡
 - Barista 級別 [I]、[II] 或 [III] (咖啡濃度)

三種可供選擇的咖啡濃度分別為 [1- 淡 -15]、[2- 正常] 和 [3- 濃 +15]。

確定輸出選項

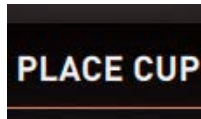


- ▶ 如果可用，確定供應選項
 - [H] $\pm 1 - 9$ (飲品供應數量)
 - [J] 小、中或大

開始輸出



- ▶ 選擇 [立即製作] 按鍵。
 - ☒ 隨即顯示放置杯子 / 玻璃杯的要求。
- ▶ 根據規定將杯子或玻璃杯放置在杯架上。



- ▶ 再次選擇 [立即製作] 按鍵。
 - ☒ 開始輸出飲品。
 - ☒ 出現進度條 (若已配置)。
 - ☒ 顯示飲品輸出結束 (如已配置)。



見「操作」-「輸出飲品」-「杯子定位輔助」。章。

供應飲品前需要支付



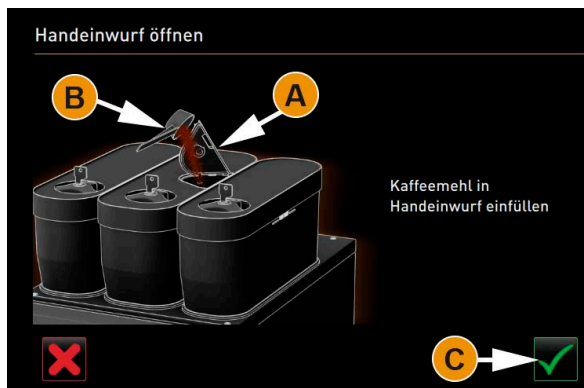
見「操作」-「搭配結算系統的飲品輸出 (可選)」章。

5.8.3 透過投入槽製作的咖啡飲品

您可利用手動投入槽製作含咖啡粉的飲品。



您可在飲品設定中設定含咖啡粉的咖啡飲品配置。可由服務技師進行配置。



- ▶ 由操作介面選擇索引或飲品群組。
- ▶ (如有) 選擇飲品選項，如 [2x]
- ▶ 選擇飲品種類，如濃縮咖啡或咖啡。
- ▶ (如有) 選擇輸出選項，如小、中或大。
- ▶ 開始輸出。
 - ☒ 隨即顯示投入咖啡粉之要求。
- ▶ 打開投入槽的蓋罩 [A]。
- ▶ 使用量匙 [B] (參閱供貨內容) 將一份咖啡粉加入投入槽開口。
- ▶ 在操作介面上以按鍵 [C] 確認投入咖啡粉。
 - ☒ 開始輸出飲品。

5.8.4 熱水或外部蒸氣 (選項)

輸出熱水或蒸氣的外部按鈕為選項配備。



外部飲品按鈕的配置可在選單的第一頁上進行設定。可由服務技師進行配置。

預設配置：

- 飲品大小 (小、中、大)
- 熱水 / 冷水量，單位為 [ml]
- 蒸氣時間，單位為 [秒]

熱水出口



- ▶ 將杯子或玻璃杯置於熱水出口下方。
- ▶ 按下外部左側按鈕 [A]。
 - ☒ 即根據所設定的飲品配置輸出熱水。



另見「操作」-「輸出飲品」-「杯子定位輔助」。章。

蒸氣輸出



- ▶ 將小壺置於蒸汽棒下方。
- ▶ 按下外部右側按鈕 [A]。
 - ☒ 即根據所設定的蒸氣時間配置輸出蒸氣。



另見「操作」-「輸出飲品」-「杯子定位輔助」。章。

5.9 輸出選項

5.9.1 停止正在進行的輸出

飲品和熱水的選擇和輸出可以隨時中斷及停止。

在飲品選擇期間



- ▶ 按下按鍵 [X]。
- ☑ 取消目前選項。

在飲品輸出期間



- ▶ 選擇按鍵 [取消]。
- ☑ 飲品輸出即被中斷。

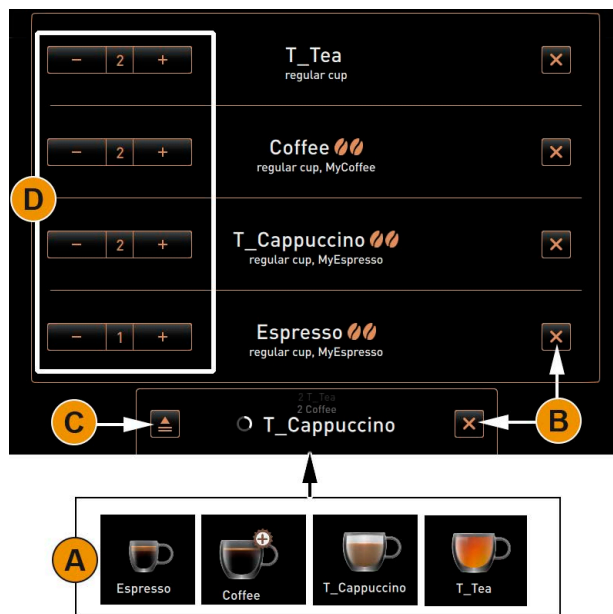
5.9.2 飲品預選



如果技術服務人員開啟了參數「啟動飲品預選」，飲品預選功能可用。當參數「放置杯子」、「顯示進度條」、「顯示飲品欄」和「飲品完成」啟動時，不可進行飲品預選。

正在進行輸出時也可以選擇後續須進行輸出的其他飲品。

最多可在之前選擇 4 種不同的飲品。每樣所選擇的飲品可最多輸出 9 次。

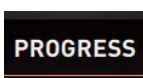


- ▶ 多次選擇飲品按鍵 [A]，或其它不同的飲品。
 - ☑ 即開始飲品輸出，或開啟其它飲品選項的選擇。
- ▶ 如有必要，透過按鍵 [B] 取消飲品預選。
 - ☑ 將完成已經啟動的飲品輸出。
- ▶ 可透過按鍵 [C] 打開已預選的飲品總覽。
 - ☑ 所有已選擇的飲品 (最高 4) 將被執行。
- ▶ 透過按鍵 [D] 以功能 ± 調整飲品數量。
 - ☑ 可增加或減少飲品數量。
 - ☑ 最多可設定 最高 9 份飲品。
 - ☑ 飲品輸出以輸入的順序為準。

5.9.3 [溫水沖洗] 選擇項



- ▶ 按下 [溫水沖洗] 選擇項
 - ☑ 用熱水沖洗或預熱系統。
- ▶ 沖洗後將杯子置於飲品出口下方。
- ▶ 選擇所需的飲品選項。



- ☑ 在操作介面上，顯示飲品輸出進度的 [%]。
- ▶ 輸出完畢後將杯子移開。



使用 [溫水沖洗] 選擇項可以手動啟動沖洗，以在較長時間的分配暫停後加熱系統。



熱水沖洗無法中斷。熱水沖洗時間為 ± 40 秒。您可在操作介面上看到進度。

5.10 搭配結算系統的飲品輸出 (選項)

5.10.1 飲品付費 (選項)

支付方式

以下支付系統可供使用：

- 投幣機 (以投入錢幣或代幣方式支付)
- 讀卡機 (以信用卡或識別證方式支付)
- 感應式 (以信用卡、智慧型手機應用程式或識別證方式支付)



使用硬幣自動兌換器的支付系統可找回零錢。若無法找零，咖啡機將在支付前提示相關資訊，並應符合金額支付。



服務技術人員可設置支付所須預留的時間。若在此時間內未支付所訂購的飲品，則將中斷此訂購。操作介面返回飲品選擇。

含價格的飲品選擇

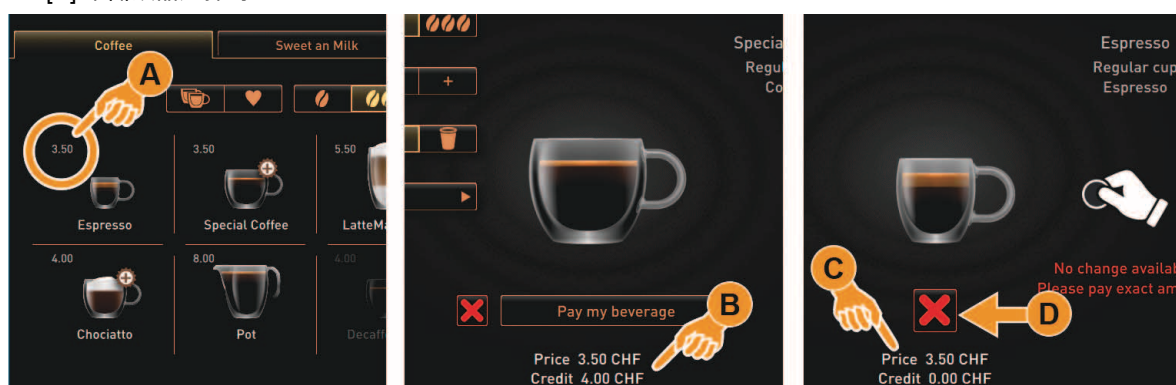
飲品的基本價格顯示於飲品區 [A]。選擇飲品時，新增的飲品選項將立即更新飲品價格 [B]。



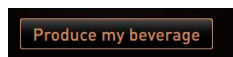
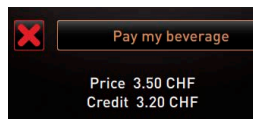
飲品選擇可在支付前隨時透過 [X] 按鍵中斷。若已支付飲品，則無法中斷訂購飲品。

飲品選擇時顯示的價格 / 信用點數：

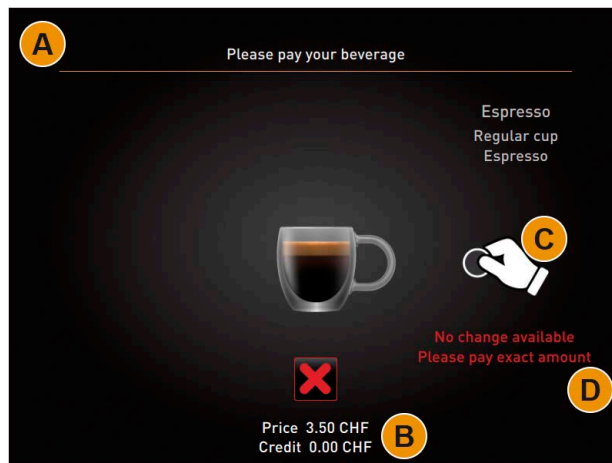
- [A] 在飲品選擇的操作介面上
- [B] 在選擇飲品選項期間
- [C] 在要求支付時
- [D] 中斷飲品選擇時



支付訂購飲品



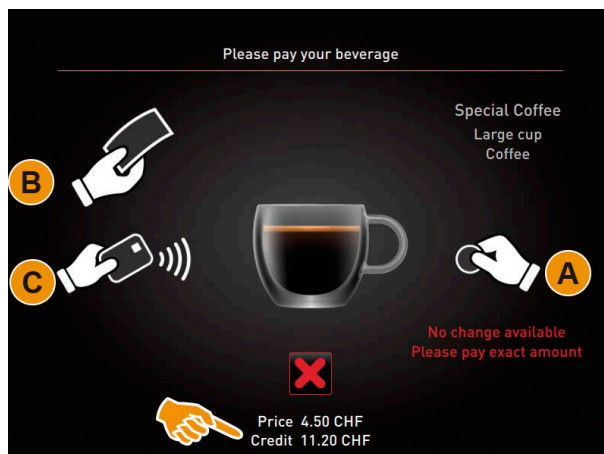
- ▶ 由操作介面選擇所需飲品。
- ▶ 根據需求選擇飲品選項。
- ▶ 選擇 [支付我的飲品] 按鍵。
 - ☑ [A] 顯示支付訂購飲品的視窗。
 - ☑ [B] 顯示須支付的金額及可用的信用點數。
 - ☑ [C] 顯示可用的支付方式。
 - ☑ [D] 顯示「無法找零」訊息。
- ▶ 以可用的支付方式進行付費。
- ▶ 選擇 [製作我的飲品] 按鍵。
 - ☑ 隨即進行飲品製作及輸出。



5.10.2 信用點數顯示 (選項)

信用點數餘額在操作介面下方顯示如下：

- [A] 將錢幣或代幣投入投幣機時，顯示目前投入的金額。
- [B] 使用讀鈔機時於送入紙鈔時顯示。
- [C] 使用可加值的「識別證系統」時，可在讀取後辨識及顯示可用金額。



5.10.3 取消飲品選擇 (選項)



若所訂購的飲品已使用支付工具支付，則無法再中斷飲品輸出。



在進行支付前，可利用 [X] 按鍵中斷每份飲品訂購。

5.11 清空

5.11.1 咖啡粉盒



提示

高溫可能導致損傷。

不能在洗碗機中清潔咖啡粉盒。

標準咖啡粉盒



- ▶ 將咖啡渣槽向前從機器中取出。
 - ☒ 在顯示屏幕中出現訊息「咖啡渣槽已取出」。
- ▶ 清空並清洗咖啡渣槽。
- ▶ 晾乾咖啡渣槽，並重新裝入機器內到底。
 - ☒ 機器作業就緒。



咖啡渣槽可容納約 60 – 70 個咖啡渣塊。達到數量後，在操作介面上顯示清空咖啡渣槽的要求。

選項：咖啡渣槽下置櫃



提示

可選購配備的咖啡渣槽下置櫃不具監控功能。存在過度填充危險。在清空時，無咖啡粉盒下置櫃也可進行飲品選擇。

根據機器使用情況更頻繁地檢查咖啡粉盒。

確保在清空咖啡渣槽下置櫃時不進行飲品輸出。



- ▶ 將內建的咖啡渣槽拉出一半。
 - ☒ 如此可避免不慎輸出飲品。
- ▶ 清空並清洗咖啡渣槽下置櫃。
- ▶ 將咖啡渣槽下置櫃重新放置在機器的咖啡渣擲入口下方。
- ▶ 重新將內建的咖啡渣槽推入到底。
 - ☒ 機器作業就緒。

5.11.2 廢水箱

廢水出口



本機器配備一個廢水出口。滴水盤為固定式，無法取下。



提示

廢水軟管安裝不當，則可能產生氣味。將機器的廢水軟管直接及不引起虹吸作用插入廢水接口。

在安裝處務必在廢水接口處接上一個虹吸管。

☒ 機器就緒，可進行飲品輸出。

▶ 將廢水軟管在安裝處正確連接至廢水接口。



另見「安裝與修復」-「用水接口/排水口」-「條件」。章。

選項：外部廢水箱

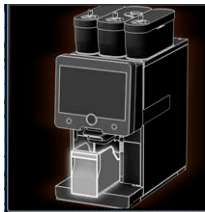


提示

外部的飲用水箱和廢水箱帶有一個液位監控。

液位監控的浮標用於監測排空狀態。

取下廢水箱前，確保不可進行飲品輸出。



▶ 將咖啡渣槽向前從機器中取出。

☒ 在顯示屏幕中出現訊息「咖啡渣槽已取出」。



▶ 將蓋子連同廢水軟管從外部廢水箱中取出。

▶ 清空廢水箱。

▶ 使用家用清洗劑徹底清潔廢水箱，並用自來水沖洗。

▶ 檢查液位監控的浮標是否工作正常。

▶ 將蓋子連同廢水軟管重新插回廢水箱中。

☒ 機器已準備好輸出飲品。

▶ 將咖啡渣槽重新中入機器中。

5.12 運輸條件



！ 小心

咖啡機運輸不當可能導致受傷。

注意健康和 safety 常規規定。

▶ 運輸前請務必取出飲用水箱、關閉電源以及斷開廢水出口。

▶ 運輸前檢查路面是否有障礙物或者凹陷情形。



提示

機器搬移至推車時的不當運輸可能損壞機器。

使用運輸車更換機器位置時應注意以下幾點事項：

- 更換位置時出於安全之因素，運輸車只能拖拉，不得推動！
- 只能拖拉運輸車，不能拖拉機器。
- 運輸車不得用於貨物運輸。



由於濫用運輸車或者未遵守使用說明書規定而造成的損壞，製造商不承擔任何責任。

5.13 關閉

5.13.1 運行結束

待機模式



⚠ 危險

在待機模式中，機器仍保持通電。

不可取下機器殼體。

在進行維修作業時，拔掉電源線。



- ▶ 若未進行，則在服務選單中啟動機器清潔 [A]，請參閱下方圖示。
☒ 進行清洗。
- ▶ 必要時，進行每日和每週清潔作業。
- ▶ 如有的話，清空並清洗外部飲用水箱。

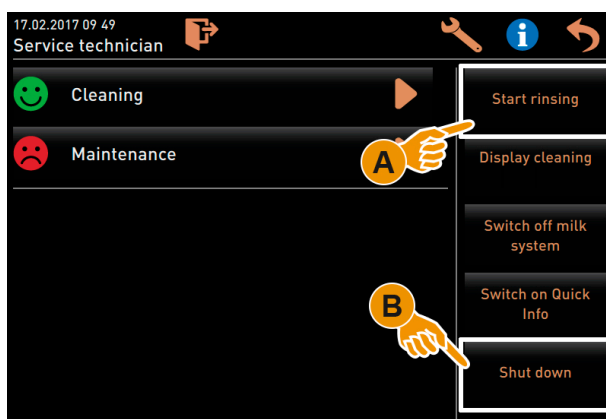


見 參閱「清潔」以取得詳細資料。章。



自動清潔後，可從清潔程序中將機器直接關機。

選項 1: 透過觸控式螢幕關閉



- ▶ 在服務選單中選擇 [關機] [B] 按鍵。
☒ 機器隨即關機
☒ 顯示幕無內容。
☒ 機器即進入待機模式。

選項 2: 透過按鍵關閉

亦可透過操作面板後方的開機按鍵進行關機。



見「操作」-「開機」-「咖啡機」。章。



因為未遵守規定而造成機器損壞不享受保修服務。

5.13.2 較長停機時間 (1 周以上)



停機時間較長（例如企業休假時）時，必須關閉咖啡機及其他附屬設備。

- ▶ 執行「運行結束」章節中所有的操作。
- ▶ 拔掉電源插頭或關閉安裝處的主開關，以中斷電源連接。
 - ☒ 機器已斷電。

如果機器所處的環境溫度低於 0 °C，則必須清空煮水器。

- ▶ 請聯繫服務合作夥伴。



提示

水結冰膨脹時可能損壞煮水器。

如果溫度可能降至冰點以下，則必須清空煮水器！



再次啟用設備前須進行一次每日清洗。

5.13.3

附加設備關機



提示

未經清潔而關閉的附加設備，可能會因污垢導致重啟時出現技術性故障，並存在危害健康的可能性。

在輸送牛奶的附加設備關機之前，必須執行每日的機器清潔。

如果附加設備需要長時間保持關機狀態，建議斷開電源。

請保持奶罐、蓋子和轉接頭等配件清潔、乾燥。

- ▶ 清空輸送牛奶的附加設備中的奶罐。
- ▶ 執行每日的機器清潔。
- ▶ 將奶罐、蓋子和轉接頭等配件放入洗碗機中清洗，或放入清水中用手清洗。
- ▶ 透過設備的主開關來關閉附加設備。



見「操作」-「開機」-「開啟附加設備」，瞭解更多有關相應附加設備關機的資訊。章。

- ▶ 保持配件清潔、乾燥。
- ▶ 拔出 230V AC 電源插頭，斷開電源。
 - ☒ 附加設備已斷電。
 - ☒ 附加設備可以擱置更長時間。



首次重新運行調試前，須進行一次日常清潔。

6 清潔

6.1 清洗時間間隔

清洗時間間隔

每天	每週	需要時	根據提示	選項		
自動清潔						章節編號：
X					自動沖洗（如已程式化）	6.7
X		X			熱水沖洗	6.7
X		X			牛奶軟管沖洗	6.7
清潔程序						
X		X		O	牛奶系統清潔	6.9.1
X		X			咖啡系統清潔	6.9.1
X		X		O	以手動清潔方式沖洗攪拌杯	6.9.1
X	X			O	蒸氣爐沖洗	6.9.1
手動清潔作業						
X					清空並清洗咖啡粉盒。	6.9.2
X					沖泡室	6.9.3
X					清潔滴水盤和滴水網	6.9.4
X				O	沖洗牛奶罐	6.9.5
X				O	冷卻裝置內部空間	6.9.6
X					清洗觸控式螢幕。	6.9.7
X		X		O	蒸氣出口	6.9.8
X				O	沖洗外部飲用水箱	6.9.9
X				O	沖洗外部廢水箱	6.9.10
	X	X			清洗咖啡豆送料斗	6.10.1
X		X			飲品出口下部	6.11.1
		X			清洗沖泡裝置	6.11.2
		X		O	沖洗咖啡粉盒	6.11.3
		X		O	冷卻裝置除霜	6.11.4
		X			清洗咖啡機表面。	6.11.5
		X		O	冷卻裝置表面	6.11.5
要求						
每日：				至少每日執行一次，需要時縮短週期。		
每週：				至少每週執行一次，需要時縮短週期。		
需要時：				需要時（產生污染時）。		
根據提示：				顯示幕上會出現相應的要求。		
選項：				取決於機器裝備		

6.2 清潔計畫已啟用

以下兩項清潔計畫可供技術服務人員進行配置：

- 預設為「Schaerer 默認」（標準）的清潔計畫。
- 預設為「手動」的清潔計畫。



提示

本章所述的清潔間隔符合「Schaerer 默認」的清潔計畫。這些設定符合 HACCP 清潔方案的要求。

技術服務人員在「手動」清潔計畫中手動調整偏差時，需要符合 HACCP 清潔方案的要求。

當清潔等級設定為「無」時，使用單位負責執行必要的清潔工作。



見「清潔」-「HACCP 清潔方案」。章。



顯示幕中顯示有關待處理或已執行的清潔訊息根據清潔計畫中選定的配置而有所不同。



見「清潔」-「清潔等級」和「清潔要求」中的更多資訊。章。

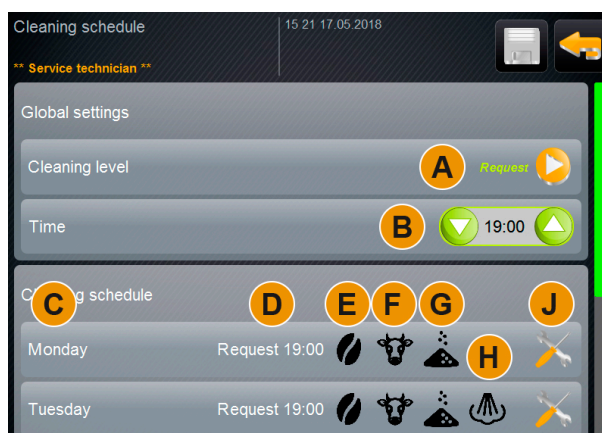
6.2.1 「Schaerer 默認」的清潔計畫



所有設定均在「Schaerer 默認」清潔計畫中指定，即使技術服務人員也無法更改。調整清潔程序的啟動時間點時，同時設定每週的所有工作日。

技術服務人員將清潔程序的啟動時間點設定為每週工作日的通用時間設定 [B]：

- A) 選擇清潔等級，請參見後續「清潔等級」下的資訊。
- B) 清潔時間（最佳啟動時間點）
- *C) 清潔日
- *D) 有效的清潔等級，請參見後續「清潔等級」下的資訊。
- *E) 需要清潔的設備 [咖啡系統]
- *F) 需要清潔的設備 [牛奶系統]
- *G) 需要清潔的設備 [粉末系統]
- *H) 啟用 / 停用蒸氣爐沖洗
- *J) 配置清潔計畫



「Schaerer 默認」的清潔計畫，從週一到週日

(*) 預設為「Schaerer 默認」的清潔計畫中，無法進行設定。



另見「清潔」-「清潔等級」和「清潔要求」。章。

6.2.2 「手動」清潔計畫



「手動」清潔計畫中，所有設定均可由技術服務人員配置。

「手動」清潔計畫中，技術服務人員可進行以下設定：

- 設定清潔日期
- 設定清潔等級
- 清潔的啟動時間點
- 需要清潔的設備（咖啡機、牛奶系統和 / 或粉末系統）
- 刪除或新增清潔日期

6.3 清潔等級



在清潔計畫中可設定清潔等級。清潔計畫只允許技術服務人員設定。

在預先設定「清潔等級」的情況下，可以為設定好的清潔程序設定通告消息：

- [無]
- [提示]
- [強制]

選項 1: [無] 清潔要求



設定為 [無] 時，不提示待處理的清潔程序。使用單位負責設定時間點並執行必要的清潔。

- ☒ 「服務選單」欄 [A] 不會以紅色標記的形式顯示待處理的清潔程序。
- ☒ 服務選單中的 [清潔] 欄不會切換為紅色的笑臉。
- ☒ 在「服務選單」中手動啟動清潔程序。
- ▶ 在服務選單中手動按 [>](C) 鍵啟動清潔程序。



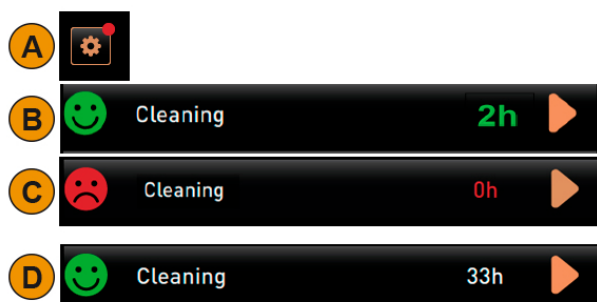
選項 2: 設定為 [提示] 時



當設定為「提示」時，螢幕上提示待處理的清潔程序。使用單位將隨時獲悉有關待處理清潔程序的提示。

如果將清潔要求設定成 [提示]，則包含以下功能和資訊：

- A) 「服務選單」欄中顯示一個紅色標記
- B) 「服務選單」中的「清潔」欄顯示綠色笑臉，提示下一次待處理的清潔程序，以 [時] 為單位。
- C) 欄中顯示紅色笑臉，提示 [1-4 時] 前過期的清潔程序，以 [時] 為單位。
- ▶ 在服務選單中手動按 [>](C) 鍵啟動清潔程序。
 - ☒ 清潔程序執行完畢後，顯示計畫中的下一次清潔程序 (D)，以 [時] 為單位。



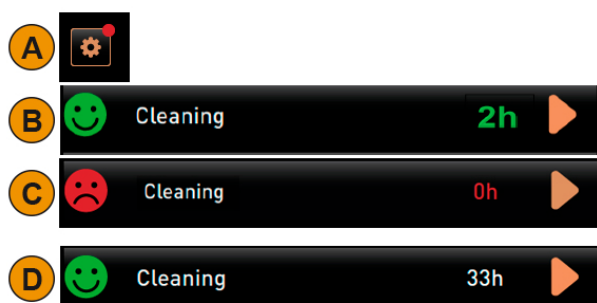
選項 3: 設定為 [強制] 時



設定為「強制」時，螢幕上提示過期的清潔程序。如果過期的清潔程序未在設定 [0-4 時] 的時間欄中執行，則進行強制清潔。咖啡機無法繼續供應飲品。

如果將清潔要求設定成 [強制]，則包含以下功能和資訊：

- A) 「服務選單」欄中顯示一個紅色標記
- B) 「清潔」欄顯示綠色笑臉，提示下一次待處理的清潔程序，以 [時] 為單位。
- C) 欄中顯示紅色笑臉，提示 [1-4 時] 前過期的清潔程序，以 [時] 為單位。
 - ☒ 計畫中的清潔程序 (B) 尚未執行。
 - ☒ 未在顯示的時間欄中 [1-4 時] 執行過期的清潔程序 (C)。
 - ☒ 咖啡機停供飲品。
 - ☒ 螢幕中出現提示時，必須執行清潔程序。
- ▶ 在服務選單中手動按 [>](C) 鍵啟動清潔程序。
 - ☒ 清潔程序執行完畢後，顯示計畫中的下一次清潔程序 (D)，以 [時] 為單位。
 - ☒ 咖啡機已重新準備就緒。



6.4 清潔要求



按照預設的「清潔等級」完成清潔要求，可透過技術服務人員進行設定。



另見「清潔」-「清潔計畫已啟用」和「清潔等級」。章。

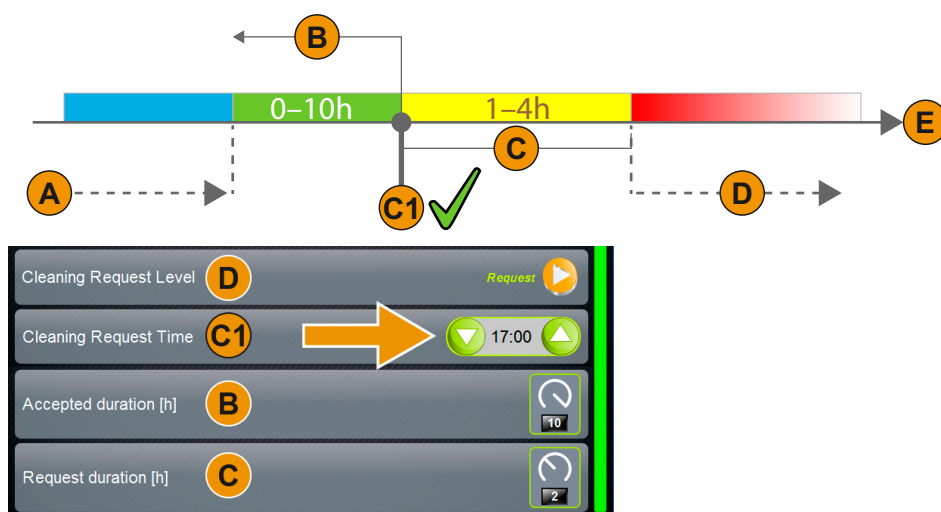
清潔要求的設定方案



在「Schaere 默認」的清潔計畫中，兩個時間欄 (B) 和 (C) 無法更改。

	時間欄	螢幕顯示	參數設定 (技術服務人員)
A)	此時間欄中執行的清潔將被忽略。	清潔後，清潔要求保持不變。	取決於時間設定 (B)。

	時間欄	螢幕顯示	參數設定 (技術服務人員)
B)	此時間欄中執行的清潔太早，不符合最佳的時間計畫。 儘管如此，這些清潔均被視為已完成項。	清潔後，清潔要求被重設。 清潔計畫中下一次待處理的清潔將以 [時] 為單位，顯示在服務選單中。	** 系統 > 清潔 > 調整清潔計畫 >  [清潔前的時間欄] (B) 可設定為 (0 - 10 時)
C)	時間計畫中最佳清潔的時間欄。	清潔後，清潔要求被重設。	** 系統 > 清潔 > 調整清潔計畫 >  [清潔後的時間欄] (C) 可設定為 (1 - 4 時)
C1)	根據時間計畫的最佳啟動時間來啟動清潔程序	服務選單中顯示達到最佳啟動時間點前的剩餘時間。	* 系統 > 清潔 > 調整清潔計畫 > [時間] (C1) ** 系統 > 清潔 > 調整清潔計畫 >  (C1) 時間 可設定為 (00.00 - 23.00)
D)	強制清潔的時間欄。 未執行的清潔不能持續拖延。 咖啡機無法繼續運行。 務必立即清潔。	顯示幕中顯示無法再繼續供應飲品。 務必立即清潔咖啡機。	* 系統 > 清潔 > 調整清潔計畫 > 清潔等級 > ** 系統 > 清潔 > 調整清潔計畫 >  > 清潔等級 選項 [強制] 已啟動。 時間欄 [C] 倒計時結束後進行強制清潔。
(*)	「Schaere 默認」清潔計畫中的設定。		
(**)	「手動」清潔計畫中的設定。		



6.5 強制清洗



待處理的強制性清潔作業無法延期。待處理的清潔作業不允許輸出飲品。強制性清潔及其執行時間只能由服務技術人員在清潔計畫中設定。

執行清潔程序才可重建作業就緒狀態。



見「清潔」-「每日機器清潔」-「顯示幕引導清潔程序」。章。



另見「清潔」-「清潔等級」。章。

6.6 清潔劑



警告

清潔劑可能引起中毒！

只能使用 Schaerer AG 推薦的清潔劑。

將清潔劑放置於兒童無法觸及之處。

不可以裸手接觸並勿食用清潔劑。



使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明以及安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。



提示

使用錯誤的清潔劑可能損壞機器！

進行每日和每週清潔時請只使用 Schaerer AG 推薦的清潔劑。



6.6.1 清潔藥片「Coffeepure tabs」

訊息

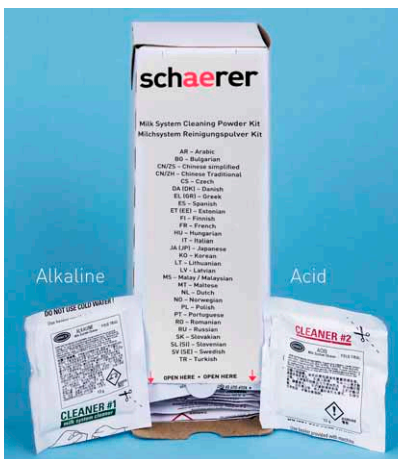


用途
清潔目的
使用時間間隔

清潔咖啡系統
清除咖啡系統內的油脂殘留物
每日

6.6.2 牛奶系統的清潔粉 (Milkpure powder Box)

訊息



用途
清潔目的
使用時間間隔

清潔牛奶系統
牛奶系統中牛奶油脂和細菌的清除
每天 1 次交替使用 10 10 g 的包。

6.7 沖洗間隔時間



小心

可能發生燙傷危險。在機器沖洗期間，從飲品出口流出熱水。

在機器沖洗期間，不可伸手至飲品出口下方。將可選購的蒸氣棒朝向滴水盤。

自動開啟 / 關閉沖洗



自動開啟或關閉沖洗為標準功能，且不可停用。

在開機後或在關機前自動執行以下清洗過程

- 1) 清洗 Hot & Cold 系統 (選配)
- 2) 清洗咖啡系統
- 3) 清洗 BestFoam 混合器 (選配)
- 4) 清洗牛奶系統 (選配)
- 5) 清洗飲料粉系統 (選配)

操作介面中的手動沖洗

以下的沖洗作業可隨時手動啟動：



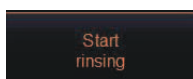
- ▶ 選擇操作介面右下方的 [沖洗] 按鍵。
☑ 執行咖啡系統的熱水沖洗

服務選單中的手動沖洗

以下的沖洗作業可隨時手動啟動：



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
☑ 隨即顯示服務選單。



- ▶ 選擇左側 [開始輸出] 按鍵。
☑ 系統沖洗的順序與自動開 / 關沖洗的順序相同，見上文。



另見「操作」－「服務選單」章。

可配置的沖洗作業

以下列舉的沖洗作業可由服務技術人員進行配置：

可以時間配置的沖洗作業：

- 飲品出口 (流出口沖洗間隔時間 [1 - 180 分])
- 牛奶系統 (牛奶沖洗間隔時間 [1 - 180 分])
- 逆流冷卻器 (換熱器沖洗間隔時間 [1 - 180 分])



在標準設定中，配置為每小時進行沖洗。

6.8 每次填注前

6.8.1 外部飲用水箱 (選項)



警告

沉澱物和細菌會污染外部飲用水箱。受污染的飲用水箱可能導致健康傷害。
在每次填加前清洗外部飲用水箱。

- ▶ 取下飲用水箱上的蓋罩。
- ▶ 將機器的飲水軟管從飲用水箱和蓋罩中拉出。
- ▶ 將飲水軟管的末端置於乾淨的布上。
- ▶ 使用清水徹底地對外部飲用水箱進行多次沖洗。
- ▶ 使用淨水徹底清潔飲用水箱蓋罩。

- ▶ 在飲用水箱內填加清水。
- ▶ 將飲水軟管穿過蓋罩插入水箱內。
- ▶ 將飲用水箱用蓋罩密封。



見「清潔」 - 「每週手動清潔」，對於帶有選配固定水接口的機器。章。

6.9 每日機器清潔

6.9.1 顯示幕引導的清潔程序

準備工作

清潔程序期間所需的工具。

- Schaerer > 清潔藥片 (Coffeepure tabs) 咖啡系統 [1x]
- Schaerer > 清潔藥片 (Coffeepure tabs) 牛奶系統 [1x]
- Schaerer > 清潔容器 (牛奶系統) [1x]
- 市售常見的洗潔劑
- 市售常見的乾淨清潔布
- 剩餘牛奶收集容器 (如有需要)
- 多餘巧克力粉和調味粉的收集容器 (需要時)



在主動蒸氣煮水器沖洗時，在開始清潔前必須將蒸氣棒朝向滴水盤。技術維修人員可在清潔計劃中設定「蒸氣煮水器沖洗」功能。

開始清潔程序



警告

清潔劑可能引起中毒。已經過清潔的咖啡機，可能因受清潔劑污染而對健康造成損害。

請在清潔程序期間戴上手套。



小心

在清潔程序期間會流出高溫液體。在清潔期間，為防止燙傷，勿將手置於出口下方。

開始進行清潔前，請先拆開滴水網。



提示

若是廢水出口阻塞，則將導致滴水盤溢水。

清潔程序開始前，檢查滴水盤內的廢水出口。

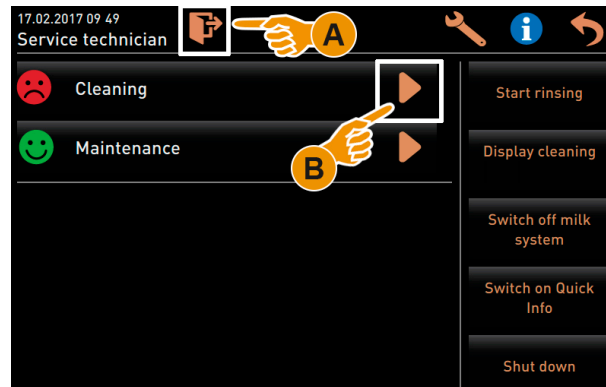


清潔程序可隨時中斷。清潔中斷後，咖啡機無法操作使用。清潔程序必須強制完成。儘快重新啟動已中斷的清潔程序。

透過服務選單啟動清潔程序。使用者執行的所有操作通過觸控式螢幕引導。



- ▶ 先拆下滴水網分開進行清潔。
- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
 - ☑ 「服務選單」隨即開啟。
 - ☑ 若受到 PIN 碼保護，則 [清潔] 按鍵仍無法使用。
- ▶ 如有必要，在 [登入] [A] 按鍵中選擇一個配置 [管理員、機器維護人員或服務技師]。
- ▶ 如有必要，輸入設置的 PIN 碼。
 - ☑ 權限已開放。
 - ☑ [清潔] 按鍵現在已啟用。
- ▶ 按下 [B] [開始清潔] 按鍵（參見下方圖示）。
- ☑ 透過選擇視窗啟動清潔程序。



選項 1: 清潔啟動的系統

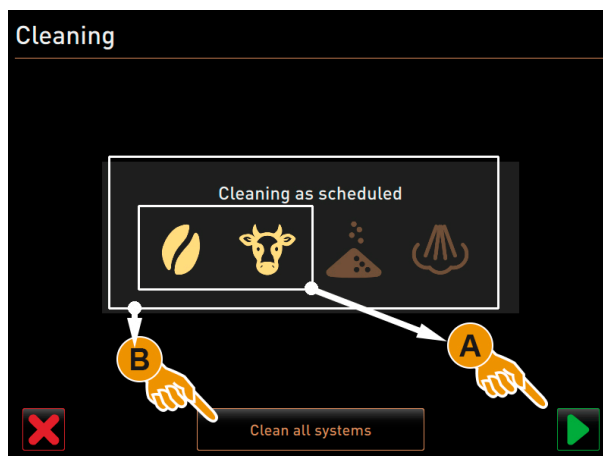
圖示 (A) 以啟動形式顯示時，將對系統進行清潔。

- ▶ 按下 [>] (A)。
- ☑ 清潔程序在一個新視窗中啟動。

選項 2: 清潔全部系統

將清潔機器中的所有系統。

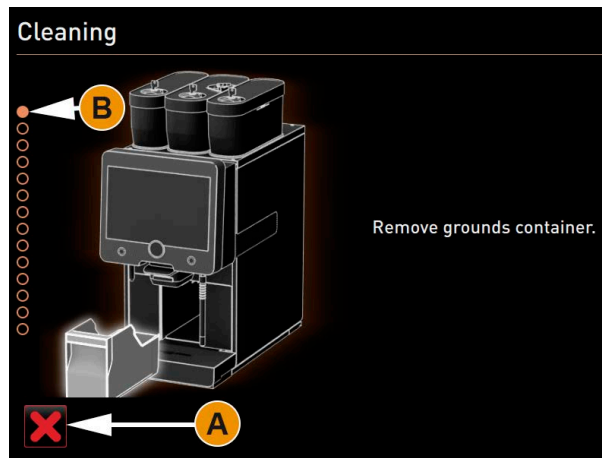
- ▶ 按下 [>] (B)。
- ☑ 清潔程序在一個新視窗中啟動。



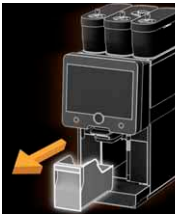


清潔程序啟動視窗中的操作欄：

- [A] 停止清潔程序，並返回操作介面。
- [B] 提供目前清潔步驟資訊。
- ▶ 依照顯示幕中的要求執行，請參見以下步驟。
- ☑ 按下 [>] 確認後則啟動清潔程序。



清洗咖啡渣槽

- 1)  ▶ 將咖啡渣槽從機器中取出。
- 2) ☒ 清潔咖啡渣槽，以刷子清潔內部並重新裝入咖啡渣槽的要求。
 - ▶ 以刷子刷淨沖泡室中殘餘的咖啡粉。
 - ▶ 清空咖啡渣槽，並使用清水清潔劑沖洗、清潔和晾乾。
- 3)  ▶ 重新將咖啡渣槽裝入機器內到底。
 - ☑ 隨即顯示清潔下部飲品出口的要求。

清潔下部飲品出口

- 4) 
 - ▶ 透過壓入並同時向下按壓的方式，將下部飲品出口卸下。
 - ▶ 將下部飲品出口置於流動的溫水下以刷子清洗。
 - ▶ 清潔下部飲品出口並重新裝入。
-  ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
- ☑ 隨即顯示投入清潔藥片「Coffee pure tab」的要求。



如果下部飲品出口安裝不正確，則可能導致在輸出飲品時發生噴濺。
檢查下部飲品出口是否安裝正確。

投入清潔藥片 (Coffeepure)

5)



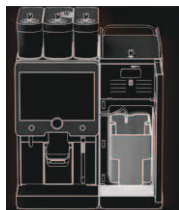
▶ 將藥片「Coffee pure tab」投入到投入槽隙內。



▶ 以按鍵 [>] 確認投入。
☑ 隨即顯示取出牛奶罐的要求。

清潔牛奶罐

6)



▶ 打開冷卻裝置的門。
▶ 取出冷卻裝置中的牛奶罐。
▶ 如有必要，將剩餘的牛奶倒至其它容器。
▶ 使用清水和清潔劑清潔牛奶罐。



▶ 以按鍵 [>] 確認取出和清潔牛奶罐。
☑ 隨即顯示裝入清潔容器的要求。

裝入清潔容器

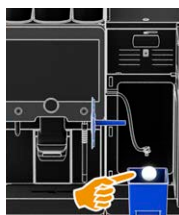
7a)



▶ 將單獨的清潔容器裝入冷卻裝置內。
▶ 將牛奶軟管上的接頭插入接往清潔容器的蓋罩。

清潔藥片 (Milkpure)

7b)



▶ 將大塊清潔藥片「Milkpure powder」放到清潔容器中。



▶ 以按鍵 [>] 確認裝入的清潔藥片和另加的清潔藥片「Milkpure」。
☑ 隨即顯示取出牛奶杯（選項）的要求。

選項：清洗攪拌杯

- 8)  ▶ 在左下方卸下操作面板並推向上方。
▶ 握住手柄，將牛奶杯直線向前拉出。

- 9)  ▶ [1] 以 [>] 確認取出牛奶杯
▶ [2] 將牛奶杯的各部件在清水下沖洗及清潔。
▶ [2] 以乾淨的布拭乾牛奶杯並將其晾乾。



- 10)  ▶ 以按鍵 [>] 確認清潔攪拌杯。
▶ [3] 重新將攪拌杯裝入機器內。
▶ 重新關閉操作面板。

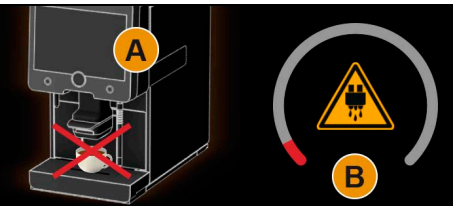
- 10a)  ▶ 以按鍵 [>] 確認清潔攪拌杯。
☑ 開始清潔流程。



提示

若是攪拌杯裝入不正確，可能使水溢出。
檢查攪拌杯是否安裝正確。

清潔流程正在進行

- 11)  ☒ 注意事項 [A]，無可用飲品。
☒ 可從時間條 [B] 檢視進度。

取出清潔容器

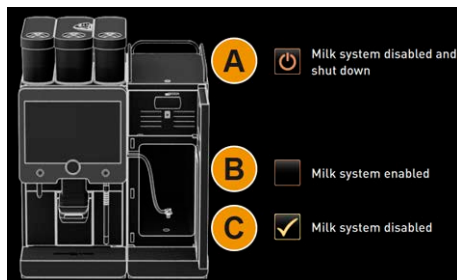
- 12)  ▶ 將單獨的清潔容器從冷卻裝置中取出、沖洗並清洗。
▶ 將牛奶軟管上的接頭從清潔容器的蓋罩拉出。



- ▶ 以按鍵 [>] 確認取出清潔容器。
☑ 隨即顯示開啟 / 關閉牛奶系統的要求。

牛奶系統啟動 / 停用

13)



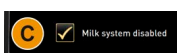
- ☒ [A] 停用牛奶系統，並在清潔程序後關機。
- ☒ [B] 啟動牛奶系統，且機器與牛奶系統保持作業就緒。
- ☒ [C] 系統作業就緒，但無牛奶系統

13a)

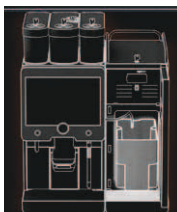


- ▶ 以按鍵 [>] 確認所設定的作業就緒狀態。

14)

**選項 1: 無牛奶系統**

- ☒ 進行機器清洗。
- ☒ 進行重啟。
- ☒ 機器再次作業就緒。

選項 2: 牛奶系統已啟動

- ☒ 隨即顯示裝入牛奶罐的要求 (透過選擇 [B])。
- ☒ 進行機器清洗。
- ☒ 進行重啟。
- ☒ 機器再次作業就緒。
- ▶ 將滴水網置於流動的水下以刷子清洗。
- ▶ 裝回已清洗的滴水網。

**警告**

殘留的清潔劑對健康有不良影響。

結束清潔後，以一般市售的肥皂徹底清洗雙手。



6.9.2

清洗咖啡渣槽

**小心**

咖啡粉盒中的咖啡渣極易發生黴變。如果黴菌在機器中擴散，則存在污染咖啡的危險。因此須每日清潔咖啡粉盒。

**提示**

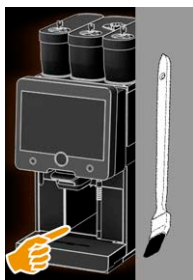
高溫可能導致損傷。

不能在洗碗機中清潔咖啡粉盒。



- ▶ 將飲品出口推向上方。
- ▶ 將咖啡渣槽從機器中拉出。
- ▶ 使用清水和家用清潔劑徹底清潔咖啡粉盒。
- ▶ 用淨水沖洗，並用乾淨的軟布擦乾。
- ▶ 將已乾的咖啡渣槽重新插入機器中。

6.9.3 清洗沖泡室



- ▶ 將飲品出口推向上方。
- ▶ 將咖啡渣抽屜從機器中拉出。
- ▶ 使用清潔刷（參閱供貨範圍）從機器刷除沖泡室中的殘餘咖啡粉。
- ▶ 將沖泡室使用乾淨的濕布徹底擦淨並擦乾。
- ▶ 重新裝入咖啡渣抽屜。

6.9.4 清潔滴水盤和滴水網



⚠ 小心

高溫液體可能造成燙傷危險。

在取出滴水網進行清潔之前，先將機器關機。

在清潔滴水盤之前，先將機器關機。



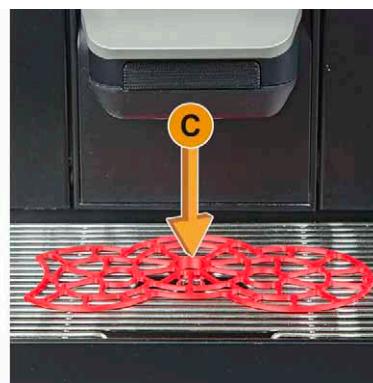
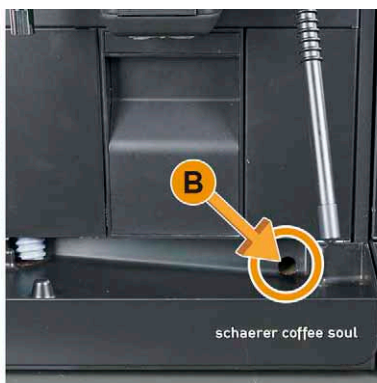
提示

若滴水盤中的廢水出口阻塞，則將導致廢水溢出。

檢查並測試廢水出口是否順暢。

在進行除鈣之前，務必檢查廢水出口是否順暢。

- ▶ 將冷卻裝置的整個滴水盤和咖啡機的滴水網與定位網格 [A] 在流動的水下以洗潔劑徹底清洗。
- ▶ 將咖啡機的滴水盤用清水沖洗，並同時檢查廢水出口 [B] 的排水是否流暢。
- ▶ 將滴水網重新裝至滴水盤，並檢查安裝位置是否正確。
- ▶ 檢查定位網格 [C] 相對於飲品出口的位置是否正確。



6.9.5 清潔牛奶罐（選項）



⚠ 警告

牛奶殘餘物和細菌會對牛奶和牛奶罐造成污染危險。

每次加注前清潔牛奶罐和蓋板。

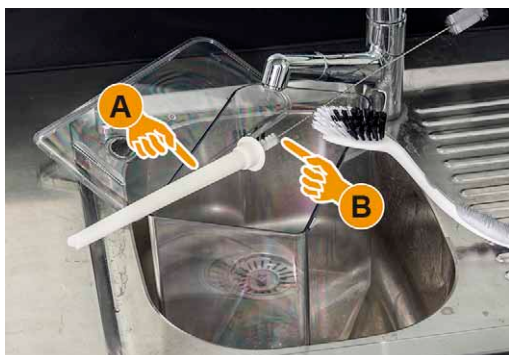
穿戴手套進行清潔。





提示

高溫可能導致損傷。
不能在洗碗機中清潔牛奶罐。



- ▶ 從牛奶罐中清除剩餘牛奶。
- ▶ 使用清水和清潔劑清潔牛奶罐。
- ▶ 將浸管 [B] 用刷子清洗，參閱供貨配件 33.1521.9000。
- ▶ 用乾淨、未使用過的布清潔牛奶罐。
- ▶ 重新將牛奶罐插入冷卻裝置。

6.9.6 清潔冷卻裝置 (選項)



警告

牛奶殘餘物和細菌會對牛奶和冷卻裝置造成污染危險。
每日清洗冷卻裝置。
穿戴手套進行清潔。



- ▶ 將牛奶罐從冷卻裝置 (旁置式冷卻裝置、Cup & Cool) 中取出。
- ▶ 用清水和未使用過的新布徹底擦拭冷卻裝置內部。
- ▶ 將牛奶罐重新插回冷卻裝置。



有關所使用附加設備的詳細說明，請參見旁置式冷卻裝置或 Cup & Cool 隨附的安裝操作及保養手冊。

6.9.7 清洗觸控式螢幕。



小心

在清潔期間不慎輸出飲品可能造成燙傷。
清潔前，在服務選單中關閉觸控式螢幕。
在清潔操作面板時，先將機器關機。

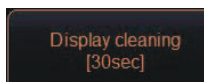


提示

在清潔過程時可損壞觸控式螢幕。
不得使用研磨劑。不得用蠻力、重壓或用尖銳物品按壓顯示幕。



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
- ☑ 隨即開啟服務選單。



- ▶ 選擇 [清潔顯示幕] 按鍵。
- ☑ 顯示幕關閉 30 秒。
- ☑ 顯示幕無法進行輸入。
- ▶ 在可用的 30 秒內，用紙巾與一般市售的玻璃清潔劑清潔觸控式螢幕。
- ☑ 倒數結束後，觸控式螢幕即可使用。

6.9.8 清潔蒸氣棒 (選項)



警告

沉澱物和細菌會污染蒸氣棒。

每次使用後，用乾淨的濕布擦拭蒸氣棒。

穿戴手套進行清潔。



- ▶ 多次確認蒸氣輸出 [A]，以移除蒸氣棒內的殘餘牛奶。
- ▶ 用乾淨的濕布擦去蒸汽棒上的殘餘牛奶。

6.9.9 清潔外部飲用水箱 (選項)



警告

飲用水箱中的清潔劑可能引起中毒。

絕不可將清潔劑加入飲用水箱中。



警告

沉澱物和細菌會污染外部飲用水箱。

每日沖洗外部飲用水箱，不得使用清潔劑。

穿戴手套進行清潔。



- ▶ 使用清水徹底地對外部飲用水箱進行多次沖洗。
- ▶ 使用乾淨的軟布擦乾。

6.9.10 清潔外部廢水箱 (選項)


 警告

沉澱物和細菌會污染外部廢水箱。
每日沖洗及清潔外部廢水箱及蓋罩。
穿戴手套進行清潔。



- ▶ 使用清水徹底地對外部廢水箱進行多次沖洗。
- ▶ 使用淨水徹底清潔外部廢水箱蓋罩。
- ▶ 使用乾淨的軟布擦乾。

6.9.11 清潔附加設備 (選項)



Cup & Cool 附加設備、熱杯器以及下置式冷卻裝置的保養和清潔在單獨操作說明 020888 中已加以介紹。

6.10 每週清洗

6.10.1 清洗咖啡豆槽

陳舊的咖啡豆脂可能會影響咖啡的口味。


 小心

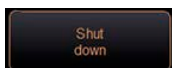
研磨器旋轉的研磨刀片會造成受傷危險。
咖啡機開啟時不得將手伸入咖啡豆槽。
穿戴手套進行清潔。

**提示**

刮傷咖啡豆槽。
不得使用研磨劑



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。

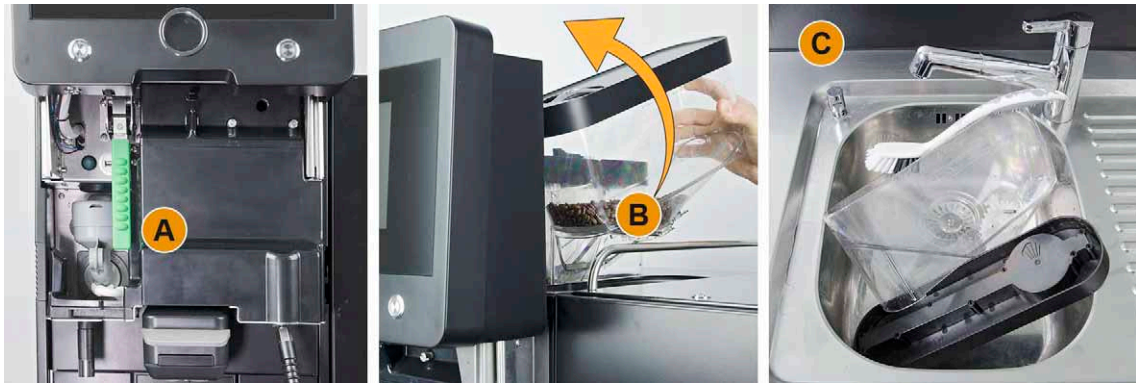


- ▶ 在服務選單中選擇 [關機] 按鍵。
☑ 機器即進入待機模式。
- ▶ 使用操作面板後的中控鎖解開咖啡豆槽。



另見「操作」-「機器上的操作元件」-「機器內部操作元件」，用於解開咖啡豆槽。章。

- ▶ 解開咖啡豆槽 [A]。
- ▶ 將咖啡豆槽從機器上抬起 [B]。
- ▶ 從機器和咖啡豆槽中取出剩餘的咖啡豆。
- ▶ 將咖啡豆槽用水徹底沖洗 [C] 並用軟布擦拭。
- ▶ 使用乾淨的布擦乾外蓋和咖啡豆槽。
- ▶ 重新安裝咖啡豆槽。
- ▶ 使用中控鎖將咖啡豆槽鎖定。



6.11 需要時

6.11.1 清潔飲品出口下部



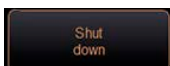
! 小心

高溫液體可能造成燙傷危險。

只可在關機時拆解下部飲品出口，或根據清潔程序期間的要求。



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。



- ▶ 在服務選單中選擇 [關機] 按鍵。
☑ 機器即進入待機模式。

- ▶ 將前下部飲品出口 [A] 脫開 (壓下然後往後拉動)。
 - ▶ 使用刷子和水清洗飲品出口 [B]。
 - ▶ 將下部飲品出口 [C] 置於流動的水下以刷子清洗。
 - ▶ 將前下部飲品出口 (插入後側並在前側鎖入) 重新裝至飲品出口處。
 - ▶ 卸下操作面板並推向上方。
 - ▶ 將機器開機。
 - ▶ 輕輕抬起操作面板，然後向下按壓，直到卡入為止。
- ☑ 機器再次作業就緒。



6.11.2 清洗沖泡裝置



⚠ 小心

沖泡裝置內的咖啡殘留物極易發生黴變。如果黴菌在機器中擴散，則存在污染咖啡的危險。

根據運行時間偶爾檢查沖泡裝置，在需要時按規定清潔。

穿戴手套進行清潔。



提示

高溫可能導致損傷。

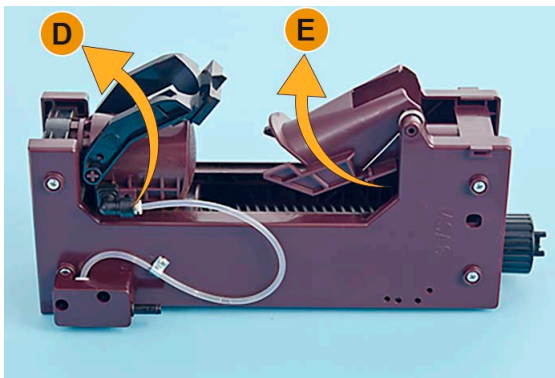
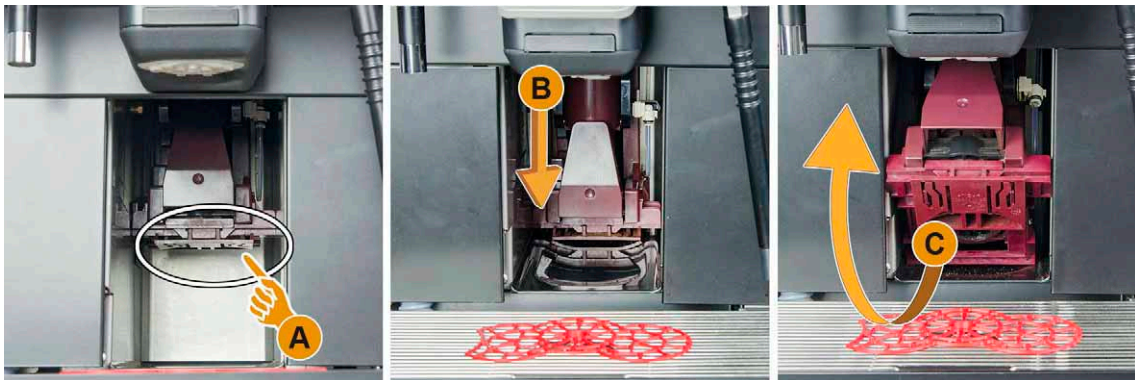
不能在洗碗機中清潔沖泡裝置

- ▶ 卸下操作面板並推向上方。

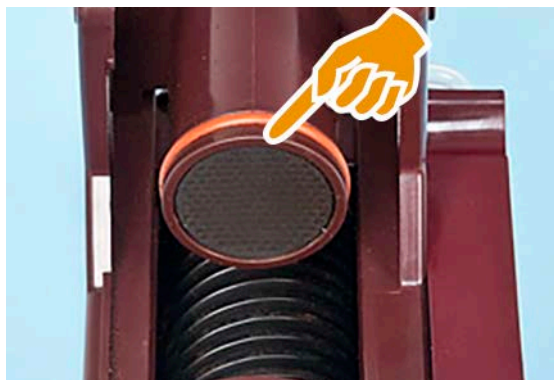


見「操作」-「操作面板」-「打開操作面板」。章。

- ▶ 將咖啡渣抽屜從機器中取出。
- ▶ 向前拔出并抓住閉鎖機構 (A)。
☑ 这样就解鎖了沖泡裝置。
- ▶ 將已解鎖的沖泡裝置 [B] 向下並同時向前從機器翻出。



- ▶ 使用多功能工具以逆時針方向將沖泡裝置旋轉到底。
☑ 刮片 (D) 位於刮削位置。
- ▶ 使用清潔刷清除咖啡粉殘渣 (參閱參閱供貨內容)。
- ▶ 將投入斜槽 (E) 稍微抬高，以清洗沖泡濾網。



- ▶ 沖泡濾網須在溫熱的自來水中清洗。
- ▶ 沖泡裝置須在溫熱的自來水中清洗。
- ▶ 讓沖泡裝置完全晾乾。
- ▶ 使用潤滑劑 Molykote 111 (33.2179.9000) 潤滑沖泡濾網的 O 形環。

- ▶ 使用多功能工具將主軸以順時針方向旋轉到底。
- ▶ 將主軸以逆時針方向從底部選轉 1/4 圈。
- ▶ 以相反的順序將沖泡裝置裝回咖啡機。
- ▶ 重新裝入咖啡粉槽。



若無法將沖泡裝置裝入機器內，可試著輕輕轉動主軸，直到主軸驅動件與主軸密合為止。

6.11.3 清潔粉末槽 (選項)



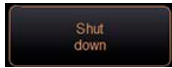
提示

研磨劑可能會刮傷粉末槽。

不得使用研磨劑進行清潔。



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。



- ▶ 在服務選單中選擇 [關機] 按鍵。
☑ 機器處於待機模式。
- ▶ 使用操作面板後的中控鎖解開粉末槽。

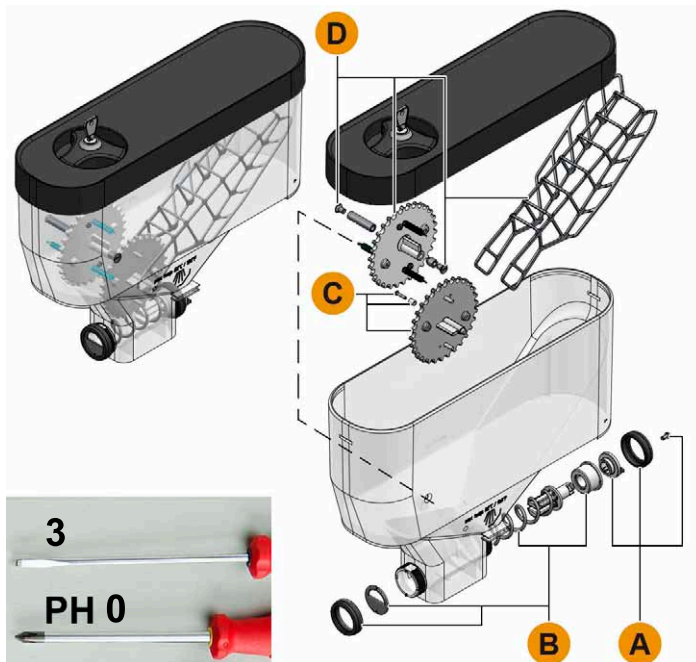


另見「操作」-「機器上的操作元件」-「機器內部操作元件」，用於解開咖啡豆槽。章。

- ▶ 將粉末槽從機器上抬起。
- ▶ 清空剩餘的巧克力或配料粉末。

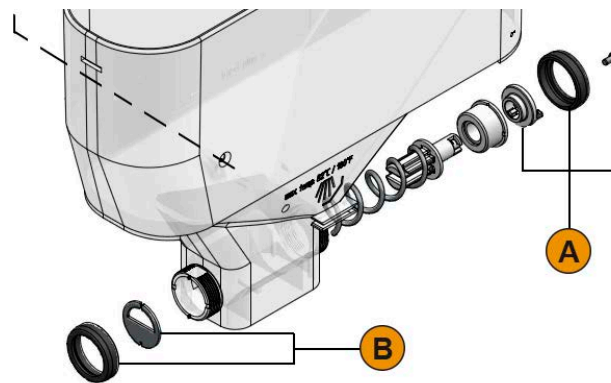
待拆解的零組件和工具總覽：

- [3] 號螺絲起子
- 十字螺絲起子 [PH0]
- 已拆解的驅動端 [A] 配量器
- 已拆解的輸出端 [B] 配量器
- 已拆解的螺栓 [C] 和下部齒輪導軸。
- 已拆解的螺栓 [D] 和上部齒輪導軸。



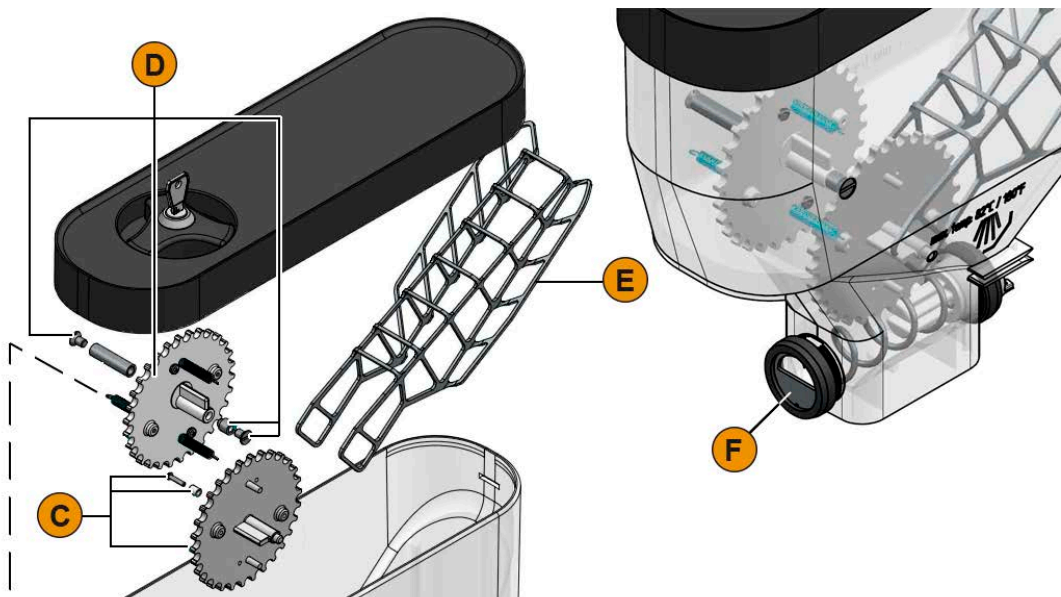
這些很小的齒輪零組件很容易在拆解時遺失。當無法進行整體清潔時，才建議拆解齒輪。

- ▶ 透過鬆開十字螺栓 PHI 以拆解驅動端配量器 [A]。
- ▶ 將輸出端 [B] 配量器透過鬆開旋緊螺母進行拆解。



選項：拆解粉末勺和齒輪

- ▶ 必要時，可透過移除兩個螺栓 [C] (PH0) 和導軸拆解下部齒輪。
- ▶ 透過移除兩個螺栓 [D] (2 號) 和導軸拆解上部齒輪。
- ▶ 將粉末勺 [E] 從齒輪 [C] 卸下。



- ▶ 將粉末槽和零組件在流動的水下徹底沖洗。
- ▶ 在組裝所有零組件前，將其徹底乾燥。
- ▶ 以相反的順序重新組裝粉末槽，並裝入機器中。
- ▶ 注意配量器 [F] 是否正確對準。
- ▶ 重新鎖閉中控鎖。

6.11.4

冷卻裝置除霜 (選項)



提示

冷卻裝置內部表面可能被損壞。

不得使用尖銳物品去除冰層，僅可採用適當的方法進行除霜。



- ▶ 關閉附加冷卻裝置或拔下電源插頭。
- ▶ 打開前門並保持開啟。
- ▶ 用吸水的軟布擦拭冷凝水。
- ▶ 重複此步驟，直至冰層完全消失。
- ▶ 關閉前門，重新打開設備或插上電源插頭。



見 請參閱「操作」－「側立式或下置式冷卻裝置」以取得關於開機／關機更詳細的資訊。章。



在隨附的安裝、操作與保養手冊中可參閱側立冷卻裝置的詳細說明。

6.11.5 清洗外部表面

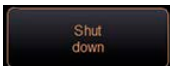


提示

研磨劑可能會刮傷粉末槽。
不得使用研磨劑進行清潔。



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。



- ▶ 在服務選單中選擇 [關機] 按鍵。
☑ 機器即進入待機模式。
- ▶ 使乾淨的濕布清潔咖啡機和冷卻裝置的表面。
- ▶ 鬆開操作面板並向上推動，直到卡入為止。
- ▶ 使用開機按鈕開機。
- ▶ 輕輕抬起操作面板，然後向下按壓，直到卡入為止。
☑ 機器即開機並作業就緒。



另見「清潔」－「每日機器清潔」－「清潔觸控式螢幕」。章。

6.12 HACCP 清洗方案

6.12.1 清潔規定和條件

正常安裝、維護、保養和清潔時，Schaerer 咖啡機符合 HACCP 要求的前提條件。



警告

如果未按照規定保養和清潔咖啡機，那麼製作的牛奶飲品有可能存在食品衛生危害。

注意並遵守以下幾點事項：

- 清潔時戴上防護手套。
- 清潔後徹底沖洗雙手。
- 每日結束飲品製作後，須清潔咖啡機。
- 每次加注前以及飲品製作完畢後清潔牛奶罐。
- 不得將清潔劑加入牛奶罐內。
- 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱（內部 / 外部）。
- 不得混用清潔劑。
- 請將清潔劑與咖啡、牛奶和自動粉末分開放置。
- 不得使用金屬去污劑、刷子或清潔用具。
- 與飲品直接接觸的部位清潔後請勿再碰觸。
- 注意並遵循清潔劑的劑量提示及安全須知。
- 根據操作指引執行每日和每週清潔作業。

7 服務和維護



若除鈣程序因不同原因無法完整或正確結束，則務必重新進行。只有正確結束除鈣程序才可建立機器的操作就緒狀態。

7.1 除鈣



提示

除鈣流程至少需時 85 分。咖啡機在此時段內無法運作。

若咖啡機無法操作就緒，應及早通報。

應至少為除鈣流程預留 85 分 的時間。

7.1.1 「Uptime!」除鈣劑



警告

錯誤的除鈣劑可能引起中毒！

在除鈣流程中，不可將除鈣濾心取出。等待顯示幕上的要求。

將除鈣濾心放置於兒童無法觸及之處。

不可以裸手接觸除鈣劑，並詳閱隨附的安全資料單。



提示

使用錯誤的除鈣濾心可能損壞機器！

進行除鈣流程請只使用 Schaefer AG 推薦的除鈣濾心。

一律儘使用從直接從包裝取下的除鈣濾心。

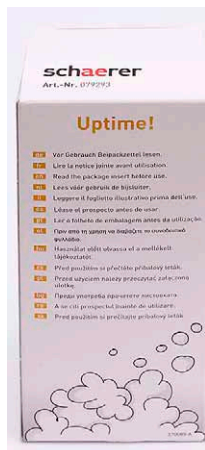


使用除鈣濾心前請仔細閱讀包裝說明以及安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。

7.1.2 除鈣濾心

訊息

用途	咖啡機除鈣
除鈣	為配有熱水 / 蒸氣系統的煮水器除鈣
使用時間間隔	根據提示



7.1.3 除鈣預備工作

檢查廢水出口



提示

若滴水盤中的廢水出口阻塞，則將導致溢水。

在除鈣流程之前，請務必檢查排水速度。

您須要以下工具進行檢查廢水出口：

- 1 l 水
- 計時器
- ▶ 將滴水網從滴水盤中取出。
- ▶ 將 1 公升的水倒入滴水盤中，並開始計時。
- ☑ 若是廢水出口順暢，則 1 l 水可在 30 秒內完全排出。



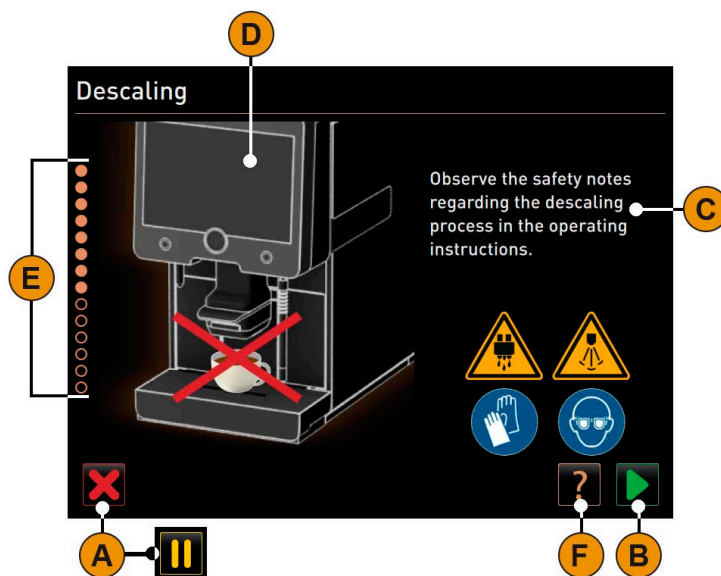
若是 1 l 水不在所要求的 30 秒內排完，則表示廢水出口已阻塞。不可執行除鈣作業。必須在之前由服務技術人員修復。

除鈣的預備工作

除垢前準備下列物品：

- 1x Schaerer 除鈣濾心 SCSoul
- 1x Schaerer 清潔容器 1 l，藍色
- 1x Schaerer 清潔容器蓋罩
- 手套
- 防護眼鏡

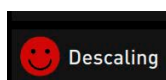
除鈣期間所需資訊



資訊與操作元件：

- [A] 按鍵 [X] 於除鈣程序開始後中斷或暫停除鈣。
- [B] 按鍵 [>] 確認並繼續。
- [C] 顯示執行動作要求和資訊文字。
- [D] 執行動作要求動畫。
- [E] 清潔程序期間的步驟順序 [1-14]。
- [F] 按鍵 [?] 開啟含額外資訊的視窗。

7.1.4 開啟除鈣程序



- ☑ 在服務選單中，待處的除鈣顯示為紅色笑臉。



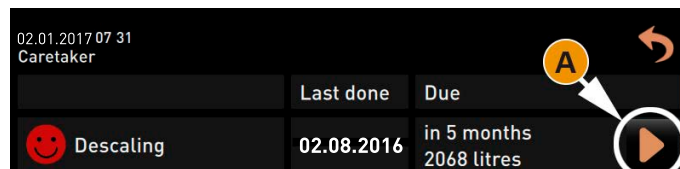
- ▶ 按下操作介面左下方的操作欄 [服務選單]。
- ☑ 隨即顯示服務選單。



- ▶ 按下 [>] [保養]。
- ☑ 顯示進行中的和待處理的保養。



- ▶ 在「保養」中按下 [A] [>]。
- ☑ 隨即開啟前往除鈣程序的視窗。
- ☑ 隨即顯示「檢查廢水出口是否阻塞」之要求。



7.1.5 除鈣程序中的步驟順序

將除鈣濾心從包裝取出。

1)



- ▶ 將 Schaefer 除鈣濾心從包裝中取出。



- ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
- ☑ 隨即顯示取出咖啡渣罐的要求。

檢查廢水出口預備工作

除鈣程序可逐步導引您進行除鈣過程。

2)



- ▶ 檢查滴水盤中的廢水出口是否暢通。
見「服務保養」-「除鈣預備工作」-「檢查廢水出口」。章。
顯示幕中的 [?] 將分步說明廢水出口的測試步驟。



- ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
- ☑ 將除鈣濾心從包裝取出的要求。

取出咖啡渣罐。

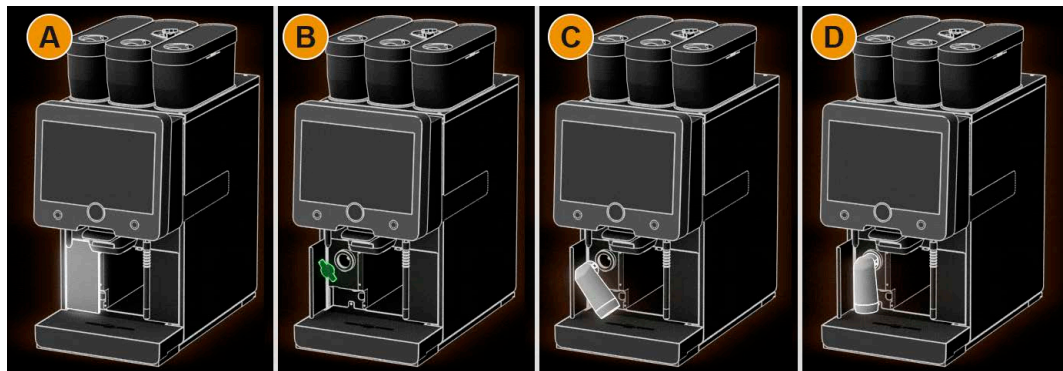
3)



- ▶ 將咖啡渣罐從機器取出、清空並清洗。
- ☑ 隨即顯示裝入咖啡渣罐的要求。

裝入咖啡渣罐

- 4)
 - ▶ 打開左前蓋罩 [A]。
 - ▶ 往左旋轉，取下綠色的螺帽 [B]。
 - ▶ 放好剛取出的濾心，並向右轉入。[C]。
 - ☑ 濾心已裝入 [D]。
 - ☑ 隨即顯示裝入咖啡渣槽的要求。



重新裝入咖啡渣槽

- 5)
 - ▶ 將已清潔的咖啡渣槽推入機器中。
 - ☑ 隨即顯示取出牛奶罐的要求 (選項)。



取出冷卻裝置中的牛奶罐 (選項)。

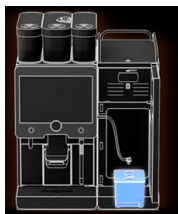
- 6)
 - ▶ 將牛奶罐從冷卻裝置中取出、必要時清空並清洗。
 - 在除鈣期間，務必冷藏牛奶罐與牛奶。



- ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
- ☑ 隨即顯示將清潔容器裝入冷卻裝置內的要求。

將清潔容器置入冷卻裝置內 (選項)。

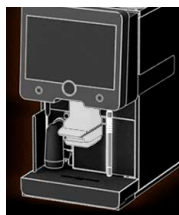
- 7)
 - ▶ 將淨空的清潔容器裝入冷卻裝置內。
 - ▶ 將牛奶軟管插入接往清潔容器的蓋罩。
 - ▶ 關閉冷卻裝置門。



- ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
- ☑ 隨即顯示飲品出口和蒸氣棒 (選項) 的定位要求。

將飲品出口和蒸氣棒定位。

8)



- ▶ 將杯架從滴水盤中取出。
- ▶ 將飲品出口調至最低位置。
- ▶ 將蒸氣棒（選項）朝向滴水盤。



- ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
☑ 隨即顯示參閱操作指引的安全提示。

安全提示

- 9a) ▶ 請參閱並遵守以下安全提示。



! 小心

具有刺激皮膚和嚴重刺激眼睛的危險。在除鈣流程期間，會釋放酸性液體。

不可以裸手接觸除鈣劑，並詳閱隨附的安全資料單。

在除鈣流程中，不可將除鈣濾心取出。等待顯示幕上的要求。



! 小心

熱水出口和飲品出口可能有燙傷的危險。

在除鈣流程中，不可將除鈣濾心取出。等待顯示幕上的要求。

將飲品出口調至最低的輸出位置。



! 小心

蒸氣棒可能有造成燙傷的危險。

在除鈣流程中，不可將手伸至蒸氣棒下方。

將蒸氣棒出口朝向滴水盤。

開始除鈣過程



除鈣流程至少需時 85 分。暫停 [||] 按鍵可中斷除鈣。除鈣程序可在步驟 [8] 或之前透過 [X] 按鍵中斷。

9b)



- ▶ 以按鍵 [A] [>] 啟動除鈣過程。
- ☑ 可在 [] 看見除鈣進度。
- ☑ 除鈣流程在約 85 分 . 後結束。



10)

- ☑ [A] 開始機器冷卻 (藍色)。
- ☑ [B] 除鈣啟動中 (黃色)。
- ☑ [C] 沖洗啟動中 (綠色)。



除鈣流程能以 [||] 中斷並以 [>] 繼續進行。

取出除鈣濾心。

11)



12)

- ☑ 除鈣程序已完成。
- ▶ 將除鈣濾心從機器中取出。
- ☑ 重新裝上保護蓋的要求。
- ▶ 重新裝上綠色保護蓋。
- ▶ 重新封閉左前蓋罩。
- ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
- ☑ 隨即顯示取出清潔容器的要求。



將清潔容器從冷卻裝置中取出

13)



- ▶ 將清潔容器從冷卻裝置中取出、清空並清洗。



- ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
- ☑ 將牛奶罐重新裝入冷卻裝置的要求。

將牛奶罐裝入冷卻裝置。

14)



▶ 將裝有冰牛奶的牛奶罐放入冷卻裝置。



▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
☒ 隨即顯示加購除鈣濾心的要求。

加購除鈣濾心。

15)



☒ 您可在操作介面上看到物料編號。
 ▶ 在服務合作夥伴處加購下次除鈣使用的除鈣濾心。
 ▶ 選擇按鍵 [>] 進行下個步驟。
☒ 重新開機

結束除鈣程序，並重新開機

15a)

- ☒ 除鈣程序已結束。
- ☒ 重新開機
- ☒ 隨即顯示作業就序狀態與操作介面。
- ☒ 在服務選單的「保養」中可看到上次所進行的除鈣資訊。

11.04.2017 15 08 Bookkeeper		
	Last done	Due
Descaling	11.04.2017	in 6 months 2096 litres

7.1.6

除鈣濾心廢棄處理

除鈣濾心由塑膠製成，並可在正確執行除鈣後，連同家庭垃圾進行廢氣處理。除鈣濾心在除鈣後已完全淨空並已用水沖洗。



提示

若是除鈣不正確或未完成，則除鈣濾心無法完全淨空。

將除鈣作業按規定執行至結束。

在除鈣完成前，不可中斷機器的電源。

若除鈣被中斷，則須將除鈣濾心根據當地規定以特殊垃圾進行廢棄處理。

7.2

外部濾水器



外部濾水器在達到指定飲品製作總數後需由授權的服務合作夥伴 / 技術維修人員進行更換。



「水質附加說明書」包含探測水值以及使用過濾技術的信息。可以向 Schaefer AG 索要附加說明書，或者直接從網頁 (<http://www.schaerer.com/member>) 上在 MediaCentre 中下載。

7.3 咖啡機保養

咖啡機需要定期維護。維護時間取決於不同因素，但主要取決於機器的負荷情況。

如果達到維護時間，機器將通過顯示幕進行顯示。然後機器可以繼續正常運行。

- ▶ 聯繫服務合作夥伴並通知進行維護。



提示

如果沒有及時進行維護，則可能會出現磨損，並且無法繼續確保機器的正常運行。

顯示維護提示後，儘量及時通知服務合作夥伴。

7.3.1 服務程式

服務程序的到期日取決於週期數（飲品分配數目）或者機器之前的執行時間（月）。

SCSoul 服務程式

	週期數	月
服務 1	40'000	12

8

程式設定

8.1

概覽



在「服務選單」中的「登入 / 登出配置」下，終端使用者可使用下列的預設配置。

- 服務技術人員配置
- 管理員設定檔
- 計費器配置
- 精簡的計費器配置
- 服務經理配置
- 品質管制員配置
- 機器維護人員配置

這些設定檔可以由服務技師啟用。配置的讀取權限可透過 PIN 碼 (個人識別碼) 進行保護。技術服務人員配置僅保留技術服務人員使用。



另見「操作」-「觸控螢幕主視窗」-「[登入 / 登出]配置」。章。



有關各配置的詳細說明將在本章後面加以介紹。

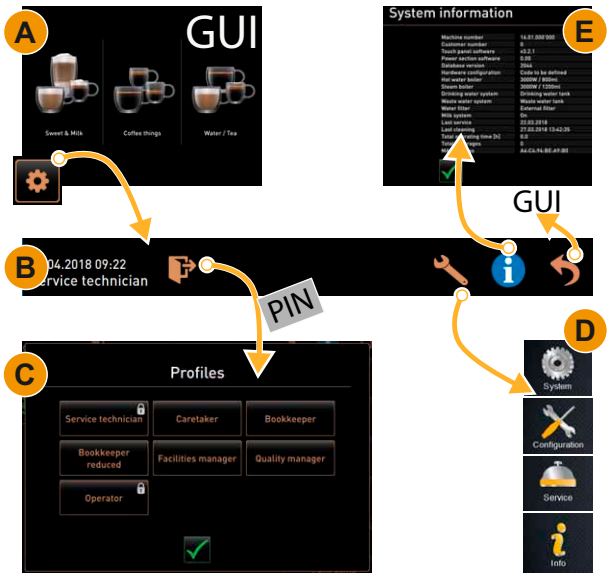
8.2

導航

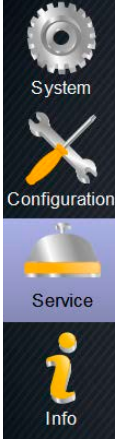
- ▶ 按下操作介面左下方的鍵 [服務選單] 。
- ☑ 服務選單打開

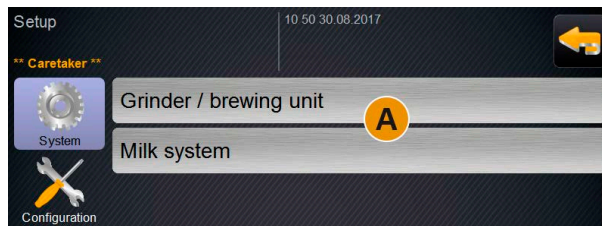
圖形使用者介面 (GUI) 後面的導航包含以下幾個元素：

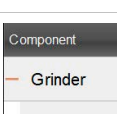
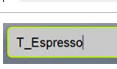
- [A] 圖形使用者介面 (GUI)
- [B] 服務選單中的導航元件
- [C] 選擇已啟動的配置
- [D] 設定機器配置
- [E] 系統資訊

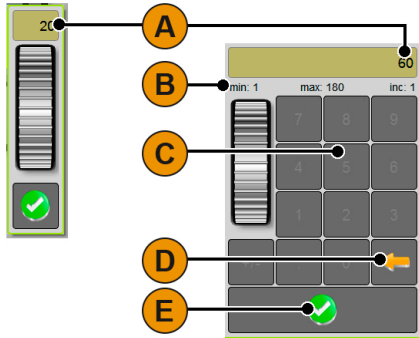


符號	說明
	按下操作介面左下方的操作欄 [服務選單] 可打開「服務選單」視窗。

符號	說明
	按下「服務選單」右上方的操作欄 [設定] 可打開機器配置參數的視窗。 另見「操作」-「觸控螢幕主視窗」-「服務選單功能範圍」。章。
	[Profil-Log-IN] 操作按鍵可打開可用的配置選項。這些配置擁有不同的存取權限。 ▶ 選擇 [Profil-Log-IN]。 ☒ 隨即開啟一個配置選擇視窗。 ▶ 選擇配置，若進行配置時，輸入 PIN 碼。 ☒ 隨即重新顯示服務選單。 ☒ [Profil-Log-IN] 按鍵切換為 [Profil-Log-OUT]。 當一個擁有對應權限的配置登入時，即顯示 [設定] 操作按鍵。
	[Profil-Log-OUT] 操作按鍵可關閉目前登入的配置。
	設定和機器配置將分為如下幾組： • 系統 • 配置 • 服務 • 資訊 內部顯示的參數取決於所選配置的相應授權。在「技術服務人員」配置下可執行所有的設定和配置方案。 ▶ 選擇設定，例如：[服務]。 ☒ 當前啟動的設定，例如：[系統]，將以彩色背景突出顯示。 ☒ 視窗右側列出了可用的設定 [A]。
	按下 [資訊] 打開系統資訊視窗。 另見「操作」-「觸控螢幕主視窗」-「服務選單功能範圍」。章。
	使用 [返回] 按鍵可返回飲品輸出的操作介面。
	確認
	繼續 / 啟動或參數中的選擇區
	打開參數中的選擇區。



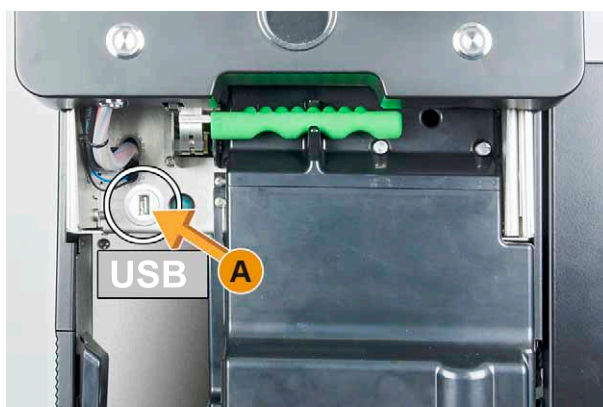
符號	說明
	返回上一視窗
	儲存當前設置
	拷貝已完成配置的飲品，作為其他飲品配置的範本。
	新增飲品或飲品步驟 您可從現有的飲品清單中取用飲品。 額外的飲品將自動被新增至配置飲品的清單中。
	打開以下的配置視窗： • 配料來源 • 飲品 • 特殊設定的飲品步驟
	• 將數值或飲品刪除 / 歸零 • 取消飲品分配
	確認詢問
	關閉用於選擇媒体數據的窗口。
	飲品配置中的飲品步驟配置。
	利用按鍵 [-] 在統計中打開結構樹。
	飲品名稱、飲品群組、配料或選單的命名輸入按鍵。
	輸入按鍵中用於輸入文字或數字的鍵盤。

符號	說明
 	觸摸該區域，設置輪打開： 選項 1: 以設定輪進行設定 ▶ 透過上下轉動轉輪設定所需數值。 ▶ 按下  區確認所選定的數值。 選項 2: 使用鍵盤進行設定 ▶ 在輸入區中輸入目前所選的設定 [A]。 ☒ 隨即開啟鍵盤輸入介面。 ☒ 最低 顯示 最低 與 最高的可選設定 [B]。 ▶ 以按鍵區 [D] 刪除目前所設定。 ☒ 隨即啟動數字鍵盤。 ▶ 透過鍵盤 [C] 輸入新的設定。 ▶ 以按鍵區 [E] 確認設定。 
 	啟動 / 禁用功能 打開 / 關閉
	用於原廠設定的箭頭。 ▶ 標記數值。 ▶ 通過向上或向下箭頭將標記的值設置為所需的值。

8.3 USB 介面

Schaerer Coffee Soul 可透過 USB 資料碟進行軟體更新或備份。USB 接口位於操作面板後方。

- ▶ 鬆開操作面板並向上推動，直到自動卡入為止。
 - ☒ USB 接口 [A] 位於左側開關按鈕旁。



8.4 配置

8.4.1 配置授權的概覽

	設定 / 參數	管理員	計費器	精簡計費器	服務經理	品質經理	機器維修人員
系統	研磨器沖泡器	X	-	-	-	-	-
	牛奶系統	X	-	-	-	-	-
配置	常用（語言）	X	X	X	X	X	X
	時間 / 日期 / 計時器	X	-	-	-	-	-
	選單	-	X	-	X	-	-
服務	研磨器保養	X	-	-	-	-	-
	備份資料庫	X	-	-	-	-	-
	重置除鈣計數器	X	-	-	-	-	-
	重置除鈣 / 清潔	X	-	-	-	-	-
資訊	顯示版本	X	X	X	X	X	X
	機器計數器	X	-	-	X	-	-
	飲品統計	X	X	X	X	-	-
	清潔統計	X	-	-	X	X	-
	保養統計	X	-	-	-	-	-
	水硬度統計	X	-	-	-	-	-
	結算統計	X	-	-	-	-	-
	機器結算統計	X	X	X	X	-	-
	飲品結算統計	X	X	X	X	-	-

8.5 管理員設定檔

出現技術性故障時，應首先連絡「管理員」。管理員具備基本的技術知識，並經常使用咖啡機。



在「服務選單」中的 [管理員] 配置下可直接選擇下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 打開 / 關閉牛奶系統
- 開啟 / 關閉快速資訊。
- 啟用自由銷售（支付系統可用時）
- 關閉



配置 [管理員] 中包含以下設定：

- 系統
- 配置
- 服務
- 資訊



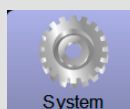
見「操作」-「[登入 / 登出] 配置」中關於進入設定的說明。章。



可用設定的內容在本章節後面進行說明。

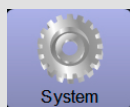
8.5.1 系統 (管理員)

設定「研磨器 / 沖泡器」



顯示文字	說明	設定區域	提示
咖啡粉盒容量 	設定週期數，直到顯示訊息「清空咖啡渣槽」。 ▶ 在「檯式咖啡渣投擲口」時設定為 [0]。 ▶ 標準設定為 60 個週期。 ☒ 在 60 個週期候顯示訊息「清空咖啡渣槽」。	0 – 100	標準設定為 [60]。 不可超過 [60] 個咖啡渣塊。本機器在 65 個沖泡週期 (+5) 後即鎖定咖啡飲品輸出，直到咖啡渣槽被清空。
咖啡渣槽清空時間 	設定在清空後，直到「咖啡渣槽目前計數器」被重設為 [0] 的時間。 ▶ 清空咖啡渣槽。 ▶ 重新裝入已清空的咖啡渣槽。 ☒ 例如計數器在 [5 秒] 後被重設為 [0]。	0 - 30	如果僅短暫取出咖啡渣槽並立刻重新放回，計數器保持不變，不會被重置。
咖啡渣槽目前計數器 	顯示自上次清空以來，已進行的沖泡週期。	–	無法進行設定。
中間研磨器的校正值為 10 秒 	所顯示的 10 秒 校正值將在校正過程中測定，同時顯示在此參數中。 在對此參數中顯示的校正值（單位：[g]）可以更改，無需校正研磨器。	–	對校正值的調整將影響所有咖啡配方。 見「服務」-「校正研磨器」。章。
右側研磨器的校正值為 10 秒 	請參閱上方「中間研磨器的校正值 10 秒」。	–	見「服務」-「校正研磨器」。章。

設定「牛奶系統」的奶罐



顯示文字	說明	設定區域	提示
奶罐中的立管 	根據奶罐中存在或不存在的立管的情況，來設定牛奶軟管的有效長度。 選項 1: 無立管 如果使用的奶罐沒有立管，必須設定「無立管」的選項。同時在參數「牛奶軟管長度」中設定牛奶軟管的整個長度。 參見以下的參數說明。 選項 2: 有立管 如果使用的奶罐帶有立管，必須設定「有立管」的選項。	無立管 Schaerer 標準立管	標準設定為 [Schaerer 標準立管] 無法設定，僅用於顯示。

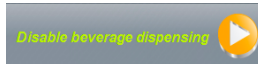
設定「牛奶系統」的奶罐



顯示文字	說明	設定區域	提示
牛奶罐軟管長度 	設定牛奶軟管尺寸。 從牛奶罐到機器內擠壓閥的軟管長度由服務技術人員設定。	0 - 200	標準設定為 [37 cm] <i>無法設定，僅用於顯示。</i>

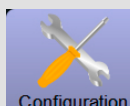
設定「牛奶系統」牛奶監控的配置



顯示文字	說明	設定區域	提示
牛奶液位監控 	選項 1: 未監控 牛奶監控已配置，但不使用。 選項 2: 警告 識別到低牛奶液位時，顯示幕上出現訊息。 可繼續輸出奶類飲品。 選項 3: 鎖定飲品輸出 識別到低牛奶液位時，觸控式螢幕上出現訊息。 停止繼續供應牛奶飲品。	未監控 警告 鎖定飲品輸出	標準設定為 [封鎖飲品輸出]。

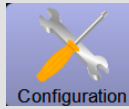
8.5.2 配置 (管理員)

「一般性」設定



顯示文字	說明	設定區域	提示
主要語言 	切換顯示語言 ▶ 按 [>] 打開選擇清單。 ☑ 出現選擇清單。 ▶ 選擇所需語言。	所有儲存的語言	—

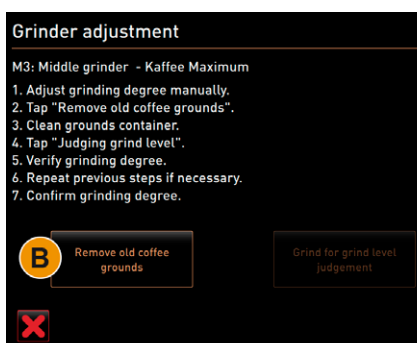
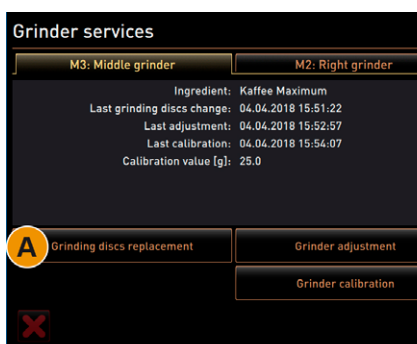
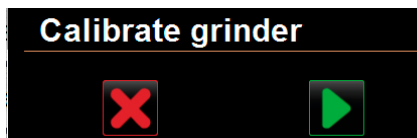
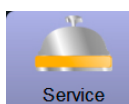
設定「時間 / 日期 / 計時器模式」



顯示文字	說明	設定區域	提示
時區	時區可在首次運作程序時進行選擇。 在選擇時區時，將採用所選的時區的時間和日期。 <i>僅在偵錯工具期間可選擇新的時區。</i>	所有可選的 6 個時區	可用的時區： • 亞洲 • 非洲 • 澳洲 • 歐洲 • 北美洲 • 南美洲 每個時區包含更多的次分類，如「歐洲中部時間 (CET/MEZ)」。
計時器週一至週日	此處可以針對一周的每一天規定自動開機和關機時間： ▶ 使用滑桿啟動每日計時器的啟動和關閉。 ▶ 使用方向鍵設置打開和關閉時間。	打開 / 關閉 hh:mm	—

8.5.3 服務 (管理員)

研磨器維護 (手動調整研磨度)



確認後，在研磨器上啟動由螢幕引導的維護功能：

- 更換研磨刀
 - 調整研磨器
 - 校準研磨器
- ▶ 選擇設置「維護」-「研磨器維護」。
 - ☒ 確認視窗打開。
 - ▶ 按 [▶] 確認研磨器維護。
 - ☒ 中間和右側的研磨器可使用維護功能。
 - ▶ 選擇中間或右側研磨器的選項卡。

選項：更換研磨刀 [A]

- ▶ 按下 [A] [更換研磨刀]。
 - ☒ 出現更換研磨刀的請求。

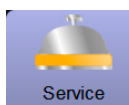
執行以下安裝步驟，以更換研磨刀。

- ▶ 取下研磨度手動調節裝置並裝入新的研磨刀。
- ▶ 用手關閉空的研磨器，直至感覺到阻力（研磨刀抵住研磨刀）。
- ▶ 將研磨器開啟 45°（逆時針）。
- ▶ 重新裝入研磨度手動調節裝置。
- ▶ 按 [▶] 鍵完成「更換研磨刀」的安裝步驟。
 - ☒ 顯示「準備調整研磨度」的準備步驟。

選項：調整研磨器 [B+C]

- ▶ 「更換研磨刀」後繼續調節步驟或直接按 [調整研磨度]。
 - ☒ 顯示「準備調整研磨度」的準備步驟。
- ▶ 清空、清洗並重新裝入粉渣盒。
- ▶ 按 [▶] 確認裝入粉渣盒。
- ▶ 手動調整研磨度。
- ▶ 按 [B] 鍵「清除舊咖啡粉」。
 - ☒ 清除舊咖啡粉。
 - ☒ 啟動 [研磨]，以判斷研磨度是否適合。
- ▶ 重新清潔粉渣盒

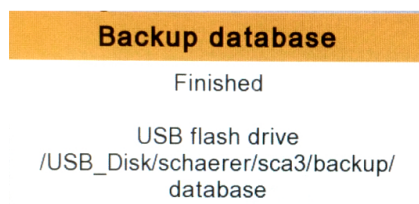
備份資料庫



執行資料備份，將整個資料庫備份在 U 盤上。

以下資料將保存到 U 盤上：

- 機器號
 - 飲品配方
 - 硬體設定
 - 所有計數器狀態
- ▶ 打開操作面板。
 - ▶ 將 U 盤插入 USB 介面 [A] 中。
 - ▶ 選擇設置「維護」-「備份資料庫」。
 - ☒ 機器的資料庫將保存到 U 盤上。
 - ☒ 保存的資料庫版本必須與安裝的機器軟體版本相容。



☒ 螢幕上顯示「資料庫備份已完成」的資訊。

▶ 然後重新移除 U 盤。

▶ 關閉操作面板。

資料庫將以「Schaerer」-「SCA3」-「備份」-「資料庫」-「sca3db.db3_20170623_112422」的存儲結構保存在 U 盤上。

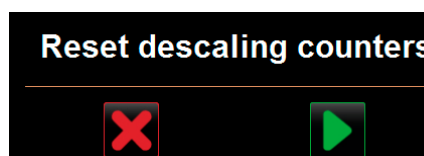
重置除鈣計數器



提示

不執行除垢程式可能導致損壞和故障。

因重置計數器而未能自動執行的除垢程式，務必儘快補做並手動啟動。



重置除垢計數器。參數取消了待決的除垢程式。

▶ 選擇設置「維護」-「重置除垢計數器」。

☒ 確認視窗打開。

▶ 「重置除垢計數器」的過程按 [▶] 鍵確認。

☒ 除垢計數器已重置並刪除待決的除垢程式。

☒ 根據設置「系統」-「保養」中的配置，自動進行下一次除垢。

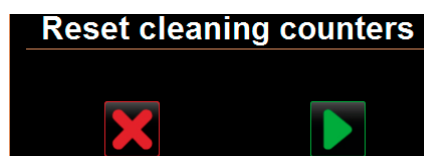
重置除鈣 / 清潔



警告

因未執行機器的清潔程式而導致的髒汙有害健康。

因重置計數器而未能自動執行的清潔程式，務必在下次機會補做並手動啟動。



重置清洗計數器。參數取消了待決的清潔程式。

▶ 選擇設置「維護」-「重置清潔計數器」。

☒ 確認視窗打開。

▶ 「重置清潔計數器」的過程按 [▶] 鍵確認。

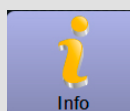
☒ 清潔計數器已重置並刪除待決的清潔程式。

☒ 在清潔計畫中設置後將自動進行下一次清潔。

8.5.4

資訊 (管理員)

「顯示版本」的設定



顯示文字

顯示版本

說明

在此可以讀取以下訊息：

- 觸控面板軟體版本
- 電源部份軟體版本
- 資料庫版本
- BSP 結算版本
- Qt 版本 (原始碼)
- Qt license 版本
- SCS 軟體版權

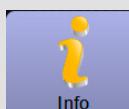
設定區域

—

提示

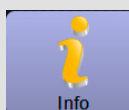
報告故障時，將該訊息傳輸給服務技術人員。

「機器計數器」的設定



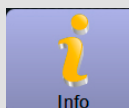
顯示文字	說明	設定區域	提示									
機器計數器	飲品計數器總覽。 無法刪除計數器。 <table><tr><th>Beverage</th><th>Total</th><th></th></tr><tr><td>Total coffee beverages</td><td>11</td><td></td></tr><tr><td>Total milk beverages</td><td>42</td><td></td></tr></table>	Beverage	Total		Total coffee beverages	11		Total milk beverages	42		—	列出所有選單上新增的飲品。
Beverage	Total											
Total coffee beverages	11											
Total milk beverages	42											

「飲品統計」的設定



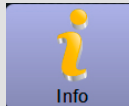
顯示文字	說明	設定區域	提示
飲品統計	飲品計時器總覽。 可刪除單一或全部計數器。 清除單一計數器： ▶ [A] 在右側欄位選擇與飲品相關的小型按鍵 [X]。 ☒ 飲品計數器即被設為 [0]。 清除全部計數器： ▶ [B] 在視窗上方的大型按鍵 [X] 可刪除所有列出的飲品計數器。 ☒ 所有飲品計數器即被設為 [0]。	—	列出所有選單上新增的飲品。

「清潔統計」的設定



顯示文字	說明	設定區域	提示																				
清潔統計	列示含有以下資料的清單。 • 日期 • 賬號 • 系統 • 結果 <table border="1"> <thead> <tr> <th>Date/time</th><th>Profile</th><th>System</th><th>Event</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Coffee system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Milk system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Powder system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Steam boiler rinsing</td><td>Reset timestamps</td></tr> </tbody> </table>	Date/time	Profile	System	Event	20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	—	在「事件」的欄位中可顯示已執行、中斷或重置的清潔工作。
Date/time	Profile	System	Event																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps																				

「保養統計」的設定



顯示文字	說明	設定區域	提示								
保養統計	列出以下資料的清單。 • 日期 • 賬號 • 保養 • 事件 <table border="1"> <thead> <tr> <th>Date/time</th><th>Profile</th><th>Maintenance</th><th>Event</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>08.03.2017 13:21</td><td>Service technician</td><td>Descaling</td><td>Done</td></tr> </tbody> </table>	Date/time	Profile	Maintenance	Event	08.03.2017 13:21	Service technician	Descaling	Done	—	在「事件」的欄位中可顯示已執行、中斷或重置的保養工作。
Date/time	Profile	Maintenance	Event								
08.03.2017 13:21	Service technician	Descaling	Done								

「水硬度統計」的設定



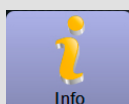
顯示文字	說明	設定區域	提示				
水硬度統計	列出以下資料的清單。 • 日期 • 水硬度 <table><thead><tr><th>Date/time</th><th>Water hardness [dKH]</th></tr></thead><tbody><tr><td>22.09.2016 15:09</td><td>9</td></tr></tbody></table>	Date/time	Water hardness [dKH]	22.09.2016 15:09	9	—	—
Date/time	Water hardness [dKH]						
22.09.2016 15:09	9						

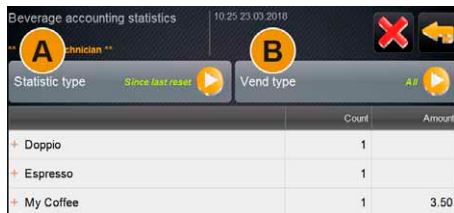
「機器結算統計」的設定



顯示文字	說明	設定區域	提示
機器結算統計	在選擇清單 [A] 中可預設統計類型。根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的條目或「自初始化後」（調試）的彙總統計資訊。 ▶ 按 打開選擇清單。 ▶ 選擇所需的統計資訊。 刪除統計資訊： ▶ 按 。 ☑ 確認視窗打開。 ▶ 按 。 ☑ 統計資訊已刪除。	自上次重設後 自初始化後	統計資訊提供有關已供應的飲品數量、以銷售方式還是非銷售方式，以及飲品售價總額的資訊。 兩種統計類型的區別： 統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。 設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。 「初始化」設定用於「自調試後」。

「飲品結算統計」的設定



顯示文字	說明	設定區域	提示
飲品結算統計	在選擇清單 [A] 中以及銷售類型 [B] 中可預設統計類型。根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的條目或「自初始化後」（調試）的彙總統計資訊。  ▶ 按 [F5] 打開選擇清單 [A] 或 [B]。 ▶ 選定所需的統計資訊和銷售類型。 刪除統計資訊： ☒ 統計資訊將根據預設情況來顯示。 ▶ 按 [F12]。 ☒ 確認視窗打開。 ▶ 按 [F13]。 ☒ 統計資訊已刪除。	統計類型： - 自上次重設後 - 自初始化後 銷售類型： - 所有類型 - 非銷售	統計資訊提供關於所有已供應的飲品、並且以何種配置方式，以及飲品數量和售價的資訊。 選擇預設為「非銷售」的選項，將列出所有未接受支付的飲品。 兩種統計類型的區別： 統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。 設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。 「初始化」設定用於「自調試後」。

8.6

計費器和精簡的計費器配置

「結算人員」服務功能受到限制。



在「服務選單」中的 [計費器] 配置下可直接選取下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 打開 / 關閉牛奶系統
- 開啟 / 關閉快速資訊
- 啟用自由銷售（支付系統可用時）
- 關閉



配置 [計費器] 中包含以下設定：

- 配置
- 資訊

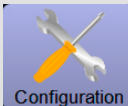


見「操作」-「[登入 / 登出] 配置」中關於進入設定的說明。章。



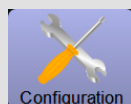
可用設定的內容在本章節後面進行說明。

8.6.1 配置 (計費器和精簡的計費)

「一般性」設定			
			
顯示文字	說明	設定區域	提示
主要語言 	切換顯示語言 ► 按 [>] 打開選擇清單。 ☒ 出現選擇清單。 ► 選擇所需語言。	所有儲存的語言	—

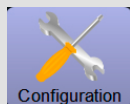
「標準」運行模式下的選單

透過「選單組」設定「選單」



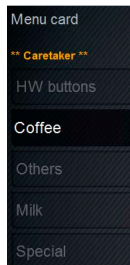
顯示文字	說明	設定區域	提示
選單類型 	選單在操作介面上提供可選擇的飲品。 各選單中分配了事先配置完成的飲品。 選項：多個選單 可配置四個選單 [A]，各帶有最高 8 種飲品 [B] 選單在第一層 [C] 包含 2 個飲品區，用於可選用的外部飲品按鍵 [熱水] 和 [蒸氣]。 選項：帶有 1 個選單的應用 如果僅使用一個選單，可在選單上配置 12 種飲品，見圖示。	1 個選單用於選配的外部按鍵 4 個選單	選單層級的順序符合操作介面中索引的從左到右排序。 每個選單同時也是一個飲品分組。如果啟動了分組選擇，則僅相應列出該組或選單中包含的飲品。 在設定「配置」-「運行模式」-「分組選擇」中可設定從索引或一個組中選擇飲品的不同選擇方式。 帶有特定飲品欄的備選操作介面，可透過設定「配置」-「運行模式」-「選單」-「客製」啟動。
編輯選單 	▶ 啟動需要編輯的選單。 ▶ 再次選擇選單。 ☑ 「選單組」的編輯選項打開。 「選單組」中的編輯選項： • A) 選單 [重命名] • B) 選單 [更改組類型] • C) 選單 [更換] • D) 選單 [刪除] • E) 過程 [取消]	1 個選單用於選配的外部按鍵 4 個選單	第一個選單 [外部按鍵] 是預留給外部選配的熱水和蒸氣類飲品鍵的。 另外用 [新增] 鍵可新增和配置最高 4 個選單。

透過「選單組」設定「選單」



顯示文字

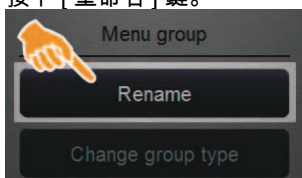
A) 重命名選單



說明

重命名選單：

- ▶ 啟動需要編輯的選單。
- ▶ 再次選擇選單。
☒ 「選單組」視窗打開。
- ▶ 按下 [重命名] 鍵。



- ☒ 輸入時，鍵盤打開。
- ▶ 透過鍵盤輸入新名稱，並按 [確認鍵] 確認輸入內容。
☒ 選單的名稱已調整完畢。

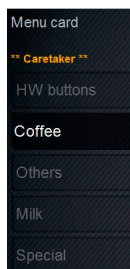
設定區域

鍵盤中所有可用的符號

提示

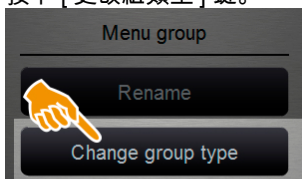
按 [取消] 鍵退出該過程。

B) 更改選單的組類型



更改選單的組類型：

- ▶ 啟動需要編輯的選單。
- ▶ 再次選擇選單。
☒ 「選單組」視窗打開。
- ▶ 按下 [更改組類型] 鍵。



- ☒ 不同組類型的清單打開。

以下組類型可分配一個選單：

- 咖啡
- 牛奶
- 經典飲品
- 加冰飲品
- 風味飲品

如果啟動了「分組選擇」，配置完成的組以所分配的組類型出現，見圖示。



- ▶ 從組類型中選擇清單。
☒ 選單已分配了一個組類型。
☒ 根據所選的組類型顯示分組。

咖啡
牛奶
經典飲品
加冰飲品
風味飲品

按 [取消] 鍵退出該過程。

「咖啡」的圖示：



「牛奶」的圖示：



「經典飲品」的圖示：



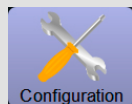
「加冰飲品」的圖示：



「風味飲品」的圖示：



透過「選單組」設定「選單」



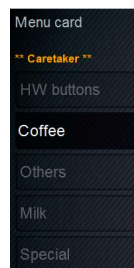
顯示文字

說明

設定區域

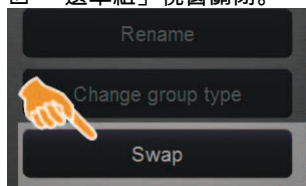
提示

C) 更換選單



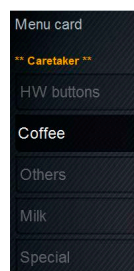
將選單與另一個選單更換位置：

- ▶ 啟動需要編輯的選單。
- ▶ 再次選擇選單。
☒ 「選單組」視窗打開。
- ▶ 按下 [更換] 鍵。
☒ 「選單組」視窗關閉。



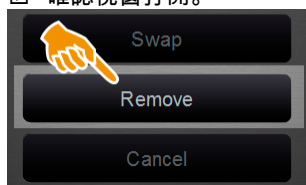
- ▶ 選擇需要放置第一個所選選單的新位置。
☒ 兩個選單將互換位置。

D) 刪除選單



刪除選單：

- ▶ 啟動需要編輯的選單。
- ▶ 再次選擇選單。
☒ 「選單組」視窗打開。
- ▶ 按下 [刪除] 鍵。
☒ 確認視窗打開。



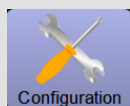
- ▶ 按 [>] 鍵確認「刪除」。
☒ 選單已刪除。

按 [取消] 鍵退出該過程。

刪除的僅為選單，飲品及配方繼續保留在飲品配方中。

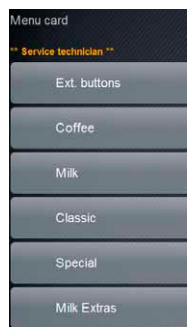
運行模式「客製」下的選單

運行模式「客製」下選單的設定



顯示文字

選單「客製」



說明

- ▶ 在設定「配置」-「運行模式」-「選單」中選擇並保存 [客製] 的配置。
 - ▶ 按 [←] 鍵返回到操作介面。
 - ☒ 重啟機器。
 - ☒ 備用操作介面將啟動，並可配置特定的選單和飲品。
 - ☒ 不同於「標準」模式下的操作介面，「客製」模式下的操作介面允許獨立配置。
- [客製] 操作模式下的操作介面提供以下可能性：
- 透過 [A] 鍵可新增多達 10 個選單。
- 透過 [B] 鍵對所含的選單進行排序、刪除和配置。



- ▶ 在「選單」視窗中按下 [✎] 鍵。
 - ☒ 帶有「選單組」和「飲品」編輯選項的視窗打開。

選單的編輯選項：

- [C] 選單 [名稱]
- [D] 分配選單類型



設定區域

11 個選單
其中一個選單
是預留給 2 個
外部飲品鍵的。

提示

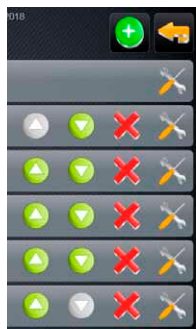
第一個選單 [外部按鍵] 是預留給外部選配的熱水和蒸氣類飲品鍵的。

另外用 [+] 鍵可新增和配置最高 10 個選單。

在選單「配置」-「運行模式」-「分組選擇」中可設定從索引或一個組中選擇飲品的不同選擇方式。

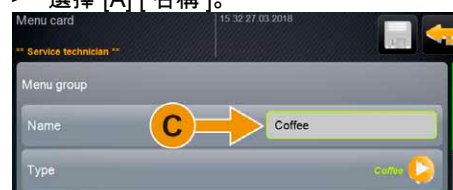
如果啟動了「分組選擇」，將顯示 10 個可用的選單（飲品組）中的最高前面 4 個選單。

C) 選單 [名稱]



重命名選單：

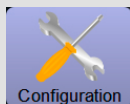
- ▶ 在所需的選單中選擇 [✎]。
 - ☒ 「選單組」視窗打開。
- ▶ 選擇 [A] [名稱]。
 - ☒ 輸入時，鍵盤打開。
- ▶ 透過鍵盤輸入新名稱，並按 [確認鍵] 確認輸入內容。
 - ☒ 選單的名稱已調整完畢。



鍵盤中所有可用的符號

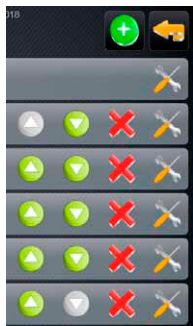
—

運行模式「客製」下選單的設定



顯示文字

D) 選單的組類型



說明

更改選單的組類型：

- ▶ 在所需的選單中選擇 [A] [B]。
- ☑ 「選單組」視窗打開。
- ▶ 按下 [B] [類型]。



- ☑ 不同組類型的清單打開。

以下組類型可分配一個選單：

- 咖啡
- 牛奶
- 經典飲品
- 加冰飲品
- 風味飲品

如果啟動了「分組選擇」，配置完成的組以所分配的組類型出現，見圖示。



- ▶ 從組類型中選擇清單。
- ☑ 選單已分配了一個組類型。
- ☑ 根據所選的組類型顯示分組。

設定區域

咖啡
牛奶
經典飲品
加冰飲品
風味飲品

提示

設定「操作模式」-「飲品符號」已啟動。

「咖啡」的圖示：



「牛奶」的圖示：



「經典飲品」的圖示：



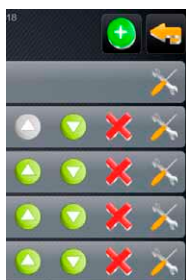
「加冰飲品」的圖示：



「風味飲品」的圖示：



選單的順序

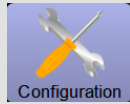


將選單與另一個選單更換位置：

- ▶ 在選單中選擇所需的鍵 [A] [B] (向上或者向下)。
- ☑ 相應的選單將與下面或上面的選單交換位置。



運行模式「客製」下選單的設定



顯示文字	說明	設定區域	提示
刪除選單 	刪除選單： ▶ 在所需的選單中選擇 [X]。 ☒ 確認視窗打開。 ▶ 用 [>] 鍵確認刪除選單。 ☒ 從清單中選出所需的選單。	—	刪除的僅為選單，飲品及配方繼續保留在飲品配方中。
配置選單 	配置選單： ▶ 在所需的選單中選擇 [X]。 ☒ 帶有「選單組」和「飲品」的視窗打開。 見「配置」-「選單」-「客製選單中的飲品」關於選單中的飲品配置的說明。章。	—	—

8.6.2 資訊 (計費器和精簡的計費)

選單項目「飲品統計」



顯示文字	說明	設定區域	提示
顯示版本	在此可以讀取以下訊息： • 觸控面板軟體版本 • 電源部份軟體版本 • 資料庫版本 • BSP 結算版本 • Qt 版本 (原始碼) • Qt license 版本 • SCS 軟體版權	—	報告故障時，將該訊息傳輸給服務技術人員。

選單項目「飲品統計」



顯示文字

飲品統計

說明

飲品計時器總覽。

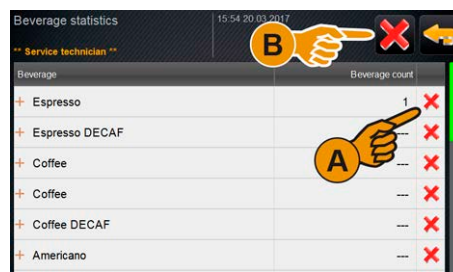
可刪除單一或全部計數器。

清除單一計數器：

- ▶ [A] 在右側欄位選擇與飲品相關的小型按鍵 [X]。
☑ 飲品計數器即被設為 [0]。

清除全部計數器：

- ▶ [B] 在視窗上方的大型按鍵 [X] 可刪除所有列出的飲品計數器。
☑ 所有飲品計數器即被設為 [0]。



設定區域

—

提示

列出所有選單上新增的飲品。

「機器結算統計」的設定



顯示文字

機器結算統計

說明

在選擇清單 [A] 中可預設統計類型。根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的條目或「自初始化後」（調試）的彙總統計資訊。



- ▶ 按 打開選擇清單。
- ▶ 選擇所需的統計資訊。

刪除統計資訊：

- ▶ 按 。
☑ 確認視窗打開。
- ▶ 按 。
☑ 統計資訊已刪除。

設定區域

自上次重設後
自初始化後

提示

統計資訊提供有關已供應的飲品數量、以銷售方式還是非銷售方式，以及飲品售價總額的資訊。

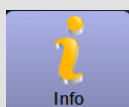
兩種統計類型的區別：

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

「初始化」設定用於「自調試後」。

「飲品結算統計」的設定

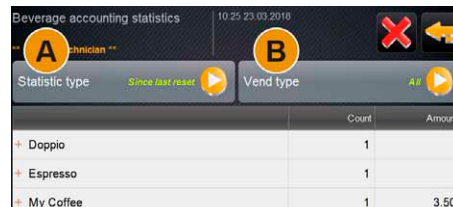


顯示文字

飲品結算統計

說明

在選擇清單 [A] 中以及銷售類型 [B] 中可預設統計類型。根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的條目或「自初始化後」（調試）的彙總統計資訊。



▶ 按 [A] 打開選擇清單 [A] 或 [B]。

▶ 選定所需的統計資訊和銷售類型。

刪除統計資訊：

☒ 統計資訊將根據預設情況來顯示。

▶ 按 [X]。

☒ 確認視窗打開。

▶ 按 [Y]。

☒ 統計資訊已刪除。

設定區域

統計類型：

- 自上次重設後

- 自初始化後

銷售類型：

- 所有類型

- 非銷售

提示

統計資訊提供關於所有已供應的飲品、並且以何種配置方式，以及飲品數量和售價的資訊。

選擇預設為「非銷售」的選項，將列出所有未接受支付的飲品。

兩種統計類型的區別：

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

「初始化」設定用於「自調試後」。

8.7

服務經理配置



「服務主管」服務功能受到限制。

在「服務選單」中的 [服務主管] 配置下可直接選取下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 打開 / 關閉牛奶系統
- 開啟 / 關閉快速資訊
- 關閉



配置 [服務主管] 中包含以下設定：

- 配置
- 訊息

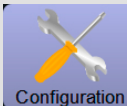
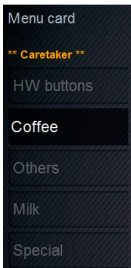


見「操作」-「[登入 / 登出] 配置」中關於進入設定的說明。章。

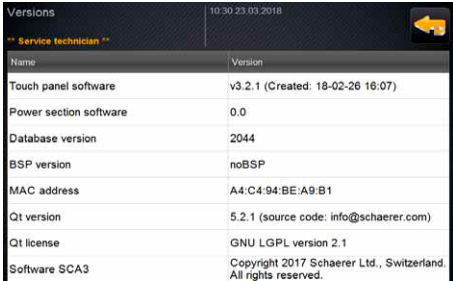


可用設定的內容在本章節後面進行說明。

8.7.1 配置 (服務主管)

選單項「一般」			
			
顯示文字	說明	設定區域	提示
主要語言 	切換顯示語言 ▶ 按 [>] 打開選擇清單。 ☒ 出現選擇清單。 ▶ 選擇所需語言。	所有儲存的語言	—
選單層級 * 	見「程序設定」-「計費器和精簡的計費器配置」中有關「標準」和「客製」模式下「選單」參數的說明。章。	—	—

8.7.2 資訊 (服務主管)

選單項目「顯示版本」			
			
顯示文字	說明	設定區域	提示
顯示版本	在此可以讀取以下訊息： • 觸控面板軟體版本 • 電源部份軟體版本 • 資料庫版本 • BSP 結算版本 • Mac 地址版本 • Qt (源代码) 版本 • Qt license 版本 • SCS 軟體版權	—	如果報告了錯誤，需要將這些資訊提交給技術服務人員。
			

選單項「機器計數器」



顯示文字

機器計數器

說明

飲品計數器總覽。
無法刪除計數器。

Beverage	Total
Total coffee beverages	11
Total milk beverages	42

示例 [Chociatto] :

1. 配料 = 咖啡
2. 配料 = 鮮奶或調味粉
3. 配料 = 巧克力

以下配料有所區別。

- 咖啡
- 鮮奶
- 巧克力或配料
- 糖漿 (加調味品)
- 熱水
- 蒸氣

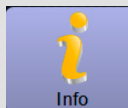
設定區域

—

提示

飲品中含有的每種配料均列示在特定「飲品」清單中。

選單項「飲品統計」



顯示文字

飲品統計

說明

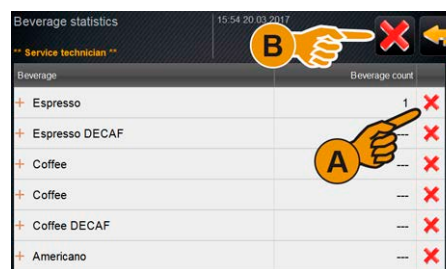
飲品計時器總覽。
可刪除單一或全部計數器。

清除單一計數器：

- ▶ [A] 在右側欄位選擇與飲品相關的小型按鍵 [X]。
☒ 飲品計數器即被設為 [0]。

清除全部計數器：

- ▶ [B] 在視窗上方的大型按鍵 [X] 可刪除所有列出的飲品計數器。
☒ 所有飲品計數器即被設為 [0]。



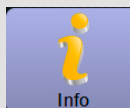
設定區域

—

提示

列出所有選單上新增的飲品。

選單項目「清潔統計」



顯示文字

清潔統計

說明

列示含有以下資料的清單。

- 日期和時間
- 賬號
- 系統
- 結果

Date/time	Profile	System	Event
20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps

設定區域

—

提示

在「事件」的欄位中可顯示已執行、中斷或重置的清潔工作。

「機器結算統計」的設定



顯示文字

機器結算統計

說明

在選擇清單 [A] 中可預設統計類型。根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的條目或「自初始化後」（調試）的彙總統計資訊。

Machine accounting statistics		10.23.23.03.2016	
"Service technician"			
Statistic type	A Since last reset		
No vend	Count	Amount	
	3	3.50	

- ▶ 按 打開選擇清單。
- ▶ 選擇所需的統計資訊。

刪除統計資訊：

- ▶ 按 。
- ☑ 確認視窗打開。
- ▶ 按 。
- ☑ 統計資訊已刪除。

設定區域

自上次重設後
自初始化後

提示

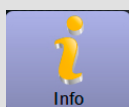
統計資訊提供有關已供應的飲品數量、以銷售方式還是非銷售方式，以及飲品售價總額的資訊。

兩種統計類型的區別：
統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

「初始化」設定用於「自調試後」。

「飲品結算統計」的設定

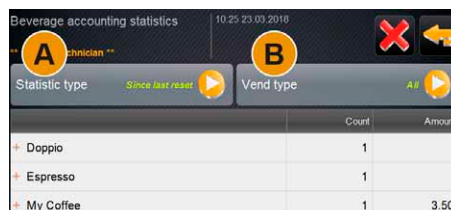


顯示文字

飲品結算統計

說明

在選擇清單 [A] 中以及銷售類型 [B] 中可預設統計類型。根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的條目或「自初始化後」（調試）的彙總統計資訊。



▶ 按 打開選擇清單 [A] 或 [B]。

▶ 選定所需的統計資訊和銷售類型。

刪除統計資訊：

☒ 統計資訊將根據預設情況來顯示。

▶ 按 。

☒ 確認視窗打開。

▶ 按 。

☒ 統計資訊已刪除。

設定區域

統計類型：

- 自上次重設後

- 自初始化後

銷售類型：

- 所有類型

- 非銷售

提示

統計資訊提供關於所有已供應的飲品、並且以何種配置方式，以及飲品數量和售價的資訊。

選擇預設為「非銷售」的選項，將列出所有未接受支付的飲品。

兩種統計類型的區別：

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

「初始化」設定用於「自調試後」。

8.8

品質管制員配置



「品質管制員」服務功能受到限制。

在「服務選單」中的 [品質管制員] 配置下可直接選擇下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 打開 / 關閉牛奶系統
- 打開快速資訊。
- 關閉



配置 [品質管制員] 中包含以下設定：

- 配置
- 訊息



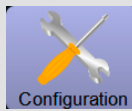
見「操作」-「[登入 / 登出] 配置」中關於進入設定的說明。章。



可用設定的內容在本章節後面進行說明。

8.8.1 配置 (品質管制員)

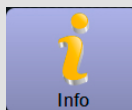
選單項目「一般」



顯示文字	說明	設定區域	提示
主要語言	切換顯示語言 ▶ 按 [>] 打開選擇清單。 ☑ 出現選擇清單。 ▶ 選擇所需語言。	所有儲存的語言	—

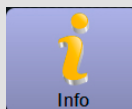
8.8.2 資訊 (品質管制員)

選單項目「顯示版本」



顯示文字	說明	設定區域	提示
顯示版本	在此可以讀取以下訊息： • 觸控面板軟體版本 • 電源部份軟體版本 • 資料庫版本 • BSP 結算版本 • Qt 版本 (原始碼) • Qt license 版本 • SCS 軟體版權	—	報告故障時，將該訊息傳輸給服務技術人員。

選單項目「清潔統計」



顯示文字	說明	設定區域	提示																				
清潔統計	列示含有以下資料的清單。 • 日期 • 賬號 • 系統 • 結果 <table border="1"> <thead> <tr> <th>Date/time</th><th>Profile</th><th>System</th><th>Event</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Coffee system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Milk system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Powder system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Steam boiler rinsing</td><td>Reset timestamps</td></tr> </tbody> </table>	Date/time	Profile	System	Event	20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	—	在「事件」的欄位中可顯示已執行、中斷或重置的清潔工作。
Date/time	Profile	System	Event																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps																				

8.9 機器維護人員配置



「機器維護人員」服務功能受到限制。

在「服務選單」中的 [機器維護人員] 配置下可直接選擇下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 打開 / 關閉牛奶系統
- 打開快速資訊。
- 關閉



配置 [機器維護人員] 中包含以下設定：

- 配置
- 訊息



見「操作」-「[登入 / 登出] 配置」中關於進入設定的說明。章。



可用設定的內容在本章節後面進行說明。

8.9.1 配置 (機器維護人員)

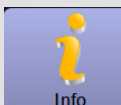
選單項「一般」



顯示文字	說明	設定區域	提示
主要語言 	切換顯示語言 ▶ 按 [>] 打開選擇清單。 ☒ 出現選擇清單。 ▶ 選擇所需語言。	所有儲存的語言	—

8.9.2 資訊 (機器維護人員)

選單項目「顯示版本」



顯示文字	說明	設定區域	提示
顯示版本	在此可以讀取以下訊息： • 觸控面板軟體版本 • 電源部份軟體版本 • 資料庫版本 • BSP 結算版本 • Qt 版本 (原始碼) • Qt license 版本 • SCS 軟體版權	—	報告故障時，將該訊息傳輸給服務技術人員。

9 故障排除

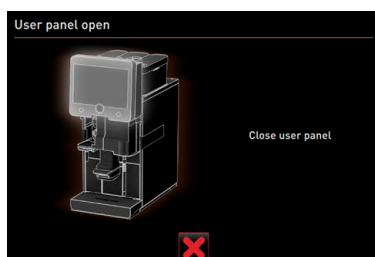
9.1 「智慧資訊」視窗

補充資訊或指示

選擇紅色文字列，操作介面上即開啟「智慧資訊」視窗。「智慧資訊」視窗中包含更多的資訊或錯誤訊息的指示。



- ▶ 選擇 [含錯誤訊息的文字列] 按鍵。
- ☒ 隨即開啟「智慧資訊」視窗。



- ▶ 執行所述的措施。

服務選單中的待處理錯誤訊息



不含顏色標記的操作按鍵 [服務選單] 提供完整的操作就緒資訊。



橙色標記的操作欄 [服務選單] 提示待處理的資訊，或運行準備期間出現的行動要求。

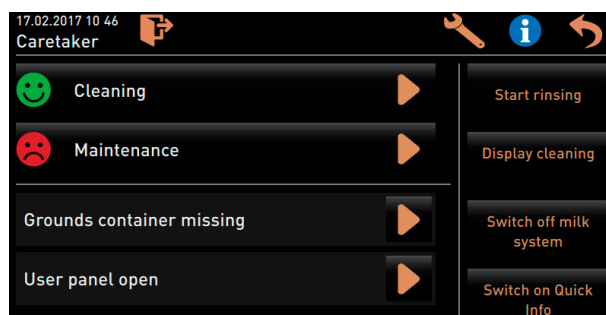
- ☒ 接下來將須進行作業。



含紅色標記的操作按鍵 [服務選單] 提供待處理的錯誤訊息、清潔或保養。

- ☒ 作業須迫切進行。

待處理的錯誤訊息、資訊或行動要求皆列於 [服務選單] 中。



另見「操作」－「觸控主視窗」－「服務選單」。章。



有待處理的紅色故障消息時，飲品無法輸出，直到採取了所需的措施。

- ▶ 在 [服務選單] 中選擇其它可能的待處理錯誤訊息，並根據所描述的措施進行排除。
- 如果錯誤訊息在執行措施後仍然存在，則說明可能存在故障。
- ▶ 聯繫服務合作機構 (參見 www.schaerer.com)。

9.2 顯示幕顯示故障訊息

以下闡述至關重要的故障報告。如果在採取所有排除方法後仍然存在故障，則聯繫服務合作夥伴。

顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
 牛奶即將用完 (填補牛奶)	鮮奶容器幾乎已空。	► 偶爾補充鮮奶容器。
 牛奶已空 (填補牛奶)	鮮奶容器已空。	► 取出鮮奶容器。 ► 徹底清潔容器。 ► 為容器填充 $\pm 5^{\circ}\text{C}$ 預冷卻的鮮奶，重新插入機器中。
 咖啡渣槽即滿	咖啡渣槽內即將含有約 60 – 70 個「咖啡渣塊」。	► 偶爾清空咖啡渣槽。
 咖啡渣槽已滿	咖啡渣槽內含有約 60 – 70 個「咖啡渣塊」。	► 清空咖啡渣槽。 ► 沖洗然後擦乾咖啡渣槽。 ► 重新裝入咖啡粉槽。
 裝入咖啡渣槽	無咖啡渣槽。 咖啡渣槽未完全裝入咖啡機內。	► 將咖啡渣槽正確地插入機器中。
 關閉操作面板	操作面板已打開或未完全關閉。	► 將操作面板向下按壓，直到卡入為止。
 外部飲用水箱 (選配) 將用盡	外部飲用水箱 (選項) 的填水量處於低水位。	► 偶爾為飲用水箱加水。
 填加外部飲用水箱 (選配)	外部飲用水箱 (選項) 的填水量水位過低。	► 將水位監控器從飲用水箱取出。 ► 使用清水沖洗飲用水箱並進行填加。 ► 重新裝水位監控器。
 清空廢水槽 (選配)	外部廢水槽的填水量已滿。	► 將水位監控器從廢水槽取出。 ► 清空廢水槽。 ► 沖洗廢水箱。 ► 重新裝水位監控器。
 中間研磨器 (標配)， 右側研磨器 (選配)， 過載或堵塞	規定的時間結束後已測量到過高的電流值 ($>8\text{ A}$)。機器嘗試重新啟動研磨 5 次，並顯示「左側或右側研磨器過載」報告。 如果在該狀態下重新要求飲品輸出且問題持續存在，則訊息變為「中間或右側研磨器過載 / 堵塞」。飲品分配被鎖止。	► 關閉機器。 ► 檢查研磨器是否堵塞並取下可能存在的異物。 ► 將研磨度調粗，查看研磨器是否重新運轉。 ► 重新啟動機器。 ► 如故障重新顯示，則聯繫服務合作機構。
 填加咖啡豆 (中間研磨器已空)	中間咖啡豆槽已空。	► 填補咖啡豆槽。
 填加咖啡豆 (右側研磨器已空)	右側咖啡豆槽已空。	► 填補咖啡豆槽。
 將咖啡粉填入投入槽	右側咖啡豆槽已空。	► 打開中間咖啡豆槽的投入槽上蓋。 ► 填入咖啡粉。 ► 重新關閉投入槽上蓋。

代碼	顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
	熱水爐超溫	進水中斷。	▶ 檢查外部飲用水箱 (選項) 的水位或供水管道連接的狀態。
		機器過熱。	▶ 將機器與電網斷開並讓其冷卻。
		SSR 損壞。	▶ 請聯繫服務合作夥伴。
		Klixon 已觸發。	
	蒸汽煮水器溫度過高	進水中斷。	▶ 檢查外部飲用水箱 (選項) 的水位或供水管道連接的狀態。
		蒸汽系統中堵塞。	▶ 檢查並清潔飲品出口和蒸汽系統。
		機器過熱。	▶ 將機器與電網斷開並讓其冷卻。
		SSR 損壞。	▶ 請聯繫服務合作夥伴。
		Klixon 已觸發。	
	熱水溫度過低	加熱階段。	▶ 請稍候，直到機器加熱。
	蒸汽煮水器溫度過低	加熱時出錯。	▶ 檢查咖啡渣槽是否正確安裝。 ▶ 將機器與電網斷開。 ▶ 重新連接並打開。
	熱水器加熱超時	雖然已啟動加熱，但在 5 分鐘之內未達到額定溫度。	▶ 檢查所有相位。 ▶ 檢查固態繼電器 (SSR Relais) 是否接通。 ▶ 檢查各加熱爐的加熱元件。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。
	蒸汽煮水器加熱超時		
	熱水爐 NTC 短路	主機板未識別到電阻。測量到最高溫度 (約 150 °C)。 飲品分配被鎖止。	▶ 檢查 NTC (熱敏電阻) 是否沉積了鈣化物。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。
	蒸汽煮水器 NTC 短路		
	熱水爐 NTC 斷路	溫度感應器斷線。測量到最低溫度。	▶ 檢查 NTC (熱敏電阻) 的連接。 ▶ 檢查水的硬度。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。
	蒸汽煮水器 NTC 斷路		
	沖泡裝置過電流	在沖泡裝置電機上識別到過電流。	▶ 以機械方式檢查沖泡裝置。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。
	沖泡裝置休眠電流	即使沖泡裝置未使用，也須消耗最小電流。若非如此，則表示發生故障。原因可能是沖泡裝置、電路板或佈線。	▶ 以機械方式檢查沖泡裝置。 ▶ 檢查沖泡裝置的連接插頭。 ▶ 如果存在故障，則聯繫服務合作機構。
	沖泡裝置超時	沖泡裝置無「初始位置」開關。通過測量電流值識別沖泡缸的位置。識別下列峰值：上部和下部位置 已定義下列超時情況：如果在沖泡開始後的 10 秒內未達到電流峰值，則會顯示「沖泡裝置超時」。	▶ 檢查隨動部件 (沖泡裝置驅動) 的座合位置是否緊固。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。

代碼	顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
	水流故障	分配咖啡飲品期間，通過流量計所測值比規定的最少迴圈次數小。可能是整個系統堵塞或者部分堵塞。	▶ 檢查飲用水箱的水位或自來水介面的狀態。 ▶ 檢查內部或外部飲用水箱（飽和的篩選器減小了流量） ▶ 檢查是否上部活塞卡住或部分堵塞。 ▶ 檢查研磨等級。 如果研磨設置過細，則可能阻礙水流或者完全堵塞。 ▶ 檢查減壓閥，必要時重新校準。 ▶ 如果存在故障，則聯繫服務合作夥伴。
	蒸汽供給故障	液位傳感器識別到蒸汽煮水器中的低液位。已經嘗試加注煮水器。但在 60 秒 的時間內液位感測器未識別到水。加注過程取消。 需要蒸氣的飲品輸出被鎖定。	▶ 檢查蒸氣輸送管是否通暢。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。
	Modbus 處理故障 BP	電源部份和觸控式螢幕之間的通訊故障。	▶ 檢查觸控式螢幕和電源板之間的連接插頭。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。
	Modbus 處理故障 MV	壓力計和觸控式螢幕之間的通訊故障。	▶ 檢查壓力計和觸控式螢幕之間的連接插頭。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。
	Modbus 處理故障 MR	冷卻系統和觸控式螢幕之間的通訊故障。	▶ 檢查冷卻裝置和機器的接線狀況。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。
	支付系統故障	支付系統和觸控式螢幕之間的通訊故障。	▶ 重啟機器。 ▶ 請聯繫服務合作夥伴。

9.3 顯示幕無法報告的故障

故障	原因	解決方案
顯示幕不亮	• 咖啡機未連接電源。 • 機器未開機。	▶ 檢查機器是否已連接電源。 ▶ 檢查機器是否已開機。 ▶ 關機並斷開電源。等待 最低 10 分，然後重新連接機器電源並開機。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
無牛奶	• 牛奶罐為空。 • 牛奶系統堵塞。 • 牛奶系統被錯誤禁用。	▶ 檢測，牛奶罐是否已注滿。 ▶ 檢查從咖啡機控制線到冷卻裝置的連線狀態。 ▶ 進行每日清洗。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
無奶泡	• 牛奶罐為空。 • 牛奶系統堵塞。 • 牛奶系統被錯誤禁用。	▶ 檢測，牛奶罐是否已注滿。 ▶ 進行每日清洗。 ▶ 如果僅供應牛奶，而非奶泡，請檢查空氣泵和空氣泵軟管。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。

10 注意事項

10.1 清潔劑

10.1.1 使用



警告

吞食清潔劑有中毒危險。

務必遵守以下幾點事項。

- 將清潔劑儲存在遠離兒童和未授權人的地方。
- 不得吞食清潔劑。
- 不得將清潔劑與其它化學藥品或者酸性物質混合。
- 不得將清潔劑加入牛奶罐內。
- 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱（內部 / 外部）。
- 清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途（參見標籤）。
- 使用清潔劑時不得進食或者飲用水。
- 使用清潔劑的過程中注意確保通風良好。
- 使用清潔劑時戴上防護手套。
- 使用清潔劑後請立即徹底沖洗雙手。



使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明資訊。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取（參見清潔劑包裝）。

10.1.2 貯存

務必遵守以下幾點事項：

- 存放於兒童和未授權人無法觸及的地方。
- 存放時注意防熱、防光、防濕。
- 與酸性物質分開存放。
- 只能存放在原始包裝內。
- 將清潔劑分開存放於不同地點。
- 不得與食物和飲品一起存放。
- 當地有關化學品（清潔劑）保管的相關法律規定適用。

10.1.3 廢棄處理

若產品不可用，則清潔劑及其儲存器須根據當地法律規定進行處理。

10.1.4 緊急情況諮詢處

向清潔劑製造商（參見清潔劑標籤）諮詢緊急情況諮詢處（毒理學情報中心）的電話號碼。如果您所在國無類似機構，請注意以下表格：

瑞士毒理學情報中心

自外國的來電	+41 44 251 51 51
自瑞士的來電	145
Internet	www.toxi.ch

10.2 衛生條例

10.2.1 水



小心

錯誤使用水可能會給您的健康帶來損害！

務必遵守以下幾點事項：

- 必須是淨水。
- 切勿向咖啡機內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- 碳酸鹽硬度不得超過 5-6°dKH (德國碳酸鹽硬度) 或者 8.9-10.7 °fKH(法國碳酸鹽硬度)。
- 總硬度值必須始終高於碳酸鹽硬度。
- 最小碳酸鹽硬度為 5°dKH 或者 8.9°fKH。
- 最大氯含量為每公升 50 mg。
- Ph 值位於 6.5-7 (Ph 中性)。

配備飲用水箱的機器 (外部 & 內部)：

- 每天在飲用水箱內注入清水。
- 在加水前請徹底清洗飲用水箱。



10.2.2 咖啡



小心

錯誤使用咖啡可能會給您的健康帶來損害！

務必遵守以下幾點事項：

- 打開包裝前檢查是否有損壞。
- 咖啡豆的用量不得超過一天的用量。
- 添加完成後立即關好咖啡豆槽外蓋。
- 咖啡應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- 咖啡應與清潔劑分開儲存。
- 應首先使用最早購買的產品 (「先進先出」)。
- 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。



10.2.3 牛奶

**! 小心**

錯誤使用牛奶可能會給您的健康帶來損害！

務必遵守以下幾點事項：

- 不得使用生牛奶。
- 只能使用消毒的或採用超高溫處理的牛奶。
- 只能使用均質化的牛奶。
- 只能使用溫度為 3-5 °C 的冷膩牛奶。
- 使用牛奶時戴上防護手套。
- 直接使用原裝牛奶。
- 不得加注牛奶。加注前務必徹底清潔容器。
- 打開包裝前檢查是否有損壞。
- 牛奶加注量不得超過一天的用量。
- 加注完畢後立即將牛奶罐外蓋和冷卻裝置（內部 / 外部）關上。
- 牛奶應存放在乾燥、（最高 7°C）冷卻和陰暗處。
- 牛奶應與清潔劑分開儲存。
- 應首先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- 請在保質期內使用。
- 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。



10.2.4 自動粉末 / 即溶粉末

**! 小心**

錯誤使用自動粉末可能會給您的健康帶來損害！

務必遵守以下幾點事項：

- 打開包裝前檢查是否有損壞。
- 自動粉末劑量不得超過一天的用量。
- 填加完成後應立即關上粉末槽外蓋。
- 自動粉末應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- 自動粉末應與清潔劑分開儲存。
- 應首先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- 請在保質期內使用。
- 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。



11 擔保

11.1 用戶責任

經銷商必須確保由 Schaerer AG 服務合作夥伴及其委託方或者其他授權人員定期維護和檢查安全裝置。

如果存在產品缺陷，請於 30 天內向 Schaerer AG 提出書面訴求！對於隱藏的缺陷，該期限為安裝後 12 個月（工作報告、移交記錄），但最長不得超過出廠（位於 Zuchwil）後 18 個月。

涉及安全的零部件，如安全閥、安全恒溫器、鍋爐等不允許維修。這些零部件必須更換！

以下時間間隔適用：

- 安全閥每隔 24 個月。
- 煮水器（蒸氣鍋爐、熱水器）每隔 72 個月。

11.2 質保和賠償責任

如果由於以下原因造成人身傷害或者財產損失，Schaerer 公司將不承擔質保和賠償責任：

- 未按規定正確使用機器。
- 本設備及其附加選配設備的錯誤安裝、使用、操作、清洗和保養。
- 未遵守維護時間間隔。
- 安全裝置損壞、未正確安裝時或者安全和防護裝置功能不正常時運行設備。
- 未遵守使用說明書中有關機器貯存、安裝、調試、運行和維護方面的安全提示。
- 未在正常狀態下運行該設備。
- 未進行正確維修。
- 使用非 Schaerer AG 的原裝零件。
- 使用非 Schaerer AG 推薦的清潔劑。
- 由於異物影響、事故和惡意破壞以及更大的外力造成的毀壞。
- 強行將異物塞入機器或者打開機器外殼。

僅當滿足下列條件時，生產商才承擔質量保固及賠償責任：遵守規定的保養和維修時間間隔，並使用生產商或授權供應商提供的原裝組件。



Schaerer AG 的「一般商業條款」適用。

